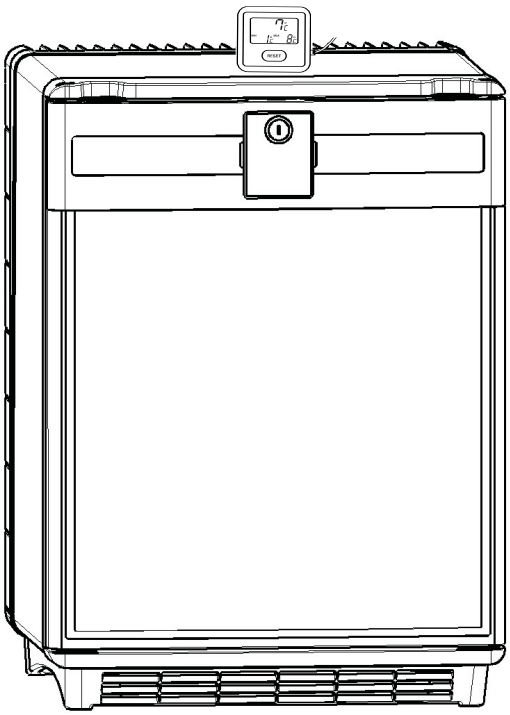
HÄFELE

article number 568.07.732, 568.07.762

miniCool

DS 300 H DS 600 H

Health Care refrigerator
Arzneimittel-Kühlgerät
Réfrigérateur pour Soins de santé
Frigorifero medicale
Koelkast voor medische doeleinden
Frigorífico Health Care
Refrigeração medicinal
Kylskåp för läkemedel
Medisinkjøleskap
Køleboks til sundhedssektoren
Näyte/lääkejääkaappi



CE

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung DE
Mode d'emploi BE
Istruzioni per l'uso IT
Handleiding NL
Instruções de Utilização PT
Käyttöohje SF
Bruksanvisning SE
Bruksanvisning NO
Betjeningsvejledning DK

GB

Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Please follow the installation details below carefully Guarantee is valid for products installed as described only.

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:

source of danger, in event of improper operation

suggested useful tips to read

information concerning environmental protection

This refrigerator is intended for the storage of drugs at temperatures within the range +2°C to +8°C. A digital type thermometer is provided which may be fixed to the top of refrigerator. (Fig. 2., page 4)

Attention!

THIS REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR THE STORAGE OF BLOOD.

Attention!

- **This product is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.**
- **Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.**
- **This product should be serviced by an authorised Service Engineer, and only genuine spare parts should be used.**
- **It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.**
- **Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.**
- **There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible content loss. See installation instructions.**
- **Parts which heat up should not be exposed. The back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.**
- **Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.**
- **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the cooling fins. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.**
- **This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.**
- **Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre and always insist on genuine spare parts.**
- **In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!**

CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
   4.1. Installation instruction
5. Using the appliance
   5.1. Initial operation
   5.2. Temperature regulation
6. Thermometer
7. Useful suggestions
8. Defrosting, cleaning and maintenance
9. Interior light
10. Reversing the door hang
11. Replacing the decorative door panel
12. Fitting up and removing the handle
    12.1. Fitting up the handle
    12.2. Removing the handle
13. Customer service
14. Putting into operation, technical data
    14.1. Connecting to electrical mains
15. Environmental protection information
16. Recycling

Attention!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spare-parts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

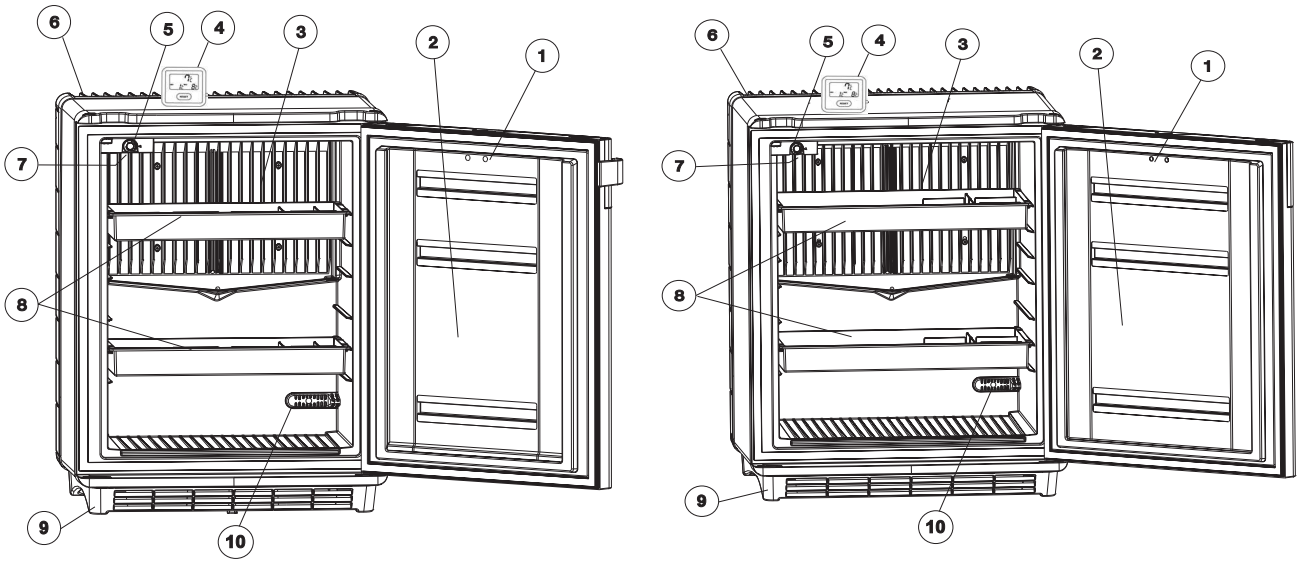
When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number. You will find this information on the data plate inside of the refrigerator.

1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

Figure 1

2. View of the appliance



DS 300 H DS 600 H

Figure 2.

1. Door lock
2. Door
3. Evaporator
4. Thermometer
5. Thermostat knob
6. Cooling unit room cover
7. Interior light
8. Trays
9. Footframe
10. Sensor of Fuzzy Logic

IN CASE IF YOUR REFRIGERATOR IS EQUIPPED WITH LOCK, DOMETIC RT DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR LOSS OR DAMAGE OF KEYS. HOWEVER A COMPLETE LOCK CAN BE SUPPLIED.

3. Cleaning

Clean the refrigerator thoroughly at intervals, as necessary. Remove the shelves; these, the cabinet interior and the door should be washed with a warm solution of sodium bi-carbonate. Finally wipe over with a cloth rinsed in warm water only, and dry with a clean cloth. Do not wash any plastic parts in water that is more than hand warm, and do not expose them to dry heat. The outside of the cabinet should be wiped down regularly with a clean, damp cloth.

NEVER USE STRONG CHEMICALS OR ABRASIVE CLEANING MATERIALS ON ANY PART OF THE CABINET.

4. Positioning the appliance

When first using this refrigerator please consider the following points:

- ENSURE REFRIGERATOR IS LEVEL
- THE PIPEWORK AT THE BACK GETS HOT IN USE
- THE REFRIGERATOR HAS NO 'MOTOR' AND IS THEREFORE VIRTUALLY SILENT
- ALLOW AT LEAST 3 HRS. FOR SIGNS OF COOLING

During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance stands on a flat surface. This is best seen by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).
- Please do not place the refrigerator onto thick carpet!

4.1. Installation instructions

This version is supposed to be freestanding. Cooling unit room cover protects from the hot parts of the cooling unit. Foot frame with grilles ensures sufficient ventilation.

5. Using the appliance

To start the refrigerator connect the plug to the socket outlet and switch on the socket. The cooling fins should show signs of cooling after about 1-2 hours depending on ambiant temperature.

5.1. Initial operation

- The device must be plugged into a properly earthed socket.
- The miniCool starts automatically with a self-test. The LED illuminates after plugging-in several times and after that continuous light can be seen if the door is open.
- The miniCool achieves its operating temperature after several hours.

5.2. Temperature regulation

The usual setting required is in the region of the middle of the thermostat knob (Fig. 3), but this can vary with conditions of load and installation. If it is found necessary to alter the setting,the knob can be turned to a higher symbol to produce a colder temperature, or a lower symbol to produce a warmer temperature. The effect of any adjustment can be checked by means of a thermometer after leaving the refrigerator operating for a further period to settle down again.

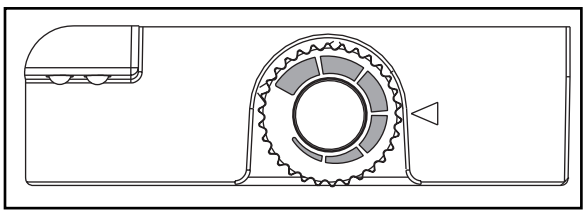


Figure 3.

6. Thermometer (Fig. 4)

Refer to the separate instruction leaflet supplied with the thermometer. The thermometer can be stood up using the attached stand or alternatively it can be fixed to the refrigerator door, in which case the sensor wire should be arranged so that it is not stretched or damaged when the door is opened.

The temperature sensor is located inside the refrigerator below the bottom shelf.

The display will then show the current, maximum and minimum temperature inside the refrigerator.

After the first pull down of the refrigerator (allow four hours) please make a "reset" on the thermometer because otherwise it will keep as "maximum" the ambient temperature.

If you find lower than +2 °C or even negative temperature as a minimum on the screen, it must have occured due to a cutout in the electrical circuit. In these circumstance's the electronic thermostat will make a restart and start to cool down the refrigerator, without monitoring the refrigerator for 45 minutes. If you reset the thermometer again (1-2 hours later) and the normal +2 … +8 °C is shown then you can be sure that the medincines have not been damaged or frozen.

The more medicines you store in the refrigerator then reduces the hazard of freezing, if the unit has a short period of time undercooling.

We take no responsibility for damage to vaccines through freezing, if there has been a cutout in the electricity for a short period of time.

It is important to reset the thermometer regularly to ensure that the temperature is maintained between 2 °C and 8 °C.

The temperature readings may rise temporarily after opening the door or placing additional items inside the cabinet.

On the battery transit strip must be removed to activate the temperature display.

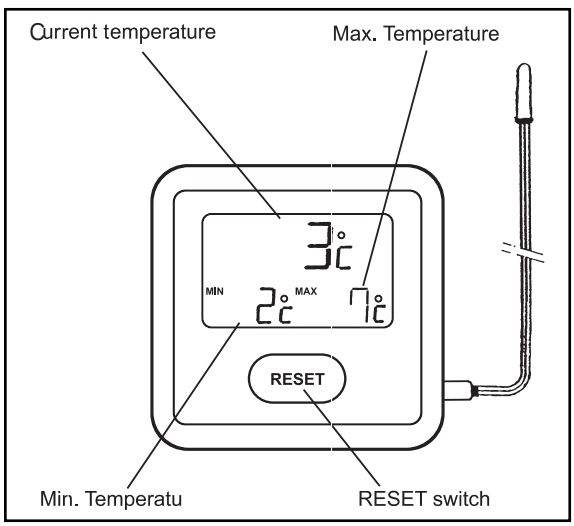


Figure 4.

7. Useful suggestion

Do not overfill the appliance. It is advisable to leave some space between the products in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the shelves are packed too tightly there may be unacceptable temperature variations.

8. Defrosting, cleaning and maintenance

Frost will gradually form on the cooling surfaces and it must not be allowed to become too thick since it acts as an insulator and interferes with the cooling.

We recommend to defrost the appliance in every 3 weeks, or depending on the ice quantity on the cooling fins. While defrosting the appliance should be switched off by disconnecting the refrigerator from the electricity supply and leave the cabinet door open.

The frost will melt and the defrost water will run through the drain tube from the drip channel into an evaporating vessel located at the bottom rear of the refrigerator. (Fig 5.)

After defrosting the cabinet interior should be wiped out with a clean, damp cloth.

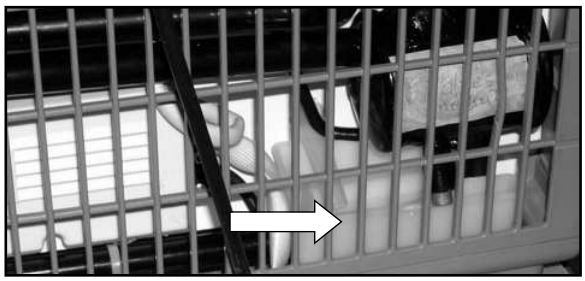


Figure 5.

9. Interior light

Two light-emitting diodes (A) on an electronic PCB illuminate the cooling compartment when the door is opened.

Two sensors (B) control whether the door is open or not and the LEDs will work accordingly.

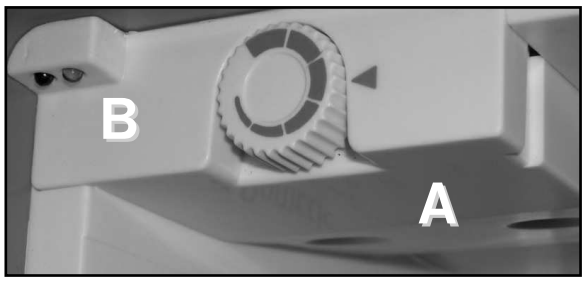


Figure 6.

10. Reversing the door hang (Fig. 7-8.)

- Disconnect at the mains.
- Lay the appliance on its side.
- Loosen up 7 screws (1) of footframe and remove the footframe.
- Put the fridge on a desk to ease the work.
- Open the door and snap out the fixing tab (2) of the upper hinge pin by the help of screwdriver and push out the pin. (fig. 8.)
- Remove the door and the hinge washer.
- Remove the bottom hinge pin (3) and the upper and lower hinge plug (4) in the same way as in case of the upper hinge pin.
- Snap in the lower hinge pin (3) to the desired side.
- Put back the door and the hinge washer and snap in the upper hinge pin (2).
- Snap in the 2 hinge plugs (4) too.
- Put back the footframe with its screws.

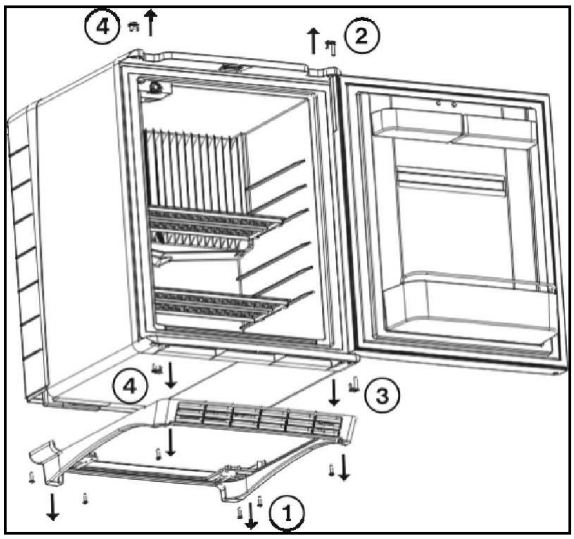


Figure 7.

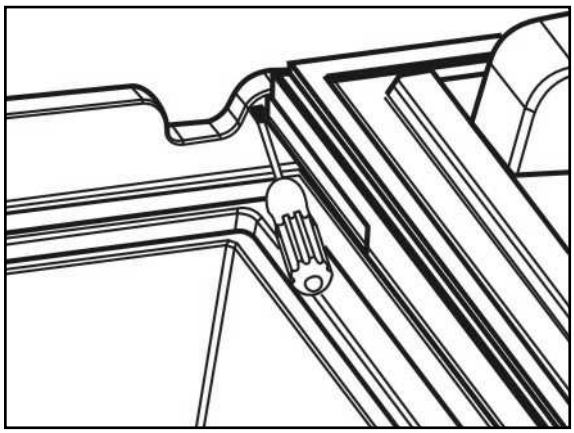


Figure 8.

11. Replacing the decorative door panel (Fig. 9.)

If the refrigerator is furnished with handle, it is the handle that should be first removed at the change of the door panel.

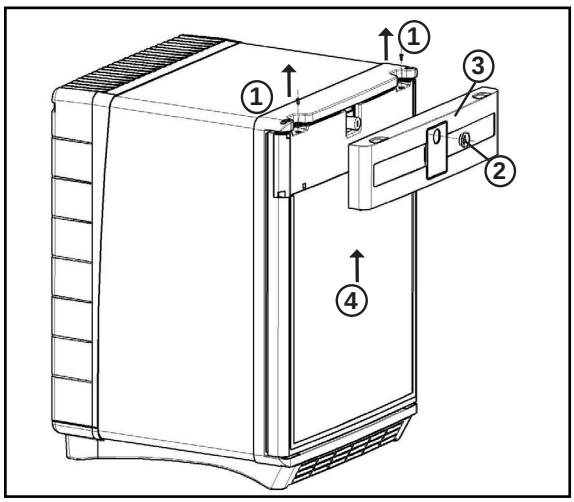


Figure 9.

Remove the mounter screws (1) of the forehead panel.(3)

Remove rosette (2) (in case of with lock version fridge).

Lift and remove the forehead panel.(3)

Slide the decorative panel (4) out of the door frame and insert the new panel (thickness max. 2 mm).

Place back the forehead panel,rosette and screw in reverse sequence.

12. Fitting up and removing the handle

The handle which can be found among the accessories of the appliance should be fitted and removed as follows:

12.1. Fitting up the handle (fig. 10., 11.)

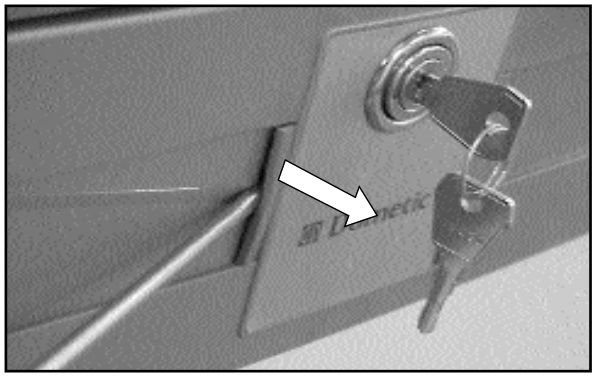


Figure 10.

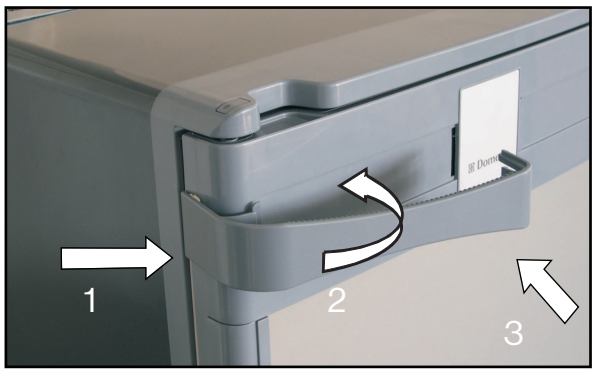


Figure 11.

12.2. Removing the handle (fig. 12.)

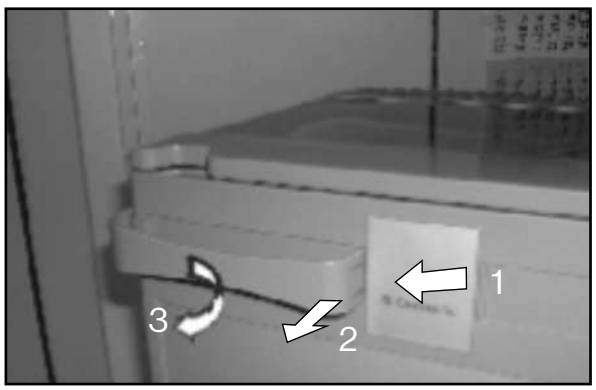


Figure 12.

13. Customer service

Before you call a service engineer, carry out the following simple tests:

- Is there a power failure? Check the fuses.
- Is the plug firmly connected to the socket and is the socket switched on? Check the socket by plugging in another appliance, e.g. a table lamp.
- Is the thermostat at the correct setting?
- Has the door not been closed properly causing the inside temperature to rise too quickly?
- Is the refrigerator level?
- Has the ventilation become obstructed?

If after checking all the above points, the refrigerator is still not working satisfactorily, contact your nearest service engineer. State the problem, model, product- and serial-number.

(Details of the model, product- and serialnumber are to be found on the data label in the top left of the inside compartment.)

This refrigerator is equipped with overheating protection. An authorised service technician can check whether this has been triggered or not.

In the event of a fault developing, contact your nearest Service Centre-see local telephone directory.

14. Putting into operation

Technical data:

Model	DS 300 H	DS 600 H
Type	DS 20-60	DS 20-60
Gross volume	28,1 litre	52,6 litre
Mains operation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Input	65W	85W
Energy consumption	0.76 kWh/24h	0.88 kWh/24h
Climate class	SN	SN
Refrigerant	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

14.1. Connecting to electrical mains

The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

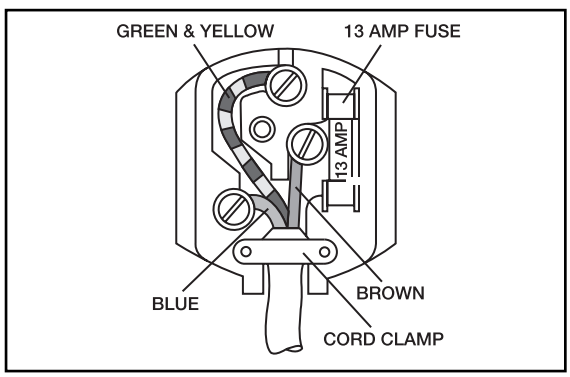
Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance rating plate.

Only for UK:

The appliance is supplied with a 3 amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 3 amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter „E“ or by the earth symbol ⏚ or coloured green and yellow.

The wire coloured blue must be connected to the terminal „N“ or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked „L“ or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.

15. Environmental protection information

The appliance does not contain any CFCs/HCFCs.

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as a refrigerating agent in the refrigeration unit.

The ozone-friendly cyclopentane is activated as a motive agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 weight % of the coolant).

16. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialised collection and reprocessing firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.

This appliance compiles whit the following EEC directives:

LVD-Directive 73/23/EEC with amendment 90/683/EEC

EMC-Directive 89/336/EEC

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen. Sollten Sie das Gerät weiter verkaufen oder entsorgen, übergeben Sie bitte diese Anleitung dem neuen Besitzer.

Bitte beachten Sie die folgenden Installationsanweisungen genau. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn die Installation gemäß den Installationsanweisungen erfolgt. (siehe Kapitel 4.1)

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Wir hoffen, es wird Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten. In dieser Anleitung möchten wir Sie mit einigen Symbolen vertraut machen, die Ihnen beim sicheren und effizienten Einsatz des Geräts helfen werden:

Gefahr bei unsachgemäßem Einsatz des Geräts

Empfehlungen für die Benutzung des Geräts

Informationen zum Umweltschutz

Dieses Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Arzneimitteln bei Temperaturen zwischen +2 °C und +8 °C. Zum Lieferumfang gehört ein Digitalthermometer, das an der Oberseite des Kühlgerätes befestigt werden kann (Abb. 2, Seite 11).

Achtung!
DIESES KÜHLGERÄT IST ZUR LAGERUNG VON BLUTKONSERVEN NICHT GEEIGNET.

Achtung!

- **Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen betrieben werden. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät oder den Bedienelementen spielen.**
- **Notwendige Wartungsarbeiten müssen von einem Elektriker durchgeführt und es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.**
- **Es kann gefährlich sein, das Gerät oder einzelne Komponenten in irgendeiner Weise zu verändern.**
- **Achten Sie darauf, dass das Netzkabel niemals unter dem Gerät eingeklemmt wird**
- **Einige Komponenten im Geräteinnern heizen sich im Betrieb auf. Stellen Sie sicher, dass stets ausreichend Luftzirkulation zur Verfügung steht, da das Gerät sonst beschädigt werden kann und der Inhalt verdirbt. Siehe auch Installationsanweisungen.**
- **Heiße Gerätekomponenten dürfen nicht frei zugänglich sein. Stellen Sie das Gerät daher mit der Rückwand gegen eine Wand. Halten Sie dabei aber den in den Installationsanweisungen angegebenen Mindestabstand ein, damit die erforderliche Luftzirkulation gewährleistet ist.**
- **Ziehen Sie vor dem Abtauen, der Reinigung oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker.**
- **Schaben Sie das Eis NICHT MIT EINEM SPITZEN GEGENSTAND ab. Entfernen Sie fest sitzendes Eis niemals mit Gewalt von den Kühlrippen. Lassen Sie es in Ruhe abtauen. Siehe dazu Abtauanweisungen.**
- **Das Gerät hat ein beträchtliches Gewicht. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es bewegen.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen durch fachfremde Personen können zu Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler und verlangen Sie ausdrücklich Originalersatzteile.**
- **Die Lagerung von giftigen oder explosiven Stoffen in dem Kühlgerät ist nicht gestattet!**

D

INHALT

1. Auspacken des Geräts
2. Ansicht des Geräts
3. Reinigung
4. Aufstellung des Geräts
   4.1. Installationsanweisungen
5. Einsatz des Geräts
   5.1. Erste Inbetriebnahme
   5.2. Temperaturregelung
6. Thermometer
7. Nützliche Hinweise
8. Abtauen, Reinigung und Wartung
9. Innenbeleuchtung
10. Umkehrung des Türanschlags
11. Auswechseln der Türblende
12. Montage und Demontage des Türgriffs
    12.1. .Montage des Türgriffs
    12.2. Demontage des Türgriffs
13. Kundendienst
14. Inbetriebnahme, Technische Daten
    14.1. Anschluss an das Stromnetz
15. Informationen zum Umweltschutz
16. Recycling

Achtung!

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU-Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

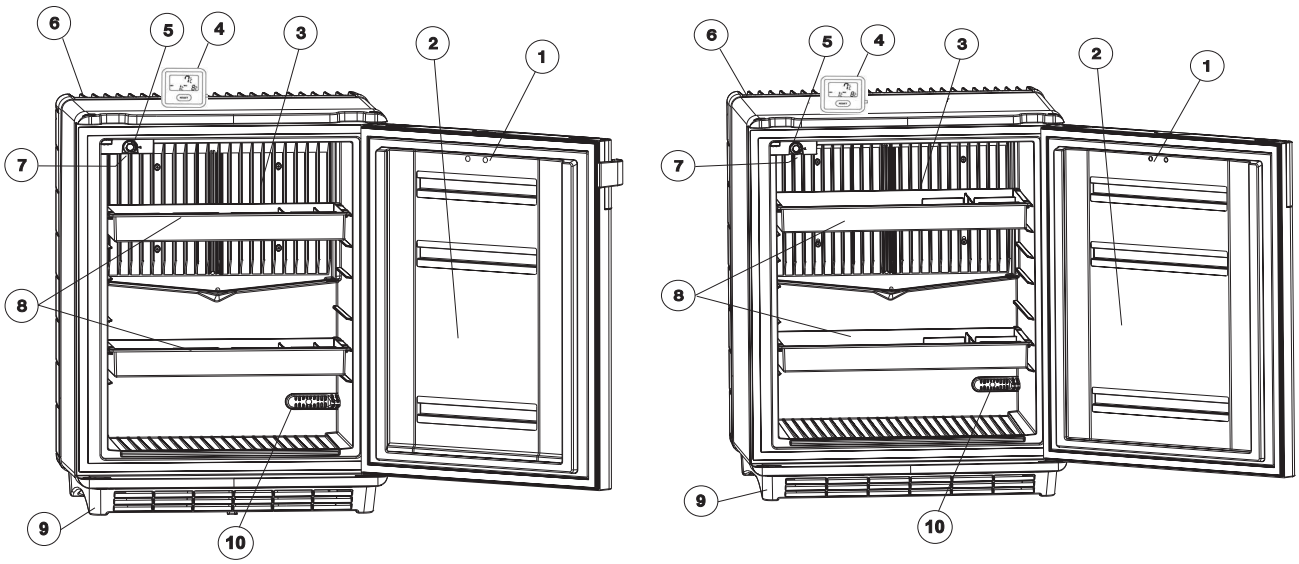
Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt- und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.

1. Auspacken des Geräts

Entfernen Sie den Verpackungskarton und prüfen Sie, ob das Gerät Schäden aufweist. Bei Transportschäden wenden Sie sich bitte umgehend an das Transportunternehmen.

Abbildung 1

2. Ansicht des Geräts



DS 300 H DS 600 H

Abbildung 2.

1. Türschloss
2. Tür
3. Verdampfer
4. Thermometer
5. Thermostatregler
6. Abdeckung der Kühleinheit
7. Innenbeleuchtung
8. Ablagen
9. Bodenrahmen
10. Sensor der Elektronik

FALLS IHR KÜHLGERÄT MIT EINEM TÜRSCHLOSS AUSGESTATTET IST, ÜBERNIMMT DOMETIC RT KEINE HAFTUNG FÜR VERLOREN GEGANGENE ODER BESCHÄDIGTE SCHLÜSSEL. SCHLÖSSER SIND ALS KOMPLETTE EINHEIT ALS ERSATZTEIL ERHÄLTLICH.

3. Reinigung

Reinigen Sie das Kühlgerät gründlich in regelmäßigen Abständen und bei Bedarf. Räumen Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Einlegeböden und Türeinlagen. Reinigen Sie die Innenflächen des Geräts und der Tür mit einer warmen Lösung aus Natriumhydrogenkarbonat. Wischen Sie mit klarem, warmem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch. Reinigen Sie die Kunststoffteile nicht in Wasser, das mehr als handwarm ist. Setzen Sie diese Teile keiner Heißluft aus. Reinigen Sie die Außenwände des Geräts regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch.

VERWENDEN SIE NIEMALS STARKE CHEMIKALIEN ODER SCHEUERMITTEL ZUR REINIGUNG DES GERÄTS.

4. Aufstellung des Geräts

Beachten Sie bei der ersten Benutzung des Geräts folgende Punkte:

- ACHTEN SIE DARAUF, DASS DAS GERÄT WAAGERECHT STEHT
- DIE LEITUNGEN AUF DER RÜCKSEITE WERDEN IM BETRIEB HEISS
- DAS GERÄT ARBEITET OHNE KOMPRESSOR. ES LÄUFT DAHER SEHR LEISE
- ERST NACH DREI STUNDEN KANN MIT EINER WAHRNEHMBAREN KÜHLLEISTUNG GERECHNET WERDEN

Während des Kühlprozesses gibt das Gerät vom Kondensator (im oberen Bereich der Rückseite) Wärme in die Umgebung ab. Je besser die Belüftung des Geräts ist, desto höher ist die Kühlleistung.

- Wichtig für den einwandfreien Betrieb ist auch die waagerechte Aufstellung des Geräts. Das kann sehr einfach durch Stellen eines vollen Wasserglases auf den Deckel geprüft werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Wärmestrahlung aus (Sonnenlicht, Heizkörper, Ofen, usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einem dicken Teppich auf!

4.1. Installationsanweisungen

Diese Versionen sind zur freien Aufstellung in einem Raum gedacht. Eine Abdeckung schützt vor den heißen Komponenten der Kühleinheit. Der Bodenrahmen sorgt mit seinem Grill für ausreichende Luftzirkulation.

5. Einsatz des Geräts

Um das Gerät in Betrieb zu setzen, stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie die Steckdose ein (falls erforderlich). Je nach Umgebungstemperatur beginnen die Kühlrippen nach etwa ein bis zwei Stunden, kalt zu werden.

5.1. Erste Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- miniCool startet automatisch mit einem Selbsttest. Die LED blinkt zunächst mehrfach und leuchtet dann permanent. Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung.
- miniCool erreicht nach mehreren Stunden seine Betriebstemperatur.

5.2. Temperaturregelung

Die Normalstellung ist eine mittlere Stellung des Thermostatreglers (Abb. 3). Je nach Füllung und Aufstellbedingungen kann jedoch eine andere Stellung notwendig sein. Eine Drehung des Reglers in Richtung des großen Symbols bewirkt eine stärkere Kühlung, eine Drehung in Richtung des kleineren Symbols eine geringere Kühlung. Prüfen Sie die gewünschte Temperatur mit einem Thermometer erst einige Zeit, nachdem Sie den Regler verstellt haben.

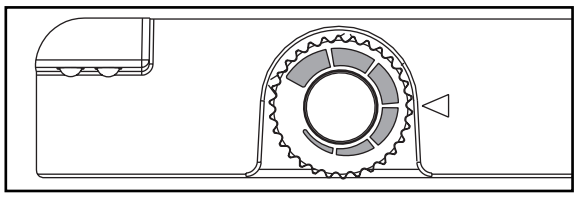


Abbildung 3.

6. Thermometer (Abb. 4)

Bitte beachten Sie das dem Thermometer separat beigefügte Merkblatt. Das Thermometer kann mit Hilfe des integrierten Ständers aufrecht aufgestellt oder an der Kühlschranktür befestigt werden. In diesem Fall ist darauf zu achten, dass das Sensorkabel beim Öffnen und Schließen der Tür nicht eingeklemmt oder gedehnt wird.

Der Temperatursensor befindet sich oben links vor dem Verdampfer im Kühlschrank.

Das Thermometer zeigt die aktuelle, die maximale und die minimale Temperatur im Kühlschrank an.

Führen Sie nach dem ersten Einschalten des Kühlschranks (nach etwa vier Stunden) einen "Reset" am Thermometer durch, da dieses sonst als maximale Temperatur die äußere Umgebungstemperatur speichert.

Wenn das Display eine Minimaltemperatur von weniger als +2 °C oder sogar eine negative Temperatur anzeigt, hat vermutlich ein zeitweiser Stromausfall stattgefunden. In diesem Fall startet der elektronische Thermostat den Kühlschrank neu und kühlt ihn für 45 Minuten ohne Temperaturüberwachung ab. Führen Sie nach etwa ein bis zwei Stunden einen Reset des Thermometers durch, wenn dieses eine normale Temperatur von +2 bis. +8 °C anzeigt, um sicher zu gehen, dass die Präparate nicht gefroren oder in der Qualität beeinträchtigt werden.

Die Lagerung zahlreicher Präparate verringert die Gefahr des Gefrierens, falls das Gerät kurzzeitig unterkühlt.

Wir übernehmen keine Haftung für beeinträchtigte Impfstoffe, wenn diese aufgrund eines kurzzeitigen Stromausfalls gefrieren.

Zu Aufrechterhaltung einer Temperatur zwischen 2 °C und 8 °C ist ein regelmäßiger Reset des Thermometers von großer Bedeutung.

Die abgelesene Temperatur kann kurzzeitig ansteigen, wenn die Kühlschranktür geöffnet wird oder zusätzliche Präparate eingelagert werden.

Damit die Temperaturanzeige funktioniert, muss am Thermometer die Transportsicherung der Batterie entfernt werden.

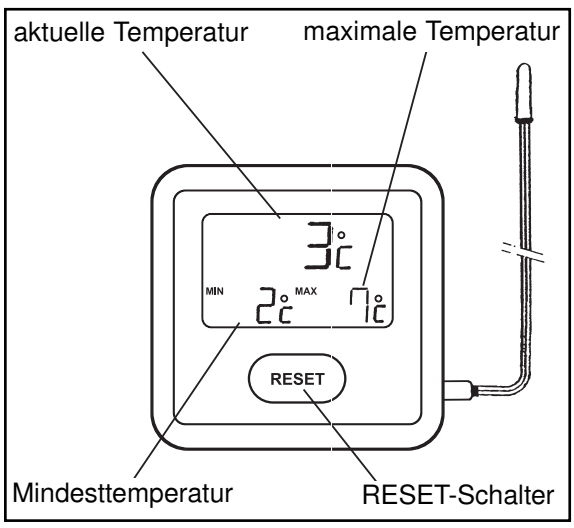


Abbildung 4.

7. Nützliche Hinweise

Überfüllen Sie das Gerät nicht. Lassen Sie stets etwas Platz zwischen den Speisen und Getränken, damit die Kühlluft gleichmäßig und zuverlässig zirkulieren kann. Bei zu vollen Einlegeböden kann es zu unerwünscht hohen Temperaturunterschieden im Gerät kommen.

8. Abtauen, Reinigung und Wartung

Nach einiger Zeit bildet sich Eis auf den Kühlrippen. Diese Eisschicht darf nicht zu dick werden, da sie isolierend wirkt und die Kühlleistung beeinträchtigt.

Wir empfehlen das regelmäßige Abtauen des Geräts etwa alle drei Wochen oder entsprechend der Eisbildung an den Kühlrippen. Zum Abtauen das Gerät vom Stromnetz trennen und die Kühlschranktür offen lassen.

Das Eis schmilzt und das entstehende Tauwasser läuft vom Tropfkanal über einen Dränageschlauch in eine Verdunstungswanne auf der Rückseite unter dem Kühlgerät (Abb. 5). Nach dem Abtauen reinigen Sie das Innere des Geräts mit einem sauberen, feuchten Tuch.

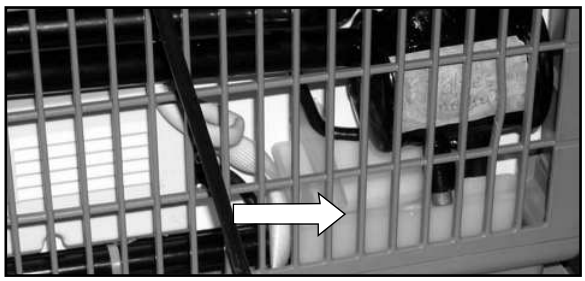


Abbildung 5.

9. Innenbeleuchtung

Zwei Leuchtdioden (A) auf einer elektronischen Leiterplatte beleuchten den Innenraum des Geräts, wenn die Tür geöffnet wird.

Zwei Sensoren (B) erkennen, ob die Tür geöffnet ist und steuern die Leuchtdioden entsprechend.

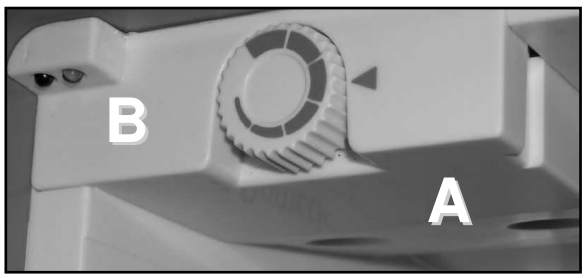


Abbildung 6.

10. Umkehrung des Türanschlags

(Abb. 7-8.)

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Legen Sie das Gerät auf die Seite.
- Entfernen Sie die 7 Schrauben (1) des Bodenrahmens und nehmen Sie den Rahmen ab.
- Zur Erleichterung der Arbeit sollten Sie das Gerät auf einen Tisch stellen.
- Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie die Halteklammer (2) des oberen Scharniers mit Hilfe eines Schraubenziehers und drücken Sie den Stift heraus. (Abb. 8.)
- Nehmen Sie die Tür ab und entfernen Sie die Unterlegscheibe des Scharniers.
- Entfernen Sie den Stift des unteren Scharniers (3) und die untere Scharnierhalterung (4) genauso, wie die obere.
- Setzen Sie den unteren Scharnierstift (3) auf der gewünschten Seite ein.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe und die Tür ein und drücken Sie die obere Halteklammer (2) ein.
- Setzen Sie die beiden Scharnierhalterungen (4) ebenfalls ein.
- Montieren Sie mit den Schrauben den Bodenrahmen.

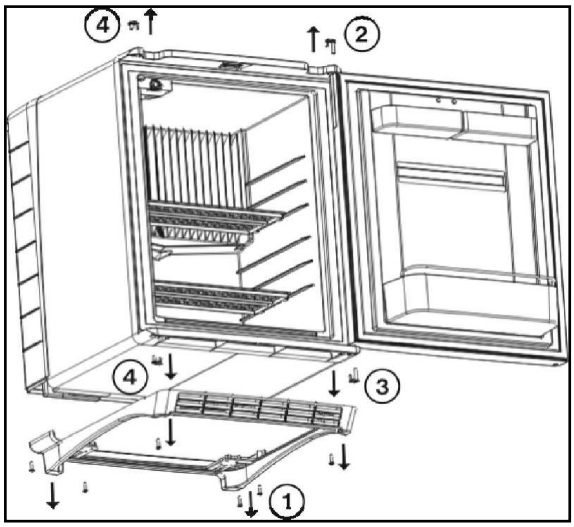


Abbildung 7.

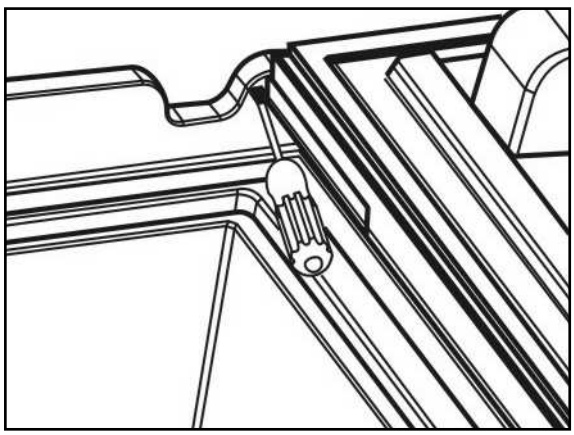


Abbildung 8.

11. Auswechseln der Türblende

(Abb. 9.)

Ist der Kühlschrank mit einem Türgriff ausgestattet, muss dieser zuerst demontiert werden, wenn die Türblende ausgetauscht werden soll.

Entfernen Sie die Schrauben (1) des Türrahmens (3).

Entfernen Sie die Rosette (2) (bei Versionen mit Türschloss).

Heben Sie den Türrahmen (3) an und nehmen ihn ab.

Ziehen Sie die Türblende (4) aus dem Türrahmen und setzen die gewünschte Blende (max. 2 mm stark) ein.

Setzen Sie den Türrahmen und die Rosette wieder auf und verschrauben den Rahmen wieder.

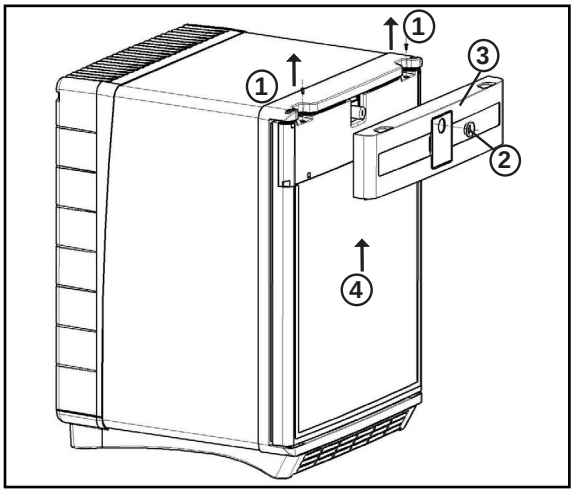


Abbildung 9.

12. Montage und Demontage des Türgriffs

Der Türgriff befindet sich beim mitgelieferten Zubehör und wird wie folgt montiert und demontiert:

12.1. Montage des Türgriffs (Abb. 10-11)

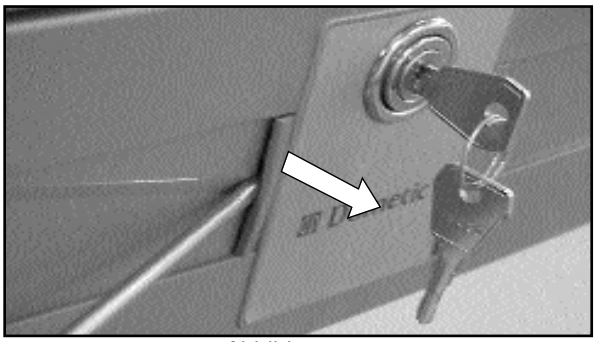


Abbildung 10.

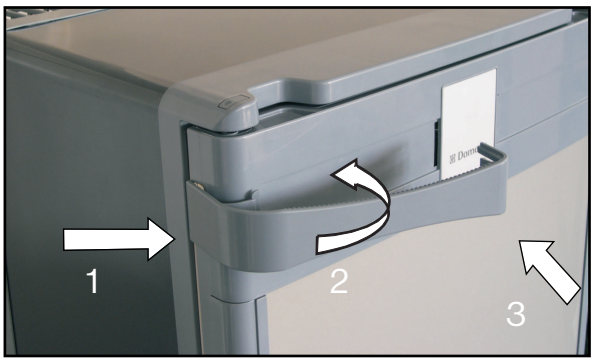


Abbildung 11.

12.2. Demontage des Türgriffs (Abb. 12)

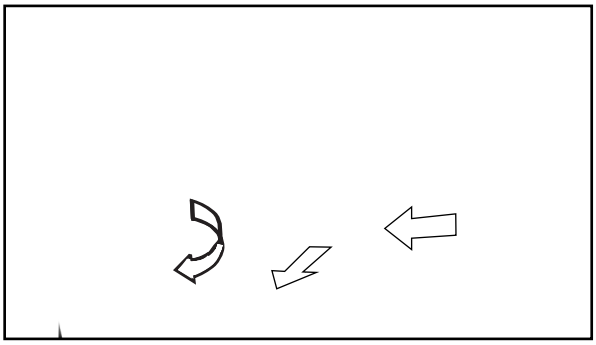


Abbildung 12.

13. Kundendienst

Prüfen Sie bitte zuerst Folgendes, bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren:

- Ist Netzstrom verfügbar? Prüfen Sie die Sicherungen.
- Sitzt der Stecker korrekt und ist die Steckdose eingeschaltet (falls erforderlich)? Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, z.B. eine Nachttischlampe.
- Ist das Thermostat korrekt eingestellt?
- War die Tür nicht ganz geschlossen und hat dadurch ein starker Temperaturanstieg im Gerät stattgefunden?
- Steht das Gerät waagerecht?
- Ist die Luftzirkulation behindert?

Arbeitet das Gerät nach Prüfen der vorgenannten Punkte trotzdem nicht einwandfrei, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst. Beschreiben Sie das Problem und nennen Sie bitte Typ und Modell sowie Produkt- und Seriennummer. (Einzelheiten zu Modell, Produkt- und Seriennummer finden auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.)

Dieses Kühlgerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Ein autorisierter Elektriker kann überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat.

Kontaktieren Sie bei einem Gerätedefekt Ihren örtlichen Händler. Die Anschrift finden Sie in Ihrem Telefonbuch.

14. Inbetriebnahme

Technische Daten:

Modell	DS 300 H	DS 600 H
Typ	DS20-60	DS20-60
Bruttovolumen	28,1 Liter	52,6 Liter
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Stromaufnahme	65W	85W
Energieverbrauch	0,76 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Klimaklasse	SN	SN
Kältemittel	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

14.1. Anschluss an das Stromnetz

⚠ Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betrieben werden. Der Netzstecker des Geräts darf nur an eine geerdete und den örtlichen Vorschriften entsprechende Steckdose angeschlossen werden.

Notwendige elektrische Installationen zum Anschluss des Geräts dürfen nur von einem Elektriker oder einer anderen kompetenten Person durchgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, wenn diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.

Elektrische Anforderungen

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

15. Informationen zum Umweltschutz

Das Gerät enthält keinerlei FCKW/FKW.

Als Kältemittel wird Ammoniak (eine natürliche Wasserstoff/Stickstoffverbindung) verwendet.

Als Einblasmittel für die PU-Schaumisolierung wird das ozonfreundliche Zyklopentan verwendet.

Als Korrosionsschutz wird Natriumchromat verwendet (weniger als 2 Gewichtsprozent des Kältemittels).

16. Recycling

Entsorgen Sie die Verpackung des Geräts bei Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Übergeben Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einem Entsorgungsunternehmen, dass die wieder verwendbaren Materialien aufbereiten kann und den Restmüll fachgerecht entsorgt.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

LVD-Richtlinie 73/23/EWG mit Änderung 90/683/EWG

EMV-Richtlinie 89/336/EWG

F

Veuillez bien lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre cet appareil en service. Si vous deviez vendre ou céder l'appareil ultérieurement, veuillez bien remettre ce mode d'emploi à son nouveau propriétaire.

Veillez à respecter scrupuleusement les directives suivantes d'installation. Au cas où vous n'auriez pas installé l'appareil en vous conformant aux directives d'installation, vous n'auriez plus aucun droit aux prestations de garantie. (Comparez au chapitre 4.1)

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Nous espérons que cet appareil vous donnera pendant longtemps entière satisfaction. Ce mode d'emploi a pour but de vous familiariser avec les symboles suivants et de vous permettre une mise en œuvre efficace et sûre de votre appareil :

Danger lié à une mise en œuvre inappropriée de l'appareil

Recommandations pour l'utilisation de l'appareil

Informations relatives à la protection de l'environnement

Ce réfrigérateur est conçu pour le stockage de médicaments à des températures comprises entre +2 °C et +8 °C. Un thermomètre digital peut être placé sur le réfrigérateur (voir fig. 2, page 18).

Attention !
CE REFRIGERATEUR NE CONVIENT PAS POUR LE STOCKAGE DE SANG.

Attention!

- **Seuls des adultes ont le droit d'exploiter cet appareil. Ne laissez jamais des enfants jouer avec l'appareil ou ses éléments de commande.**
- **Seul un électricien agréé devra se charger des travaux de maintenance, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**
- **Toute modification de l'appareil ou de ses composants peut s'avérer dangereuse.**
- **Faites attention à ce que le câble d'alimentation ne se coince jamais sous l'appareil.**
- **La surface de quelques composants peut fortement s'échauffer au cours de l'exploitation. Veillez à une aération suffisante, sous peine d'un endommagement de l'appareil; les denrées périssables à l'intérieur du réfrigérateur pourraient également s'abîmer. Veuillez bien comparer aux directives d'installation.**
- **Tout contact avec les surfaces brûlantes des composants est à éviter. Il faudra donc veiller à placer l'appareil, sa partie arrière tournée vers un mur. Tout en veillant à respecter les distances minimales indiquées dans les directives d'installation afin de garantir l'aération nécessaire.**
- **Débranchez toujours l'appareil avant de le dégivrer, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien.**
- **N'essayez jamais d'enlever le givre EN UTILISANT UN INSTRUMENT POINTU. N'essayez jamais d'employer la force pour enlever le givre adhérant aux nervures de refroidissement. Le givre fondra lors du dégivrage de l'appareil. Veuillez bien comparer aux directives de dégivrage.**
- **L'appareil est assez lourd. Faites donc attention si vous voulez le déplacer.**
- **N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Des réparatures effectuées par un personnel manquant de l'expérience nécessaire, pourront entraîner des blessures corporelles ou des détoriations de l'appareil. Si vous avez besoin de pièces détachées, adressez-vous à votre dépositaire local et demandez explicitement des pièces de rechange d'origine.**
- **Il est interdit de stocker des substances toxiques ou explosives au réfrigérateur !**

SOMMAIRE

1. Déballage de l'appareil
2. Vue de l'appareil
3. Nettoyage
4. Mise en place de l'appareil
   4.1. Directives d'installation
5. Exploitation de l'appareil
   5.1. Première mise en service
   5.2. Réglage de la température
6. Thermomètre
7. Conseils utiles
8. Dégivrage, nettoyage et entretien
9. Éclairage intérieur
10. Inverser le sens d'ouverture de la porte
11. Remplacement de l'habillage de porte
12. Montage et démontage de la poignée de porte
   12.1. Montage de la poignée de porte
   12.2. Démontage de la poignée de porte
13. Service après-vente
14. Mise en marche
   14.1. Raccordement au secteur
15. Informations relatives à la protection de l'environnement
16. Recyclage

Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE nº 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'intérieur du réfrigérateur.

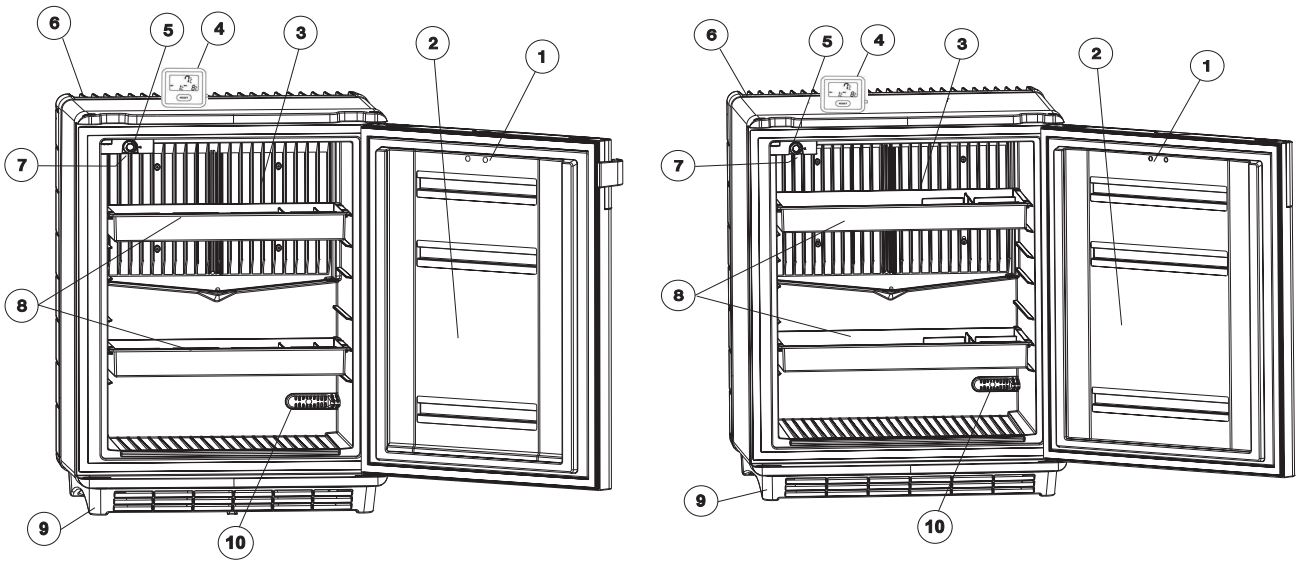
F

1. Déballage de l'appareil

A la réception, assurez-vous après avoir déballé l'appareil qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages de transport, veuillez bien vous adresser immédiatement à l'entreprise de transport.

Figure 1

2. Vue de l'appareil



DS 300 H DS 600 H

Figure 2.

1. Serrure de porte (sur certains modéls)
2. Porte
3. Evaporateur
4. Thermomètre
5. Réglage du thermostat
6. Capot arrière du bloc réfrigérant
7. Éclairage intérieur
8. Clayettes
9. Cadre inférieur
10. Capteur FUZZY LOGIC

AU CAS OÙ RÉFRIGÉRATEUR EST ÉQUIPÉ D'UNE SERRURE, DOMETIC RT N'ASSUME AUCUNE GARANTIE POUR DES CLÉS PERDUES OU ENDOMMAGÉES. VOUS POURREZ COMMANDER UNE NOUVELLE SERRURE SOUS FORME D'UNITÉ COMPLÈTE.

3. Nettoyage

Nettoyez le réfrigérateur à intervalles réguliers et en cas de besoin. Videz l'appareil, puis retirez les clayettes et les balconnets. Nettoyez les surfaces intérieures de l'appareil et de la porte, en utilisant une solution tiède d'hydrogénocarbonate de sodium. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire tiède, puis terminez en le séchant à l'aide d'un chiffon non humidifié. N'utilisez pas d'eau trop chaude pour nettoyer les parties en plastique. N'exposez pas ces parties à de l'air trop chaud. Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

NE NETTOYEZ JAMAIS L'APPAREIL EN UTILISANT DES PRODUITS CHIMIQUES TROP AGRESSIFS OU DES PRODUITS ABRASIFS.

4. Mise en place de l'appareil

Veillez à respecter les indications suivantes lors de la première mise en service de l'appareil:

- FAITES ATTENTION À CE QUE L'APPAREIL SE TROUVE SUR UNE SURFACE BIEN PLANE.
- LORS DE L'EXPLOITATION, LA TUYAUTERIE ARRIÈRE PEUT DÉGAGER UNE FORTE CHALEUR.
- L'APPAREIL NE FAIT APPEL À AUCUN COMPRESSEUR. ET FONCTIONNE DE CE FAIT TRÈS SILENCIEUSEMENT.
- IL FAUDRA ATTENDRE AU MOINS TROIS HEURES POUR OBTENIR UNE PERFORMANCE FRIGORIFIQUE SIGNIFIANTE.

Au cours du processus de réfrigération, l'appareil transmet la chaleur à l'air ambiant par l'intermédiaire du condensateur (situé à la partie supérieure du panneau arrière). Une bonne ventilation de l'appareil améliorera de beaucoup sa performance frigorifique.

- Pour garantir son bon fonctionnement, il faudra également veiller à placer l'appareil sur une surface plane. Vous pourrez contrôler très simplement le niveau en posant un verre d'eau sur le couvercle de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à une source de chaleur directe (soleil, radiateur, four, etc.).
- Ne placez pas l'appareil sur une moquette ou un tapis trop épais!

4.1. Directives d'installation

Ces versions sont prévues pour une pose libre. Un couvercle empêche tout contact avec la surface brûlante des composants situés dans le compartiment du bloc réfrigérant. La grille de ventilation située sur le cadre inférieur garantit une circulation suffisante d'air.

5. Exploitation de l'appareil

Pour mettre l'appareil en marche, branchez d'abord la fiche de prise de courant, puis allumez le commutateur. Selon la température environnante, les nervures de refroidissement prendront environ une ou deux heures avant qu'elles ne commencent à se refroidir.

5.1. Première mise en service

- Branchez l'appareil à une prise de courant mise à la masse.
- miniCool procédera automatiquement à un test d'autocontrôle. La lampe LED commencera d'abord à clignoter plusieurs fois, pour rester ensuite allumée en permanence. L'éclairage intérieur s'allume en cas d'ouverture de la porte.
- Ce n'est qu'après plusieurs heures que miniCool atteindra sa température de service.

5.2. Réglage de la température

Pour un refroidissement normal, le thermostat devra se régler en position moyenne (fig 3). En fonction du volume d'aliments chargés et des conditions d'installation, un autre réglage pourra parfois s'avérer nécessaire. Pour abaisser la température, tournez le thermostat en direction du grand symbole, pour, au contraire, diminuer le refroidissement, tournez le thermostat en direction du petit symbole. Après avoir ajusté le thermostat, attendez un moment pour contrôler la température désirée à l'aide d'un thermomètre.

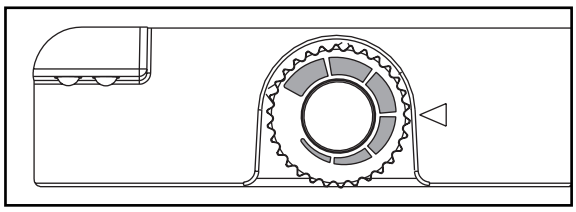


Figure 3.

6. Thermomètre (Figure 4)

Veuillez bien consulter la notice explicative jointe au thermomètre. Vous pourrez placer le thermomètre dans le réfrigérateur à l'aide du support intégré ou le fixer à la porte du réfrigérateur. Si vous le fixez à la porte, faites bien attention à ce que le câble de la sonde thermique ne s'endommage pas lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte.

La sonde thermique se trouve en haut à gauche de l'évaporateur du réfrigérateur.

Le thermomètre indique les températures réelle, maximale et minimale du réfrigérateur.

Après la première mise en service du réfrigérateur (et avoir attendu environ 4 heures), réinitialisez le thermomètre qui enregistrait sans cela la valeur de la température environnante en tant que valeur maximale.

Si la température minimale affichée est inférieure à +2 °C ou même négative, il y a eu sans doute une rupture provisoire de courant. Auquel cas le thermostat électronique redémarrera le réfrigérateur pour le refroidir pendant 45 minutes sans surveillance de température. Attendez une à deux heures, puis réinitialisez le thermomètre, une fois que la température normale affichée a atteint une valeur de +2 °C à +8 °C, afin d'éviter que les préparations congèlent ou que leur qualité souffre.

Le stockage d'un nombre important de préparations diminue le risque de congélation, au cas où l'appareil se refroidirait brièvement.

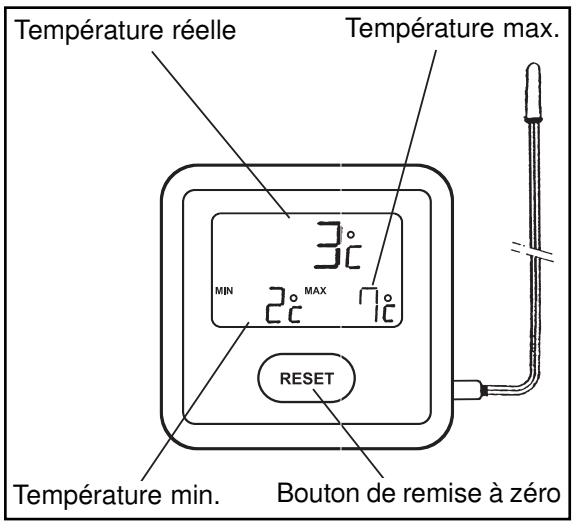


Figure 4.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour des vaccins endommagés, au cas de leur

congélation à la suite d'une coupure provisoire de courant.

Une réinitialisation régulière du thermomètre est d'une grande importance afin de maintenir une température constante de 2 °C à 8 °C.

La température indiquée pourra augmenter pour un bref moment si vous ouvrez la porte du réfrigérateur ou stockez un volume plus important de préparations dans l'appareil.

N'oubliez pas d'enlever le verrouillage de transport fixant la batterie du thermomètre.

7. Conseils utiles

Ne surchargez pas l'appareil. Veillez à toujours laisser un espace suffisant entre les denrées alimentaires et les boissons afin de garantir un refroidissement fiable et régulier. En cas de surchargement des clayettes, les effets pourront en être des différences indésirables de température à l'intérieur de l'appareil.

8. Dégivrage, nettoyage et entretien

La formation de givre après une certaine période d'exploitation est normale. Cette couche de givre ne devra cependant pas par trop s'épaissir, son effet isolant ayant une influence négative sur la performance frigorifique.

Nous vous recommandons de dégivrer régulièrement l'appareil toutes les trois semaines ou si une trop grande quantité de givre adhère aux nervures de refroidissement. Il vous suffira de débrancher le réfrigérateur et d'en laisser la porte ouverte pour le faire dégivrer.

L'eau de dégivrage résultant de la fonte du givre, s'écoulera alors dans un bac collecteur situé à l'arrière du réfrigérateur, en passant par la gouttière et un tube d'écoulement (Fig 5).

Le dégivrage une fois effectué, nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

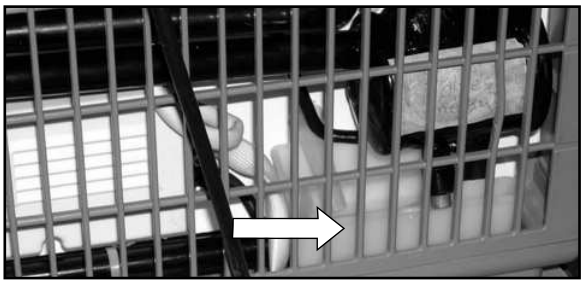


Figure 5.

9. Éclairage intérieur

Deux lampes LED (A) situées sur une carte de circuit imprimé, éclaireront l'intérieur de l'appareil en cas d'ouverture de la porte.

Les deux capteurs (B) détectent une porte ouverte et commandent l'allumage des lampes LED en conséquence.

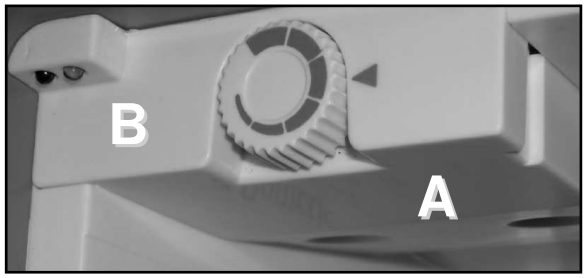


Figure 6.

10. Inverser le sens d'ouverture de la porte (Fig. 7-8.)

- Débranchez la fiche de prise de courant.
- Penchez l'appareil sur le côté.
- Démontez les 7 vis (1) du cadre inférieur, puis retirez le cadre.
- Pour faciliter cette tâche, nous vous conseillons de poser l'appareil sur une table.
- Ouvrez la porte, puis retirez l'axe de la charnière (2) de la charnière supérieure en utilisant un tournevis, puis appuyez sur l'axe pour le faire sortir. (fig. 7.)
- Retirez la porte et enlevez la rondelle de la charnière.
- Retirez l'axe de la charnière inférieure (3) et les supports supérieur et inférieur de charnière (4) en procédant de la même manière que pour l'axe de la charnière supérieure.
- Fixez l'axe de la charnière (3) inférieur du côté désiré.
- Replacez la rondelle et la porte, puis appuyez sur l'axe de la charnière supérieure (2).
- Placez également les deux supports de charnière (4).
- Montez le cadre inférieur à l'aide des vis.

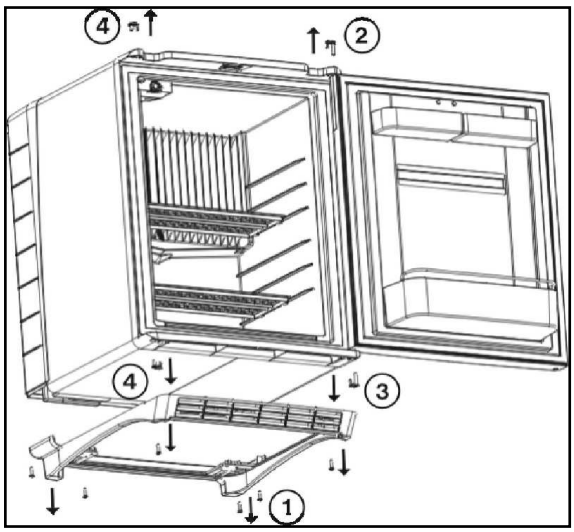


Figure 7.

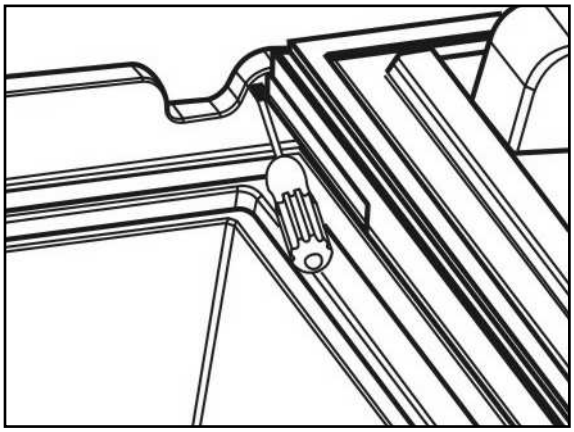


Figure 8.

11. Remplacement de l'habillage de porte (Fig. 9.)

Si le réfrigérateur est équipé d'une poignée de porte, il vous faudra d'abord retirer cette dernière avant de pouvoir remplacer l'habillage de porte.

Démontez les vis (1) du cadre de la porte (3).

Retirez la rosette (2) (pour les versions munies d'une serrure de porte).

Soulevez le cadre de la porte (3) et retirez-le.

Retirez l'habillage de porte (4) du cadre de la porte et placez l'habillage désiré (épaisseur maximale de 2 mm).

Replacez le cadre de la porte ainsi que la rosette, puis revissez le cadre.

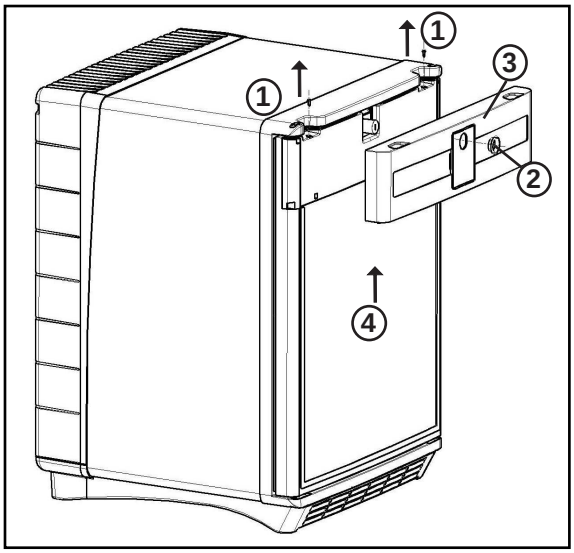


Figure 9.

12. Montage et démontage de la poignée de porte

La poignée de porte se trouve parmi les accessoires (faisant partie de la livraison); le montage et démontage de cette poignée s'effectuera de la manière suivante:

12.1. Montage de la poignée de porte (Fig. 10 à 11)

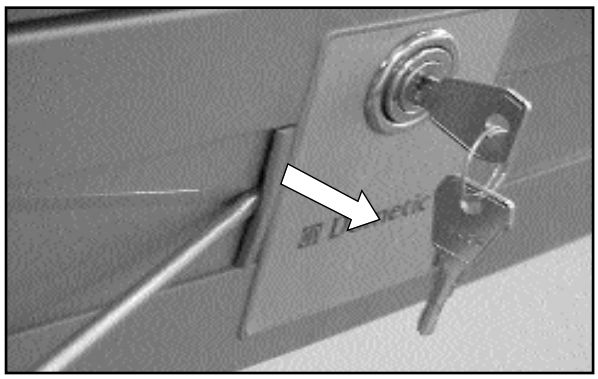


Figure 10.

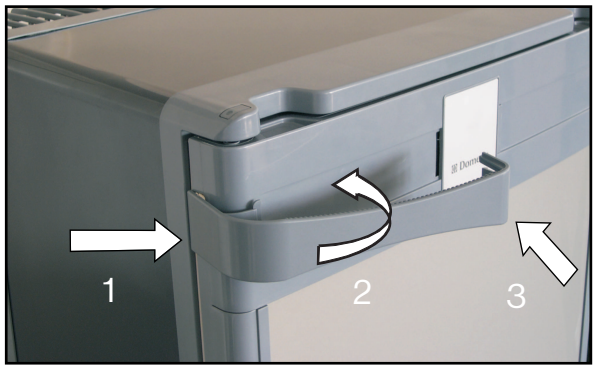


Figure 11.

12.2. Démontage de la poignée de porte (Fig. 12)

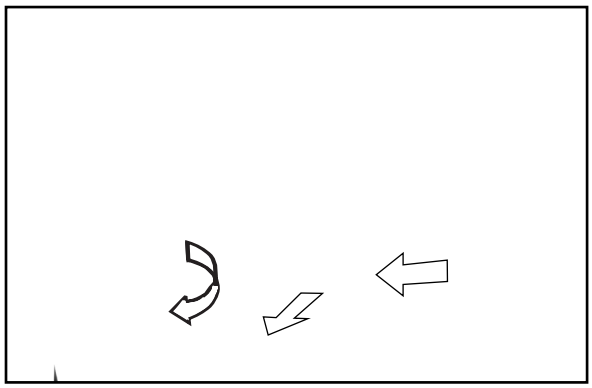


Figure 12.

13. Service après-vente

Veuillez bien contrôler d'abord les points suivants avant de contacter notre service après-vente:

- Est-ce que l'appareil est alimenté en courant? Contrôlez les fusibles.
- Est-ce que l'appareil est correctement branché et le commutateur allumé? Contrôlez la prise de courant, en y connectant un autre appareil, tel qu'une lampe de chevet par ex.
- Est-ce que le réglage du thermostat a été correctement effectué?
- Est-ce que vous avez oublié de bien fermer la porte ce qui aura entraîné une trop forte augmentation de température à l'intérieur de l'appareil?

- Est-ce que l'appareil se trouve sur une surface bien plane?
- Est-ce que l'air peut circuler librement?

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas de manière satisfaisante après la vérification des points ci-dessus, veuillez bien contacter le service après-vente. Décrivez le problème et n'oubliez pas de préciser le type d'appareil, le modèle ainsi que la référence du produit et le numéro de série. (Vous trouverez tous les détails sur le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série sur la plaque signalétique qui se trouve à l'intérieur du réfrigérateur.)

Ce réfrigérateur est muni d'une protection de surchauffe.Un électricien agréé pourra vérifier si cette protection a été déclenchée.

Dans le cas d'un appareil défectueux, contactez votre dépositaire local le plus proche. Vous trouverez son adresse dans l'annuaire téléphonique.

14. Mise en marche

Caractéristiques techniques:

Modèle	DS 300 H	DS 600 H
Type	DS20-60	DS20-60
Volume total	28,1 litres	52,6 litres
Tension d'alimentation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Puissance	65W	85W
Consommation	0,76 kWh/24h	0.88 kWh/24h
Classe de climat	SN	SN
Fluide frigorigène	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

14.1. Raccordement au secteur

La mise sous tension de l'appareil ne se fera qu'avec la tension indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil ne doit être branché qu'à une prise de courant mise à la terre et conforme aux réglementations locales en vigueur.

Seul un électricien ou d'autres personnes ayant la compétence nécessaire, pourront se charger des travaux électriques indispensables au branchement de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité au cas de non observance de ces consignes de sécurité.

Exigences électriques

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que la tension de secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

15. Informations relatives à la protection de l'environnement

L'appareil ne contient pas de CFC/HCFC.

Le fluide frigorigène mis en œuvre est l'ammoniaque (un composé naturel d'hydrogène et d'azote).

Le cyclopentane ne présentant aucun potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone, a été utilisé comme isolant thermique dans la mousse de polyuréthane.

Le chromate de sodium est utilisé comme agent anti-corrosion (dosé à moins de 2 % du pourcentage pondéral du fluide frigorigène).

16. Recyclage

Après avoir déballé l'appareil, les matériaux d'emballage devraient être acheminés vers votre site local de collecte des déchets. En fin de vie, il est recommandé de confier l'appareil à une entreprise spécialisée de collecte et de recyclage qui pourra assurer la récupération des matériaux recyclables et un recyclage écologique de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux directives CEE suivantes :

Directive LVD 73/23/CEE y compris la modification 90/683/CEE

Directive EMC 89/336/CEE

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il refrigeratore. Nel caso di eventuale rivendita o smaltimento del frigorifero, il presente manuale d'uso dovrà essere consegnato al nuovo proprietario.

Seguire attentamente le istruzioni d'installazione qui elencate: La garanzia è valida esclusivamente nel caso in cui il prodotto venga installato come specificato qui di seguito. (Ved. capitolo 4.1.)

Grazie per aver scelto il nostro apparecchio. Siamo certi che vi assicurerà un funzionamento perfetto nel tempo.
Nel seguente paragrafo vi faremo conoscere alcuni simboli necessari per garantire il funzionamento sicuro ed efficiente del nostro apparecchio:

Può essere pericoloso in caso di uso improprio dell'apparecchio;

Suggerimenti utili da leggere;

Informazioni riguardanti la protezione ambientale.

Il frigorifero è destinato alla conservazione di medicinali a temperature comprese tra +2°C e +8°C. È dotato di un termometro digitale che può essere fissato nella parte superiore del frigorifero. (fig.2, pag.25)

Attenzione!
IL FRIGORIFERO NON È INDICATO PER LA CONSERVAZIONE DI SANGUE

Attenzione!

- **Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da persone adulte. Tenere lontano i bambini dai comandi del frigo per evitare che li manomettano o che giochino con l'apparecchio stesso.**
- **I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato.**
- **Si consiglia di affidare la manutenzione del frigo a un tecnico specializzato autorizzato e di usare esclusivamente ricambi originali.**
- **È pericoloso alterare le specifiche dell'apparecchio e apportarvi qualsiasi modifica.**
- **Assicurarsi che il frigo non stia sopra il cavo di alimentazione, schiacciandolo.**
- **Alcune parti di questo apparecchio si riscaldano durante il funzionamento. Garantire sempre un'adeguata ventilazione del prodotto; l'eventuale inosservanza provocherà dei guasti nei suoi componenti e il degrado dei cibi conservati all'interno. Vedere le relative istruzioni per l'installazione.**
- **Le parti che si riscaldano non devono essere messe allo scoperto. Pertanto si consiglia di sistemare il frigo con la parte posteriore vicina al muro, rispettando la distanza necessaria per garantirne un'adeguata ventilazione, conformemente a quanto specificato nelle istruzioni per l'installazione.**
- **Prima di procedere alle operazioni di sbrinamento, pulizia o manutenzione spegnere l'interruttore del frigo e staccare la spina di corrente.**
- **NON UTILIZZARE STRUMENTI TAGLIENTI per rimuovere la brina o il ghiaccio formatisi. Non rimuovere mai con la forza gli eventuali depositi di ghiaccio formatisi sulle alette di raffreddamento. Lasciare che gli eventuali depositi di ghiaccio si sciolgano durante lo sbrinamento del frigorifero. Vedere le apposite istruzioni per lo sbrinamento del frigo.**
- **Questo apparecchio è pesante. Pertanto prestare particolare attenzione quando lo si sposta.**
- **Non tentare mai di riparare da soli l'apparecchio. Le eventuali riparazioni eseguite da soggetti inesperti possono provocare danni alle persone e causare seri malfunzionamenti. Contattare il proprio Centro di Assistenza tecnica locale e richiedere sempre ricambi originali.**
- **È severamente vietato utilizzare l'apparecchio per la conservazione di sostanze tossiche o esplosive.**

INDICE

1. Rimozione dell'imballaggio
2. Vista dell'apparecchio
3. Pulizia
4. Posizionamento dell'apparecchio
   4.1. Istruzioni per l'installazione
5. Funzionamento dell'apparecchio
   5.1. Messa in funzione
   5.2. Regolazione della temperatura
6. Termometro
7. Suggerimenti utili
8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione
9. Illuminazione interna
10. Inversione del senso di apertura della porta
10. Sostituzione del pannello decorativo frontale
12. Fissaggio e rimozione della
   12.1. Fissaggio della maniglia
   12.2. Rimozione della maniglia
13. Assistenza Clienti
14. Messa in servizio, caratteristiche tecniche
   14.1. Collegamento alla rete elettrica
15. Informazioni per la protezione dell'ambiente
16. Riciclaggio

Attenzione!

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche applicabili nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare Dometic Service Network.

La garanzia decade in caso di danni causati da un uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia non comprende qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

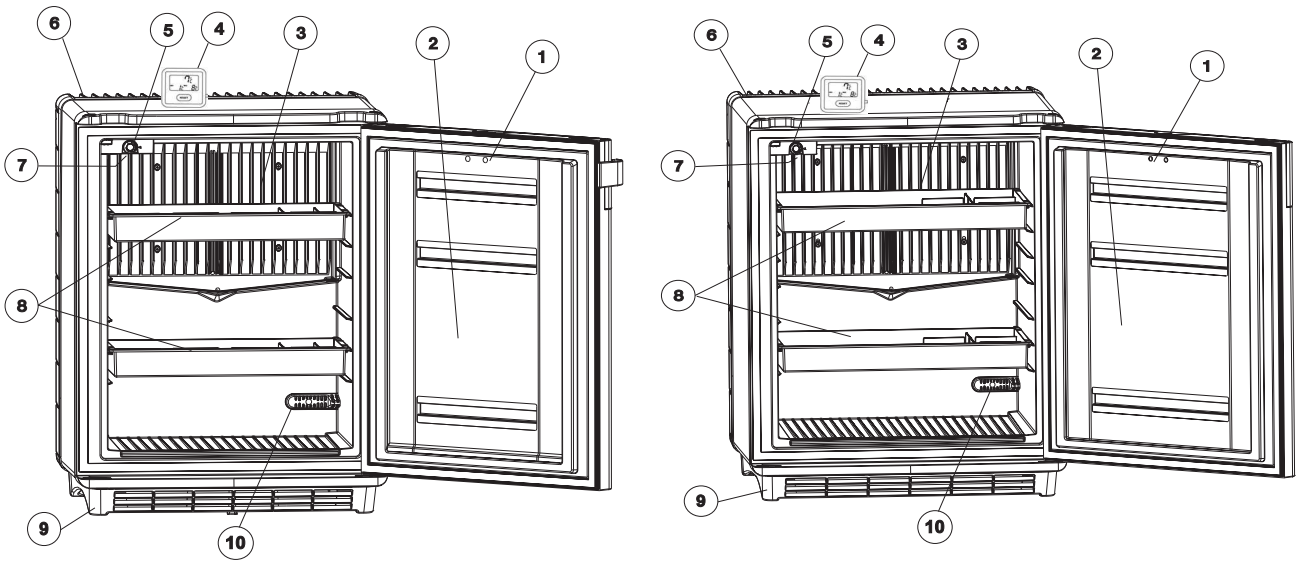
Nel contattare Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata all'interno del frigorifero.

1. Rimozione dell'imballaggio

Verificare l'integrità dell'apparecchio dopo averlo rimosso dalla confezione. Segnalare immediatamente al trasportatore eventuali danni riconducibili al trasporto dell'apparecchio stesso.

Figura 1

2. Vista dell'apparecchio



DS 300 H DS 600 H

Figura 2.

1. Meccanismo di chiusura porta
2. Porta
3. Evaporatore
4. Termometro
5. Selettore termostatico
6. Copertura gruppo refrigerante
7. Illuminazione interna
8. Ripiani interni
9. Telaio base
10. Sensore di logica Fuzzy

SE IL FRIGORIFERO FOSSE DOTATO DI SERRATURA, DOMETIC RT NON È RESPONSABILE DELL'EVENTUALE PERDITA O DANNEGGIAMENTO DELLE RELATIVE CHIAVI. IN TAL CASO POTRÀ ESSERE FORNITA UNA SERRATURA DI RICAMBIO COMPLETA.

3. Pulizia

Pulire regolarmente i ripiani del frigorifero a seconda della necessità. Rimuovere i vari ripiani del frigorifero. Si consiglia di lavare i ripiani del vano frigorifero e quelli della porta utilizzando una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua tiepida. Infine, sciacquare usando esclusivamente uno straccio imbevuto di acqua tiepida e asciugare con un panno pulito. Usare solo ed esclusivamente acqua tiepida (non calda) per lavare le parti di plastica e non esporre queste ultime a calore per asciugarle. Si consiglia di pulire il contenitore con regolarità, utilizzando un panno umido e pulito.

NON UTILIZZARE MAI SOSTANZE CHIMICHE O PRODOTTI ABRASIVI PER PULIRE LE PARTI DEL CONTENITORE FRIGORIFERO.

4. Posizionamento dell'apparecchio

Alla prima messa in funzione del frigorifero verificare i seguenti punti:

- CONTROLLARE CHE IL FRIGORIFERO SIA PERFETTAMENTE IN PIANO;
- LE TUBAZIONI SITUATE SUL RETRO DEL FRIGORIFERO SI SCALDANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO;
- IL FRIGORIFERO NON HA UN VERO E PROPRIO 'MOTORE' E PER QUESTO È VIRTUALMENTE SILENZIOSO.
- ATTENDERE ALMENO 3 ORE PER AVERE UN EFFETTO REFRIGERANTE.

Durante il processo di refrigerazione l'apparecchio emette calore dal condensatore (parte superiore del riparo posteriore) nell'ambiente circostante. Pertanto, con una migliore ventilazione del condensatore la refrigerazione sarà più efficiente.

- Altra condizione necessaria per un funzionamento soddisfacente è che l'apparecchio sia posizionato perfettamente in piano. Il modo migliore per verificarne la planarità è quello di posare un bicchiere d'acqua sul piano superiore dell'apparecchio.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto al calore diretto (luce solare, radiatori, stufe, ecc.).
- Non posizionare mai il frigorifero su una moquette o un tappeto spessi.

4.1.Istruzioni per l'installazione

Questa versione è stata progettata e costruita per il funzionamento normale, non da incasso. La copertura del gruppo refrigerante protegge dalle parti calde del gruppo refrigerante stesso. Le griglie di aerazione alla base del frigorifero assicurano una sufficiente ventilazione.

5. Funzionamento dell'apparecchio

Per la messa in funzione del frigorifero collegare la spina di alimentazione alla presa elettrica. Se necessario, inserire l'alimentazione della presa elettrica tramite l'apposito interruttore. Le alette di raffreddamento, a seconda della temperatura ambiente, dovrebbero mostrare segni di corretto funzionamento dopo ca. 1-2 ore.

5.1. Messa in funzione

- Il frigorifero deve essere connesso a una presa elettrica debitamente collegata a terra.
- Il miniCool si accende automaticamente effettuando un test di autoverifica. Dopo un breve funzionamento intermittente, il LED si accende in modo fisso qualora la porta del frigorifero fosse aperta.
- Il miniCool raggiunge la sua temperatura di esercizio solo dopo alcune ore.

5.2. Regolazione della temperatura

L'impostazione necessaria per il normale funzionamento del frigorifero corrisponde alla posizione intermedia della manopola del termostato (fig. 3), ma può variare secondo le condizioni di carico e di installazione del frigorifero. Qualora fosse necessaria una variazione della regolazione termostatica, ruotare la manopola su un simbolo più in alto per aumentare la temperatura o su un simbolo più in basso per diminuirla. Dopo un determinato periodo di funzionamento necessario per consentire l'adeguamento della temperatura, il risultato dell'impostazione effettuata può essere verificato con un termometro.

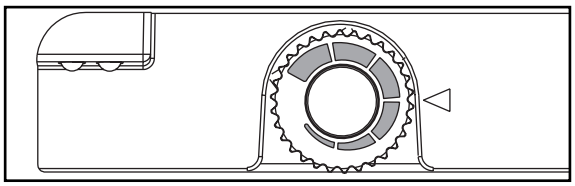


Figura 3.

6. Termometro (Fig. 4)

Fare riferimento alle istruzioni separate fornite con il termometro. Il termometro può essere montato verticalmente, utilizzando il supporto integrato, oppure può essere fissato alla porta del frigorifero. In questo caso si deve fare attenzione che il cavo del sensore non venga schiacciato o tirato quando si apre la porta.

Il sensore di temperatura si trova nel frigorifero, nell'angolo in alto a sinistra, davanti all'evaporatore.

Il termometro indicherà quindi la temperatura attuale, massima e minima all'interno del frigorifero.

Dopo la prima accensione del frigo (dopo circa quattro ore) resettare il termometro, perché altrimenti questo memorizzerà la temperatura ambiente come temperatura massima.

Se il display indica una temperatura minima inferiore a +2 °C o addirittura un valore negativo, probabilmente si è verificata una temporanea interruzione di corrente. In tal caso il termostato elettronico riavvierà il frigorifero e lo raffredderà per 45 minuti senza controllare la temperatura. Dopo uno o due ore resettare nuovamente il termometro, e verrà indicata una normale temperatura di +2 ... +8 °C, e in tal modo sarà garantito che le medicine non congeleranno e non saranno danneggiate.

La conservazione di molte medicine diminuisce il pericolo del congelamento, nel caso che la temperatura dell'apparecchio scenda eccessivamente. per breve tempo.

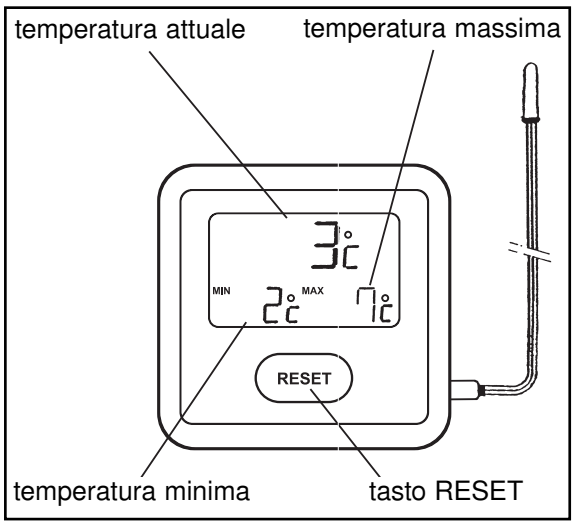


Figura 4.

Non siamo responsabili di danni a vaccini, nel caso che questi gelino a seguito di una breve interruzione di corrente.

Per mantenere una temperatura tra 2 °C e 8 °C è molto importante resettare regolarmente il termometro.

La temperatura rilevata può aumentare per breve tempo se la porta del frigorifero viene aperta o se vengono inserite altre medicine.

Per attivare il display della temperatura, è necessario rimuovere la linguetta di protezione della batteria sul termometro stesso.

7. Suggerimenti utili

Evitare di riempire eccessivamente il frigorifero. Si consiglia di lasciare un po' di spazio tra i prodotti sistemati all'interno del vano frigorifero per garantire un raffreddamento stabile ed efficiente. Il riempimento eccessivo dei ripiani interni può causare variazioni di temperatura inaccettabili.

8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione

Col tempo si formerà uno strato di ghiaccio sulle varie superfici di raffreddamento. Evitare che questo strato diventi troppo spesso, in quanto il ghiaccio che si viene a formare fa da isolante impedendo un corretto raffreddamento.

Si consiglia di sbrinare regolarmente l'apparecchio ogni 3 settimane o a seconda della quantità di ghiaccio presente sulle alette di raffreddamento. Per sbrinare il frigo staccare la presa di corrente e lasciare aperta la porta.

Il ghiaccio formatosi verrà sciolto, e l'acqua di sbrinamento passerà attraverso il tubo di scarico dalla canalina di raccolta fin dentro l'apposita vaschetta collocata nella parte inferiore della parete di fondo del frigorifero. (Fig. 5).

A sbrinamento terminato, si consiglia di pulire le parti interne del frigorifero utilizzando un panno umido e pulito.

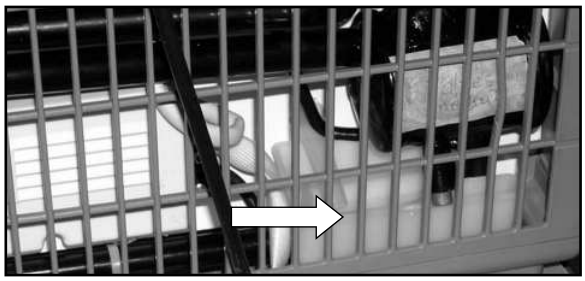


Figura 5.

9. Illuminazione interna

Aprendo la porta del frigorifero il vano interno viene illuminato da due LED (A) posti su una scheda elettronica.

Lo stato della porta, "aperta" o "chiusa", è controllato da due sensori (B) e segnalato dagli appositi LED.

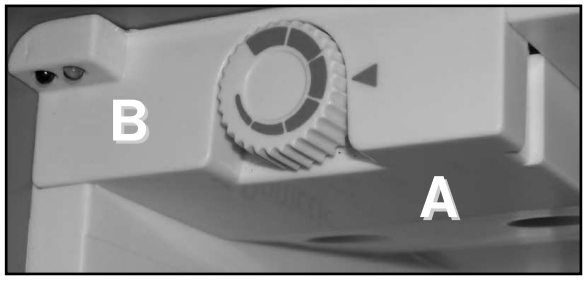


Figura 6.

10. Inversione del senso di apertura della porta (fig. 7-8)

- Scollegare il frigorifero dalla rete di alimentazione;
- Posare il frigorifero su un fianco;
- Svitare le 7 viti (1) del telaio base e rimuoverlo;
- Posizionare il frigorifero su un tavolo per facilitare le operazioni;
- Aprire la porta e sollevare il tappo ferma-perno (2) della cerniera superiore con un cacciavite. Poi spingere fuori il perno. (fig. 8.)
- Rimuovere la porta e la rondella della cerniera;
- Rimuovere il perno della cerniera inferiore (3) e i tappi della cerniera superiore e inferiore (4) operando come descritto nel paragrafo precedente;
- Inserire il perno (3) della cerniera inferiore nell'apposita sede sul lato desiderato;
- Rimontare la porta e la rondella della cerniera inserendo il perno (2) della cerniera superiore nella sua sede;
- Successivamente, inserire i 2 tappi ferma-perno (4) delle cerniere;
- Riposizionare il telaio base e riavvitarlo.

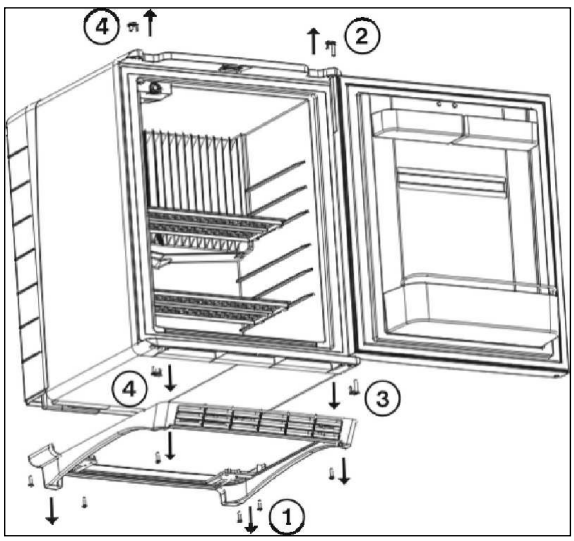


Figura 7.

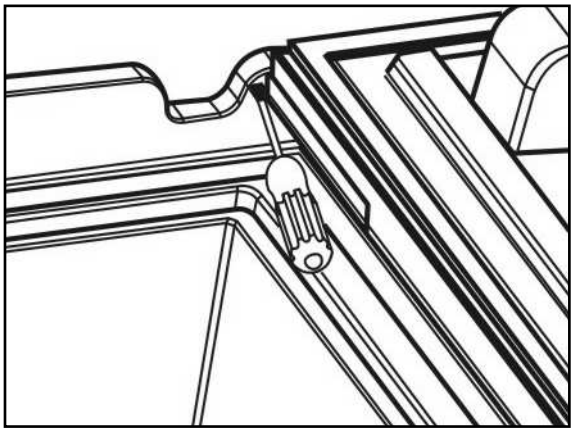


Figura 8.

11. Sostituzione del pannello decorativo frontale (fig. 9)

Se il frigo viene fornito con la maniglia, questa deve essere prima rimossa in caso di sostituzione del pannello della porta.

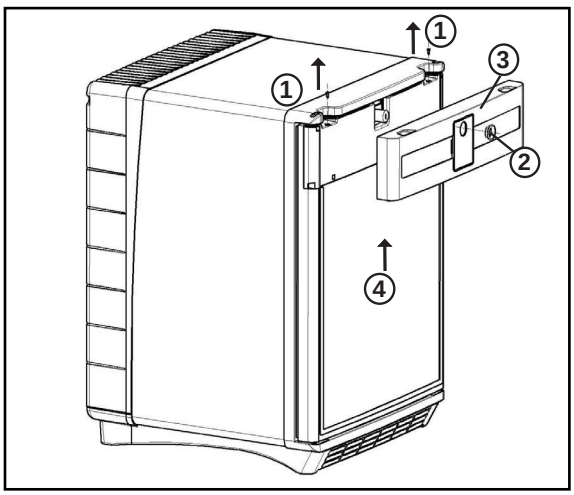


Figura 9.

Rimuovere le viti di fissaggio (1) del pannello frontale (3);

Rimuovere la rosetta (2) (per versioni dotate di serratura);

Sollevare e rimuovere il pannello frontale (3);

Sfilare il pannello decorativo (4) dal telaio della porta e inserire il nuovo pannello (spessore max. 2 mm);

Rimontare il pannello frontale, la rosetta e le viti precedentemente rimosse procedendo a ritroso rispetto alla sequenza di smontaggio.

12. Fissaggio e rimozione della maniglia

La maniglia, che fa parte degli accessori dell'apparecchio, deve essere fissata e rimossa come segue:

12.1. Fissaggio della maniglia

(fig. 10-11)

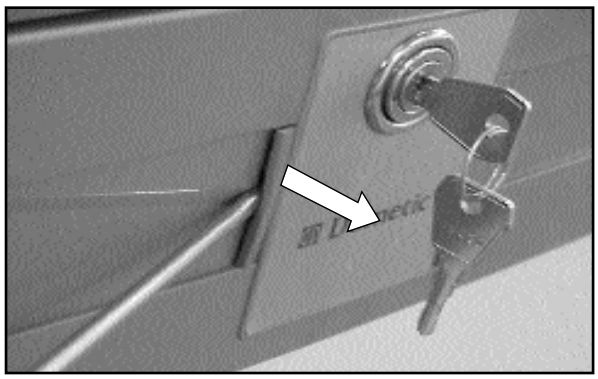


Figura 10.

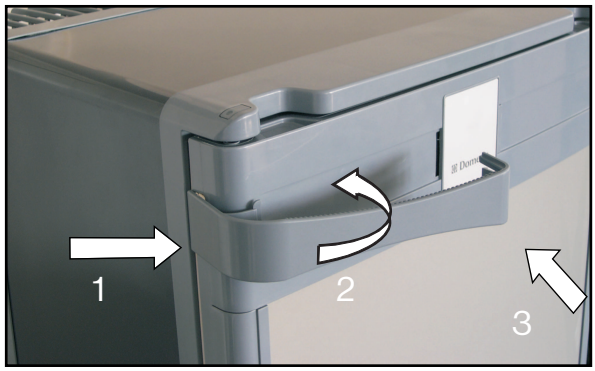


Figura 11.

12.2. Rimozione della maniglia (fig. 12)

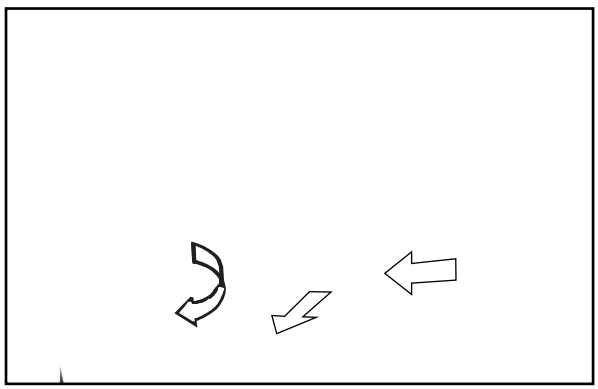


Figura 12.

13. Assistenza Clienti

Prima di chiamare l'Assistenza tecnica, effettuare un semplice controllo dei seguenti punti:

- È mancata la corrente? Controllare i fusibili.
- La spina è collegata correttamente e l'alimentazione elettrica della presa è stata inserita? Controllare la presa elettrica collegando un altro dispositivo, p.es. una lampada da tavolo.
- Il termostato è stato impostato correttamente?
- Verificare la corretta chiusura della porta per accertare che non sia rimasta aperta provocando un rialzo troppo rapido della temperatura.
- Verificare che il frigorifero sia perfettamente in piano.
- Le prese d'aria sono state ostruite?

Se il frigorifero dovesse continuare a non funzionare correttamente dopo aver effettuati i controlli sopra

descritti, contattare il Centro di Assistenza più vicino. Descrivere brevemente il problema indicando il modello, il codice prodotto e il numero di serie del frigorifero.

(Il modello, il codice prodotto e il numero seriale sono riportati sulla targhetta di identificazione applicata in alto sulla sinistra all'interno del vano frigorifero).

Questo frigorifero è dotato di un dispositivo di protezione contro il surriscaldamento. Un tecnico autorizzato del Servizio di assistenza sarà in grado di verificare se questo dispositivo fosse intervenuto.

In caso di guasto o anomalia contattare il Centro di Assistenza più vicino - consultare l'elenco telefonico locale.

14. Messa in servizio

Caratteristiche tecniche:

Modello	DS 300 H	DS 600 H
Tipo	DS20-60	DS20-60
Capacitŕ totale	28,1 litri	52,6 litri
Alimentazione di rete	220 - 240V (c.a.)	220 - 240V (c.a.)
Assorbimento corrente	65W	85W
Consumo d'energia	0,76 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Classe climatica	SN	SN
Refrigerante	151g H_2O +101 g NH_3	157g H_2O + 105 g NH_3

14.1. Collegamento alla rete elettrica

⚠ L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la tensione nominale riportata sull'apposita targhetta identificativa. Il cavo di rete dell'apparecchio deve essere solo connesso a una presa collegata a terra secondo le disposizioni locali vigenti in materia.

I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da un'altra persona competente in materia.

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza di questi provvedimenti di sicurezza.

Requisiti elettrici

Prima di accendere il frigorifero assicurarsi che la tensione elettrica corrisponda a quella riportata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio stesso.

15. Informazioni per la protezione dell'ambiente

Il frigorifero non contiene CFC/HCFC.

Il refrigerante utilizzato nel circuito frigorifero è ammoniaca (un composto naturale di idrogeno e azoto).

L'agente di espansione utilizzato nella produzione dell'isolante (schiuma di poliuretano) è il ciclopentano, sostanza non dannosa per l'ozono.

Per la protezione anticorrosione viene utilizzato il cromato di sodio (meno del 2 % del peso del refrigerante).

16. Riciclaggio

Dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione portare il materiale d'imballaggio in un punto di raccolta locale. Alla fine del suo ciclo vitale portare l'apparecchio presso una ditta di riciclaggio specializzata per la raccolta e il recupero dei materiali riutilizzabili. I materiali residui saranno distrutti in base alla normativa vigente.

Il presente apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

- Direttiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) modificata dalla direttiva 90/683/CEE
- Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica)

I

NORME DI GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di un anno dalla data di vendita.

Durante il periodo di garanzia la Società si impegna a sostituire gratuitamente tutte le parti Che presentassero difetti di fabbricazione esclusi i pezzi ad usura.

Le riparazioni in garanzia si intendono franco Electrolux Commerciale S.r.l. - Moncalieri (To) o Sedi dei centri assistenza autorizzati. Eventuali spese di trasporto del materiale, trasferte o trasporto del personale sono a carica del Cliente.

La garanzia decade automaticamente al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

a) cambio di proprietà dell'apparecchio (la garanzia è valida solo per il cliente a cui è intestata);

b) guasto provocato da trascuratezza o imperizia nell'uso (urti o cadute dell'apparecchio, errata tensione di esercizio, ecc.);

c) guasto provocato da impiego diverso da quello a cui l'apparecchio è destinato;

d) manomissione dell'apparecchio o riparazione eseguita da persone estranee alla nostra organizzazione (cioè non dipendenti dalle nostre officine o dai centri di assistenza tecnica autorizzati).

Ditta	Indirizzo	CAP	Cittŕ	Prov	Regione	Prefisso	Tel_Uff	Fax	Tipo
Centrolux	Via Mazzini, 144	65100	Pescara	PE	Abruzzo	085	385128	4510506	CAT
Vacatello Francesco Paolo	Via Terravecchia Inf. 99	89900	Vibo Valentia	VV	Calabria	0963	547496	547133	CAT
Superfreddo sas	Via Salomone, 23	80144	Napoli	NA	Campania	081	7803365		CAT
Frigolettieri	Via Acquasanta-Zona Ind.	84100	Salerno	SA	Campania	089	302565		CAT
Accorsi Prospero	P.zza della Pace, 7/F	40100	Bologna	BO	Emilia Romagna	051	6141928		CAT
C.R.E.	Via Paolucci, 14/B	47037	Rimini	RN	Emilia Romagna	0541	384276		CAT
Caravan Market	Via Collegarola, 70	41010	Vaciglio	MO	Emilia Romagna	059	373588		CAT
Fabbri Claudio	Via Darsena, 74	44100	Ferrara	FE	Emilia Romagna	0532	765680		CAT
Centro Vacanze	Str. Per I Laghetti, 1	34015	Muggia	TS	Friuli Venezia Giulia	040	231711		CAT
Punto Tre	Via Emilia, 127	33100	Beivars	UD	Friuli Venezia Giulia	0432	565793		CAT
L.A.R.E. di Botti	Via Tiburtina, 1470 Ang.	00131	7 Camini	RM	Lazio	06	4192204		CAT
Valleriani	Via Feo Belcari, 303/A	00138	Roma	RM	Lazio	06	87121126		CAT
Erranti e Farina	Via Cadibona, 9	20100	Milano	MI	Lombardia	02	5466919		CAT
Gialdini	Via Triumplina, 19	25100	Brescia	BS	Lombardia	030	2002385		CAT
Bariati	Via Beratti, 21	21100	Varese	VA	Lombardia	0332	289596		CAT
CAT Cluana Caravan	Via De Amicis, 1	62012	Civitanova Marche	MC	Marche	0733	771287		CAT
Camper Home	Str. Rondello, 11	10028	Trofarello	TO	Piemonte	011	6804048	6804048	CAT
Grosso Vacanze	V.Div.Alp.Cuneense, 2	12040	Genola	CN	Piemonte	0172	68288		CAT
Valsesia Centro Caravan	S.S.142 Biella Laghi	13060	Vercelli	VC	Piemonte	015	985225		CAT
C.A.I.P.	L.go Ciaia, 4	70100	Bari	BA	Puglia	080	5425475		CAT
S.A.R.C.	S.S. 127Km. 2,400Loc. Ist	07025	Olbia	SS	Sardegna	0789	21783		CAT
Centro Caravan	L.go Pisani	90100	Palermo	PA	Sicilia	091	420864		CAT
SIMA	V.le Africa, 190	91100	Catania	CT	Sicilia	095	533519		CAT
Emmemme Caravan	Via Romana Est, 101	55016	Porcari	LU	Toscana	0583	297850	297850	CAT
Italux	Via Sirtori, 39	50100	Firenze	FI	Toscana	055	609208		CAT
Pedrazzoli	V.le Europa, 60	39100	Bolzano	BZ	Trentino Alto Adige	0471	914511		CAT
E 7 Caravan	Via S. Martino in Campo	06079	Perugia	PG	Umbria	075	609451		CAT
Camping Market	Via Fausta, 269	30013	Cavallino	VE	Veneto	041	5371001	5371031	CAT
C.A.T.E.	P.zza Carrubbio, 6/A	37123	Verona	VR	Veneto	045	8000854		CAT
Caravan Service	Via Meucci, 13	35030	Rubano	PD	Veneto	049	8976009	8976009	S-CAT

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing krijgt.

Neem aanwijzingen uit de handleiding zorgvuldig in acht. Garantie geldt alleen voor apparaten welke conform de hier beschreven aanwijzingen zijn geinstalleerd. (zie hoofdstuk 4.1)

Hartelijk dank dat u voor ons heeft gekozen! Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren ongestoord van het product zult genieten.

Onderstaand vindt u een aantal symbolen om een veilig en efficiënt gebruik van het product te verzekeren:

Gevaar bij onjuist gebruik

Tip

informatie omtrent milieu

Deze koelkast is bedoeld voor het bewaren van geneesmiddelen tegen een temperatuur die schommelt van 2 tot 8°C. Er wordt een soort van digitale thermometer meegeleverd die bovenop de koelkast kan worden bevestigd (Afbeelding 2, pagina 33).

Opgelet!

DEZE KOELKAST IS UITSLUITEND GESCHIKT VOOR DAGOPSLAG VAN TEMPERATUUR GEVOELIGE PRODUCTEN. BLOED EN BLOEDPRODUCTEN MOGEN NIET IN DEZE KOELKAST WORDEN BEWAARD!

Let op!

- **De koelkast mag alleen door volwassenen worden bediend. Houdt kinderen altijd in de gaten als ze in de buurt van elektriciteit zijn en laat ze niet met het apparaat spelen.**
- **Eventuele installatiewerkzaamheden die betrekking hebben op de energie mogen uitsluitend door een electrien worden uitgevoerd.**
- **Reparaties en service mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een electricien. Gebruik altijd originele onderdelen.**
- **Het is gevaarlijk het apparaat eigenhandig te wijzigen of te modificeren.**
- **Let erop dat het apparaat niet op de stroomkabel staat.**
- **Het apparaat bevat delen welke zeer warm worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat de koelprestatie onvoldoende is. Zie installatie instructies**
- **Let op dat de warme delen van het koelaggregaat niet vrij toegankelijk zijn. Plaats de koelkast daarom altijd met de achterkant naar een muur. Houdt hierbij wel rekening met de ventilatiebepalingen zoals genoemd in de installatie instructies.**
- **Voordat u de koelkast ontdooit, reinigt of onderhoudt dient u zich ervan te verzekeren dat de koelkast uit staat en de stekker uit het stopcontact is.**
- **GEBRUIK GEEN SCHERPE VOORWERPEN om het ijs af te krabben. IJsafzetting mag nooit met kracht worden verwijderd; geef het ijs de tijd om te smelten. Zie ontdooi instructies.**
- **Dit apparaat is zwaar. Houdt daar rekening mee bij tillen of verplaatsen van het product.**
- **Repareer het apparaat nooit zelf! Reparaties door onervaren technici kunnen persoonlijk letsel of beschadigingen aan het apparaat veroorzaken. Ga altijd naar de gespecialiseerde dealer en vraag om originele onderdelen.**
- **Giftige of explosieve stoffen mogen onder geen beding in deze koelkast worden bewaard!**

NL

INHOUD

1. Uitpakken
2. Afbeelding van de koelkast
3. Reiniging
4. Plaatsing van de koelkast
   4.1 Installatie
5. Gebruik van de koelkast
   5.1. Eerste ingebruikname
   5.2. Temperatuurregeling
6. Thermometer
7. Nuttige tips
8. Ontdooien, reinigen en onderhoud
9. Binnenverlichting
10. Wijzigen van deurdraairichting
11. Vervangen van het decorpaneel
12. Montage en demontage van de handgreep
    12.1.Montage van de handgreep
    12.2.Demontage van de handgreep
13. Klantenservice
14. Inwerkingstelling, technische gegevens
    14.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet
15. Informatie omtrent milieubescherming
16. Recycling

Let op!

Garantiebepalingen zijn conform EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het land waarin het product wordt gebruikt.

Voor vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u contact opnemen met Dometic servicedienst.

Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

Schade als gevolg van modificaties of gebruik van onjuiste onderdelen valt niet onder de garantie.

Als het apparaat niet is ingebouwd conform onze richtlijnen of onjuist wordt gebruikt, vervalt de garantie.

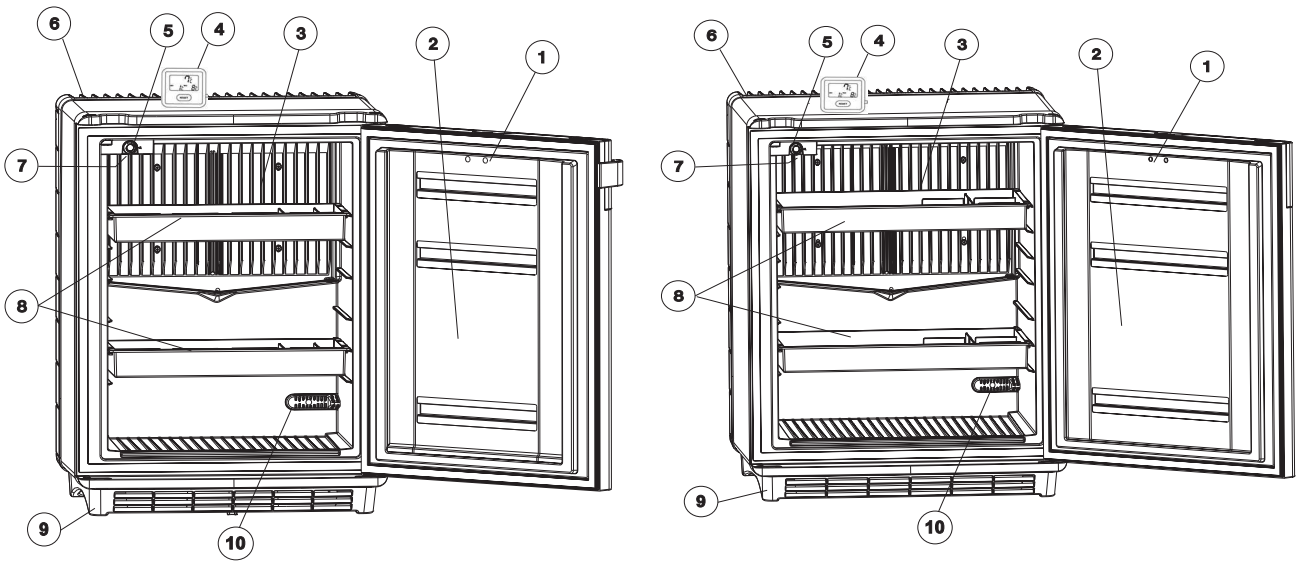
Als u contact opneemt met onze servicedienst, dient u altijd het model, produkt- en serienummer van de koelkast bij de hand te hebben. De gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenzijde van de koelkast.

1. Uitpakken

Controleer na het verwijderen van de kartonnen verpakking of de koelkast onbeschadigd is. Als u een beschadiging ziet welke is veroorzaakt door het transport, moet u dit direct melden aan het transportbedrijf.

Afbeelding 1

2. Afbeelding van de koelkast



DS 300 H DS 600 H

Afbeelding 2.

1. slot
2. binnendeur
3. verdamper
4. thermometer
5. thermostaatknop
6. koelaggregaat
7. binnenverlichting
8. legplank
9. vloerframe
10. fuzzy logic sensor

WANNEER U EEN KOELKAST MET SLOT HEEFT, IS DOMETIC NIET AANSPRAKELIJK VOOR VERLIES OF BESCHADIGING VAN SLEUTELS. SLOTEN KUNNEN ALS COMPLEET ONDERDEEL WORDEN VERVANGEN.

3. Reinigen

Reinig de koelkast zorgvuldig voor de eerste ingebruikname en daarna indien nodig. Maak de koelkast schoon met handwarm water en een zacht niet bijtend reinigingsmiddel. Neem daarna af met een droge zachte doek. Droog de koelkast nooit met behulp van droge warme lucht. De buitenkant kan regelmatig worden afgenomen met een vochtige doek.

REINIG HET APPARAAT NOOIT MET BIJTENDE CHEMICALIEN OF SCHUURMIDDELEN.

4. Plaatsing van de koelkast

Voordat u de koelkast aansluit, dient u met de volgende punten rekening te houden:

- ZORG DAT DE KOELKAST WATERPAS STAAT
- BIJ GEBRUIK WORDEN DE LEIDINGEN AAN DE ACHTERKANT WARM
- DE KOELKAST WERKT ZONDER COMPRESSOR EN MAAKT DAAROM GEEN GELUID
- NA DRIE UUR TREEDT WAARNEEMBARE KOELING OP

Tijdens het koelproces geeft de koelkast via de condensor (bovenste gedeelte van de achterplaat) warmte af aan de omgeving. Hoe beter de ventilatie van de condensor, hoe efficiënter de koeling.

- Een andere voorwaarde voor een efficiënt gebruik is dat de koelkast op een vlakke ondergrond moet staan. Om te kunnen zien of de koelkast waterpas staat, kunt u het beste een glas water op de koelkast plaatsen.
- Stel de koelkast niet bloot aan directe warmtestraling (zonlicht, radiator, dicht bij een oven, enz.)
- Plaats de koelkast niet op een dik tapijt!

4.1. Installatie

Deze modellen zijn ontworpen voor vrijstaand gebruik; de warme delen van het koelaggregaat worden door een kap afgeschermd. Het vloerframe met ventilatierooster zorgt voor voldoende ventilatie.

5. Ingebruikname van de koelkast

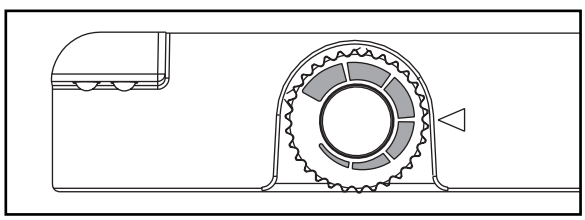
Steek de stekker in het stopcontact en/of schakel het stopcontact in (indien nodig). Afhankelijk van de omgevingstemperatuur zullen de koelribben na ongeveer één à twee uur koud te worden.

5.1.Eerste inbedrijfstelling

- Sluit de koelkast aan op een geaard stopcontact.
- De miniCool start automatisch met een zelftest. Het LED lampje knippert meerdere malen en blijft daarna constant branden als de deur open staat.
- Na enkele uren bereikt de miniCool de juiste koeltemperatuur.

5.2. Temperatuurinstelling

De normale positie is de middelste stand van de thermostaatregelaar (afbeeld. 3). Afhankelijk van inhoud en plaats kan echter een andere stand nodig zijn. U draait de thermostaatknop in de richting van het groter wordende symbool: meer koeling. Draaien in de richting van het kleiner wordende symbool betekent minder koeling. Controleer of de temperatuur juist is, maar pas enige tijd nadat u de stand hebt gewijzigd.



Afbeelding 3.

6. Thermometer (Afbeelding 4)

Let op de bijgeleverde toelichtingen behorend bij de thermometer. De thermometer kan met behulp van een ingebouwde standaard verticaal neergezet worden of aan de koelkastdeur vastgemaakt worden. Let er in elk geval op dat de sensorkabel tijdens het openen en sluiten van de deur niet klem raakt en ook niet uitgerekt wordt.

De temperatuursensor bevindt zich links boven i.b.v. de verdamper in de koelkast.

De thermometer geeft de actuele, maximale en minimale temperatuur in de koelkast aan.

Na het eerste inschakelen van de koelkast (na ca. vier uur) moet u de thermometer op "Reset" zetten, omdat anders de omgevingstemperatuur buiten de koelkast als maximumtemperatuur opgeslagen wordt.

Mocht het display een minimumtemperatuur van minder dan +2 °C of zelfs een temperatuur onder nul weergeven, dan heeft er waarschijnlijk een stroomuitval plaats gevonden. In dit geval wordt de koelkast door de elektronische thermostaat opnieuw opgestart en koelt hem 45 minuten lang zonder temperatuurcontrole af. Zet de thermometer na een à twee uur op "reset", wanneer een normale temperatuur van +2 tot +8 °C weergegeven wordt om ervoor te zorgen dat de preparaten niet bevriezen of in kwaliteit achteruit gaan.

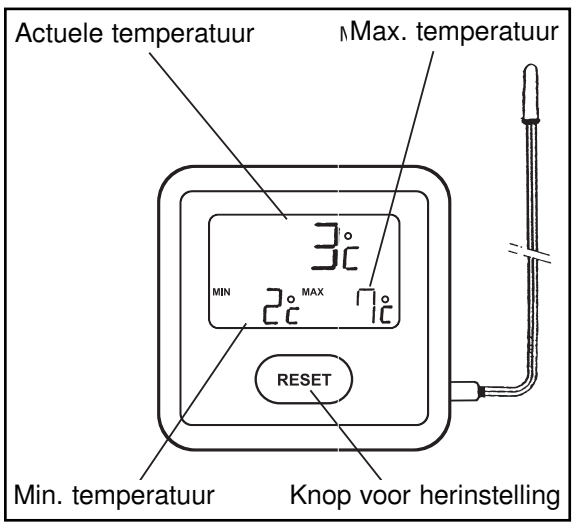
Bij een opslag van een grotere hoeveelheid aan preparaten bestaat er minder kans op bevriezing, mocht het apparaat voor korte tijd onderkoelen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade aan de vaccins, wanneer deze tengevolge van een kortstondige stroomuitval bevriezen.

Voor een constante temperatuur tussen de 2 °C und 8 °C is het van belang de thermometer op „reset" te zetten.

De aangegeven temperatuur kan voor korte duur stijgen, wanneer de koelkastdeur geopend wordt of extra preparaten opgeslagen worden.

Voor het functioneren van de temperatuurweergave moet de transportbeveiliging van de batterij verwijderd worden.



Afbeelding 4.

7. Nuttige tips

Zet de koelkast niet te vol. Zorg voor ruimte tussen drank en etenswaren, zodat de koele lucht gelijkmatig en betrouwbaar kan circuleren. Overvolle plankjes leiden tot ongewenst hoge temperatuurverschillen in de koelkast.

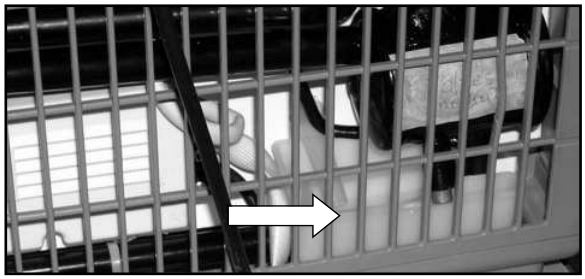
8. Ontdooien, reinigen en onderhoud

Na verloop van tijd kan zich een ijslaagje op de koelribben afzetten. Deze ijslaag mag niet te dik worden, omdat deze dan isolerend werkt en het koelvermogen verminderd.

Wij adviseren het koelapparaat regelmatig te ontdooien, om de 3 weken of afhankelijk van de ijslaag op de koelribben. Het apparaat schakelt u uit door de stekker uit het stopcontact te trekken en de koelkastdeur open te laten.

Het ijs smelt waarna het dooiwater van de druppelgoot via een drainageslang in de verdampingsbak aan de achterkant van de koelkast loopt (afbeeld. 5).

Na het ontdooien reinigt u de binnenkant van de koelkast met een schoon en vochtig doekje (zie punt 3)

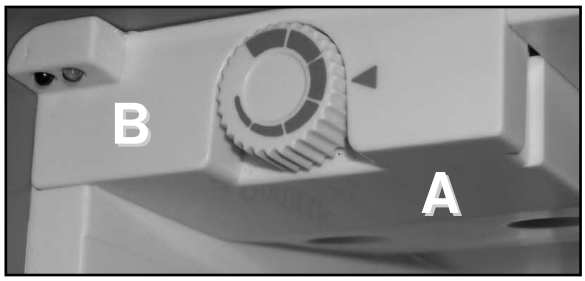


Afbeelding 5.

9. Binnenverlichting

Wanneer de deur opengaat, wordt het interieur van de koelkast verlicht door twee lichtgevende diodes (A)op een elektronische printplaat.

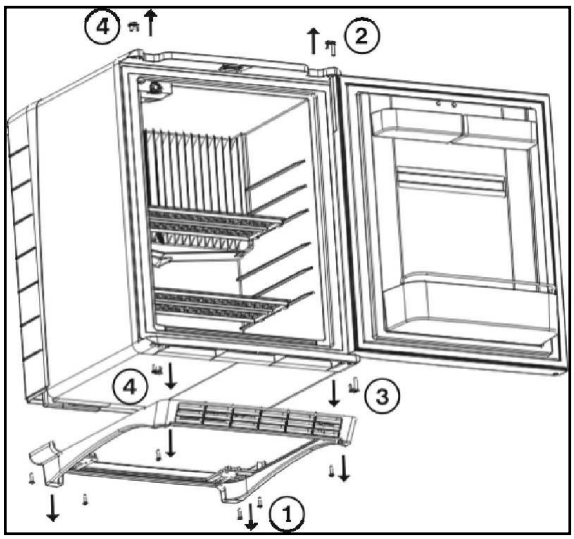
Twee sensoren (B) herkennen of de deur open is en geven dit door aan de diodes.



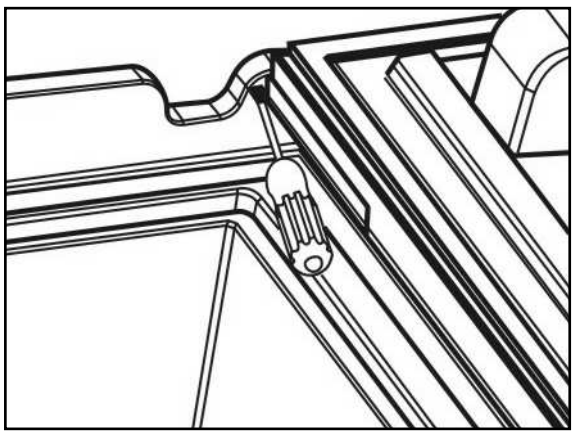
Afbeelding 6.

10. Omkeren van de deurdraairichting (afb. 7-8)

- Trek de stekker uit het stopcontact
- Leg het apparaat op de zijkant
- Verwijder de 7 schroeven (1) van de vloerframe en verwijder het frame.
- Leg de koelkast op een tafel om makkelijker te kunnen werken.
- Open de deur en verwijder de klem (2) van het bovenste scharnier met behulp van een schroevendraaier en duw de pen eruit (afb. 8).
- Haal de deur eruit en verwijder de sluitring van het scharnier.
- Verwijder de pen van het onderste scharnier (3) en de onderste scharnierhouder (4).
- Plaats de onderste scharnierpen (3) aan de gewenste kant.
- Zet de sluitring en de deur erin en duw de bovenste klem (2) aan.
- Zet de beide scharnierhouders (4) erin.
- Schroef het vloerframe weer vast.



Afbeelding 7.



Afbeelding 8.

11. Verwisselen van het decorpaneel (afb. 9)

Is de koelkast voorzien van een handgreep, moet de greep eerst gedemonteerd worden, voor het geval dat het deurpaneel verwisseld wordt.

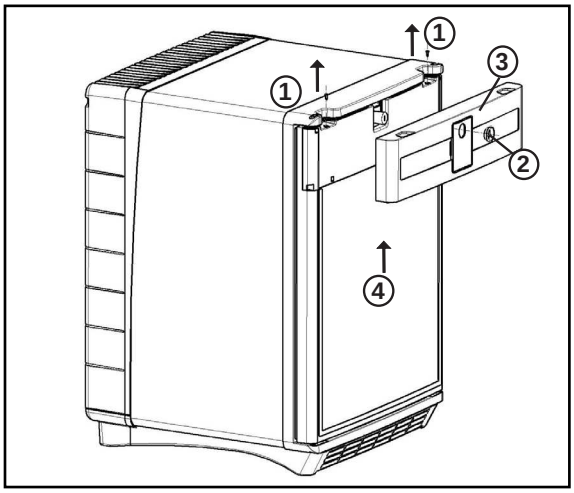
rwijder de schroeven van het deurframe (3)

Verwijder de rozet (2) (bij modellen met slot).

Til het deurframe (3) op en haal hem eruit.

Trek het decorpaneel uit het deurframe en plaats het nieuwe paneel (minimum dikte 2 mm).

Zet het deurframe en de rozet er weer in en schroef het frame vast.

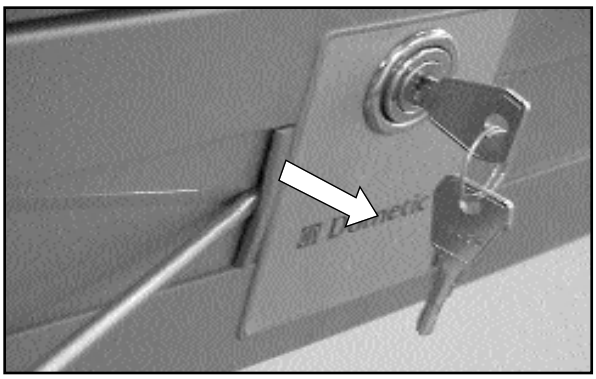


Afbeelding 9.

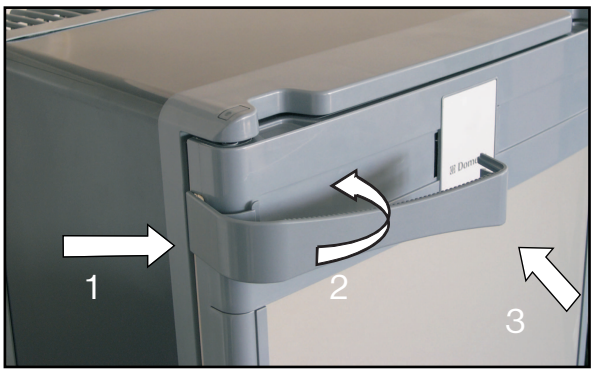
12. Montage en demontage van de handgreep

De handgreep is te vinden bij de geleverde toebehoren en wordt als volgt gemonteerd en gedemonteerd:

12.1. Montage van de handgreep (afb. 10-11)



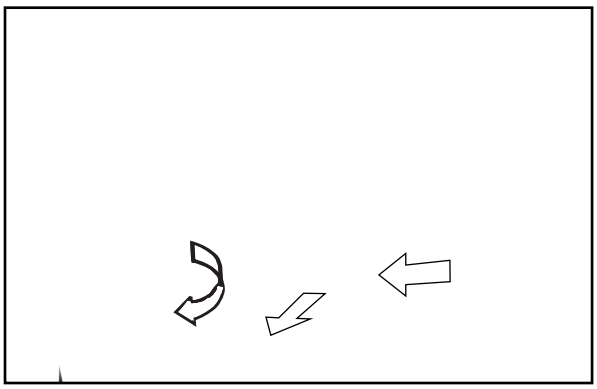
Afbeelding 10.



Afbeelding 11.

12.2. Demontage van de handgreep

(afb 12)



Afbeelding 12.

13. Klantenservice

Bij storingen dient u eerst de onderstaande punten te controleren voordat u contact opneemt met de servicedienst:

- Is er stroom beschikbaar? Controleer de zekeringen.
- Zit de stekker goed in het stopcontact en is het stopcontact ingeschakeld? Controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten, bijvoorbeeld een lamp.
- Staat de thermostaat op de juiste stand?
- Was de deur niet helemaal dicht waardoor de temperatuur in de koelkast sterk is gestegen?
- Staat de koelkast waterpas?
- Wordt de luchtcirculatie belemmerd?

Als de koelkast na deze controle nog steeds niet goed functioneert, kunt u contact opnemen met de servicedienst, telefoon 0172 468 300. Wanneer u de storing meldt, vertel dan ook wat het probleem is samen met type-, serie- en productnummer. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje in de koelkast.

Deze koelkast is beveiligd tegen oververhitting. Een erkend elektricien kan controleren of deze extra zekering het apparaat heeft uitgeschakeld. Neem hiervoor eventueel contact op met uw plaatselijke dealer. Het adres staat in uw telefoongids of in de Gouden Gids.

14. Inwerkingstelling

Technische gegevens:

Model	DS 300 H	DS 600 H
Type	DS20-60	DS20-60
Bruto inhoud	28,1 liter	52,6 liter
Spanning	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Vermogen	65W	85W
Energieverbruik	0,76 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Klimaatklasse	SN	SN
Koelmiddel	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

14.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet

⚠ Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op de op het typeplaatje vermelde netspanning. De stekker mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact, conform de wettelijke voorschriften.

De vereiste elektrische installaties voor de aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien of een erkend bedrijf.

De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid indien deze veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

Elektrische eisen

Controleer of de aanwezige stroomspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

15. Informatie omtrent milieubescherming

Het apparaat bevat geen CFK's./HCKF's

Ammoniakgas (natuurlijke waterstof en stikstofverbinding) wordt gebruikt als koelmiddel in het koelaggregaat.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als blaasmiddel voor de polyurethaan schuimisolatie.

Natriumchromaat wordt gebruikt als bescherming tegen corrosie (minder dan 2 procent gewicht van het koelmiddel).

16. Recycling

Nadat u de koelkast heeft uitgepakt, brengt u het verpakkingsmateriaal bij voorkeur naar een plaatselijk inzamelpunt. Na het einde van de levensduur moet de koelkast worden ingeleverd bij een gemeentelijk inzameldepot of bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclingbedrijf, dat de nog recyclebare materialen terug zal winnen. Het restant wordt volledig vernietigd.

Dit toestel voldoet aan de EU-richtlijnen als volgt:

LVD-Richtlijn 73/23/EEG, gewijzigd bij 90/683/EEG.

EMC-Richtlijn 89/336/EEG.

Antes de utilizar esta unidade de refrigeração leia atentamente este manual de instruções. Caso, mais tarde queira vende-lo ou reciclá-lo, assegurar que o novo proprietário recebe este manual de instruções.

Por favor siga os seguintes detalhes de instalação com cuidado. A garantia é válida para os produtos instalados apenas como descrito. (Veja o capítulo 4.1)

Obrigado por ter escolhido o nosso produto. Nós temos a certeza que lhe vai propor uma utilização sem problemas.

De seguida queremos apresentar-lhe alguns símbolos, que apresentamos para assegurar o funcionamento seguro e eficaz deste aparelho:

Fonte de perigo em caso de utilização imprópria

sugestões para a utilização

Informações relativamente à protecção ambiental

Este frigorífico destina-se à armazenagem de medicamentos com temperaturas na faixa entre +2 °C e +8 °C. É fornecido um termómetro de tipo digital, que pode ser fixo na parte de cima do frigorífico (Fig. 2, página 40)

Atenção!
ESTE FRIGORÍFICO NÃO SE DESTINA À ARMAZENAGEM DE SANGUE.

Atenção!

- **Este produto foi concebido para ser utilizado por adultos. As crianças não devem ser autorizadas a mexer nos controlos ou a brincar com o produto.**
- **Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho, deve ser executado por um electricista qualificado.**
- **A manutenção deste produto tem de ser efectuada por um electricista e apenas devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.**
- **É perigoso alterar as especificações ou modificar este produto de qualquer modo.**
- **Tem de se tomar cuidado, para assegurar que o aparelho não se encontra colocado sobre o cabo eléctrico.**
- **Existem componentes neste produto que aquecem. Assegure-se sempre de que há uma ventilação adequada, pois em caso de falha isso resultará em falhas nos componentes e uma possível perda do conteúdo. Veja as instruções de instalação.**
- **Os componentes que aquecem não devem ser expostos. A parte traseira do produto deve estar perto de uma parede, deixando no entanto a distância necessária para a ventilação, como se encontra especificado nas instruções de instalação.**
- **Antes de proceder aos trabalhos de descongelamento, limpeza e manutenção, certifique-se de ter desligado o aparelho e de ter retirado a ficha da tomada.**
- **NÃO USE INSTRUMENTOS CORTANTES para raspar partes congeladas ou gelo. Não deve forçar, seja em que circunstância for, a saída do gelo dos elementos de congelação. Deve-se permitir que o gelo derreta, quando proceder à descongelação do aparelho.**

Veja as instruções de descongelação.

- **Este aparelho é pesado. Deve-se tomar cuidado ao move-lo.**
- **Não deve tentar reparar o aparelho, seja em que circunstância for. As reparações efectuadas por pessoas inexperientes, podem causar danos ou avarias. Dirija-se ao seu Centro de Serviço local e insista sempre em peças sobresselentes originais.**
- **É proibido guardar substâncias tóxicas ou explosivas neste aparelho!**

ÍNDICE

1. Desembalar
2. Vista do aparelho
3. Limpeza
4. Colocação do aparelho
   4.1. Instruções de instalação
5. Utilização do aparelho
   5.1. Operação inicial
   5.2. Regulação da temperatura
6. Termómetro
7. Sugestões úteis
8. Descongelar, limpar e manter
9. Luz interior
10. Inverter a porta de suspensão
11. Trocar o painel decorativo da porta
12. Montar e desmontar a pega
    12.1. Montagem da pega
    12.2. Desmontagem da pega
13. Serviço de cliente
14. Pôr em funcionamento, dados técnicos
    14.1. Ligação à rede eléctrica
15. Informações sobre a protecção ambiental
16. Reciclagem

Atenção!

Os acordos referentes à garantia estão em concordância com a directiva CEE 44/1999/CEE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Para garantia ou outros serviços tais como, peças sobresselentes contacte por favor o nosso Serviço de Rede Dometic.

A garantia não cobre quaisquer danos causados por uso impróprio.

A garantia não cobre quaisquer modificações feitas no aparelho ou o uso de peças sobresselentes que não sejam originais Dometic.

A garantia não será aplicada, se as instruções de instalação e funcionamento não forem seguidas.

Ao contactar o Serviço de Rede Dometic, mencione por favor, o modelo, número do produto e número de série. Encontrará esta informação na placa de dados, colocada na parte interior da geladeira.

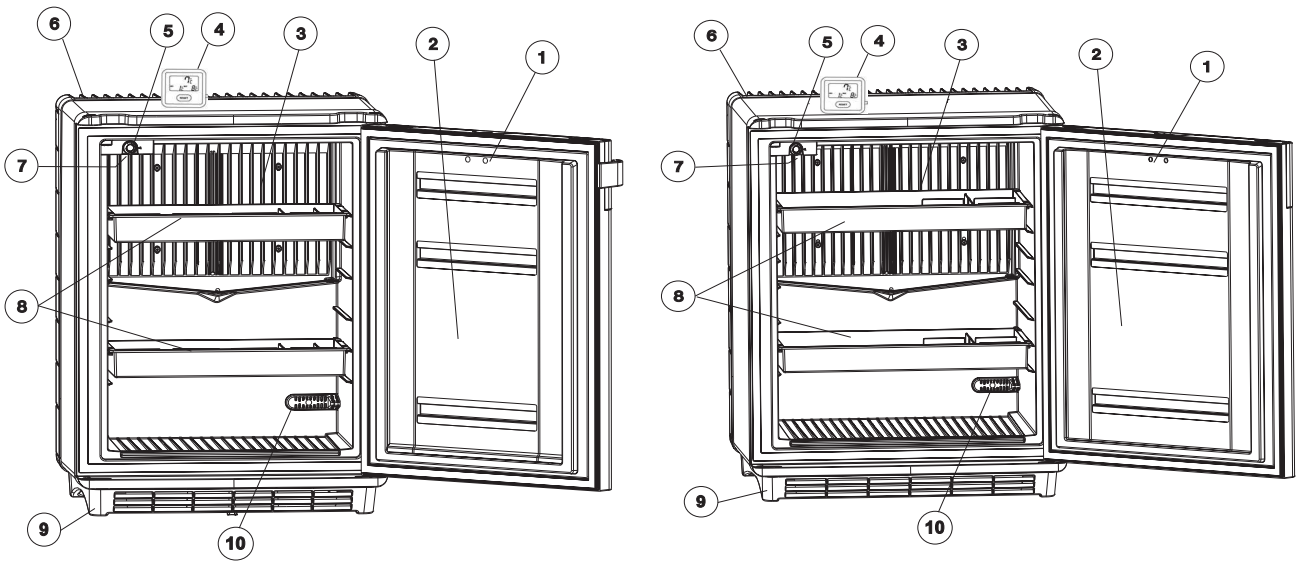
PT

1. Desembalar

Após ter removido a embalagem, verificar se o aparelho não está danificado. Caso encontre danos no aparelho resultantes do transporte, informe de imediato a empresa transportadora.

Figura1.

2. Vista do aparelho



DS 300 H DS 600 H

Figura 2.

1. Fecho da porta (se existir)
2. Porta
3. Evaporador
4. Termómetro
5. Botão do termóstato
6. Tampa do compartimento de congelador
7. Luz interior
8. Prateleiras
9. Moldura de pé
10. Sensor electrónico

EM CASO DA SEU MINIBAR SE ENCONTRAR EQUIPADA COM FECHADURA, A DOMETIC RT NÃO SE RESPONSABILIZA POR PERDA OU DANOS DE CHAVES. PODE SER FORNECIDO UM FECHADURA COMPLETA.

3. Limpeza

Limpe O MINIBAR bem e regularmente, sempre que necessário. Retirar as prateleiras. No interior, as prateleiras e a porta, devem ser lavadas com uma solução, água morna, de bicarbonato de sódio. Finalmente, enxagúe com um esfregão em água morna e seque com um pano limpo. Não lave quaisquer partes de plástico com água que não esteja morna e não as exponha ao calor intenso. A parte exterior deve ser limpa regularmente, enxaguando com um pano húmido.

NUNCA USE QUÍMICOS FORTES OU MATERIAIS DE LIMPEZA ABRASIVOS EM QUALQUER PARTE DO APARELHO.

4. Colocação do aparelho

Ao utilizar a geladeira pela primeira vez, tenha atenção aos seguintes pontos:

- ASSEGURE-SE DE QUE A MINIBAR SE ENCONTRA NIVELADO
- A LIGAÇÃO NA PARTE TRASEIRA AQUECE COM A UTILIZAÇÃO
- A MINIBAR NÃO POSSUI "MOTOR", PELO QUE SE TORNA MUITO SILENCIOSO
- PERMITA UM MÍNIMO DE 3 HORAS PARA OBTER SINAIS DE CONGELAMENTO

Durante o processo de refrigeração o aparelho emite calor do condensador (por baixo da parte superior da cobertura traseira) para o ar ambiente. Quando mais ventilado se encontre o condensador, mais eficaz será a refrigeração.

- Outra condição para um funcionamento satisfatório é, que o aparelho esteja nivelado. Isto verifica-se da melhor maneira, colocando um copo de água em cima do aparelho.
- É importante que o aparelho não esteja exposto directamente a calor (raios solares, radiadores, perto de um forno, etc.).
- Por favor não coloque a geladeira sobre uma carpete espessa!

4.1. Instruções de instalação

Esta versão devia ser utilizada de modo isolado. A tampa do compartimento de congelador protege das partes quentes da unidade de congelamento. A moldura de pé com grelha assegura a ventilação conveniente.

5. Utilização do aparelho

Para ligar o minibar, insira a ficha na tomada e ligue esta última se necessário. Os elementos de congelamento mostram sinais de frio após 1 - 2 horas, dependendo da temperatura ambiente.

5.1. Operação inicial

- O dispositivo tem de ser ligado a uma tomada de terra apropriada
- O minibar miniCool inicia o seu funcionamento automaticamente com um auto-teste. O díodo luminoso acende várias vezes depois de ligado e após isso, pode ser vista uma iluminação contínua em caso da porta estar aberta.
- O minibar miniCool atinge a sua temperatura de funcionamento após várias horas

5.2. Regulação da temperatura

A regulação normal situa-se no meio do botão do termóstato (fig. 3), mas pode variar com as condições de carregamento e instalação. Se for necessário alterar a regulação, pode-se virar o botão para um símbolo mais alto, de forma a atingir uma temperatura mais fria, ou para um símbolo mais baixo, para atingir uma temperatura mais quente. O efeito de qualquer regulação pode ser verificado através de um termómetro, depois da minibar ter trabalhado por algum tempo, de forma a regular-se.

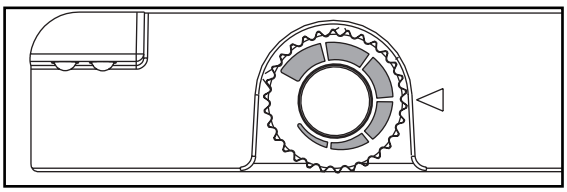


Figura 3.

6. Termómetro (fig. 4)

Veja o folheto de instruções, fornecido separadamente com o termómetro. O termómetro pode ser colocado em pé, com a ajuda do apoio incorporado ou fixado à porta do frigorífico, neste caso, o cabo do sensor deve ser colocado de modo a que não esteja esticado ou danificado quando se abre a porta.

O sensor de temperatura encontra-se no interior do frigorífico, no canto superior do lado esquerdo, em frente ao evaporador.

O mostrador indicará a temperatura actual, máxima e mínima dentro do frigorífico.

Depois de ligar a primeira vez o frigorífico (após 4 horas), efectuar um "reset" (reinicialização) no termómetro, caso contrário o mesmo guardará como valor da temperatura "máxima" a temperatura ambiente.

Se a temperatura estiver abaixo de +2 °C ou indicar mesmo temperaturas negativas, como valor mínimo, ocorreu uma falta de energia. Nestas circunstâncias, o termómetro electrónico reinicializará e começará um processo de congelamento sem verificar a temperatura durante 45 minutos. Caso reinicialize o termómetro outra vez (1-2 horas mais tarde) e está indicada a temperatura normal +2 ... +8 °C, pode ter a certeza que os produtos não foram danificados ou congelados.

O aumento do número de produtos no frigorífico diminui o risco de congelamento, caso a unidade tenha um curto período de tempo de subrefrigeração.

Não nos responsabilizamos por danos em vacinas devido a congelamento, caso tenha ocorrido uma falta de energia durante um curto periodo de tempo.

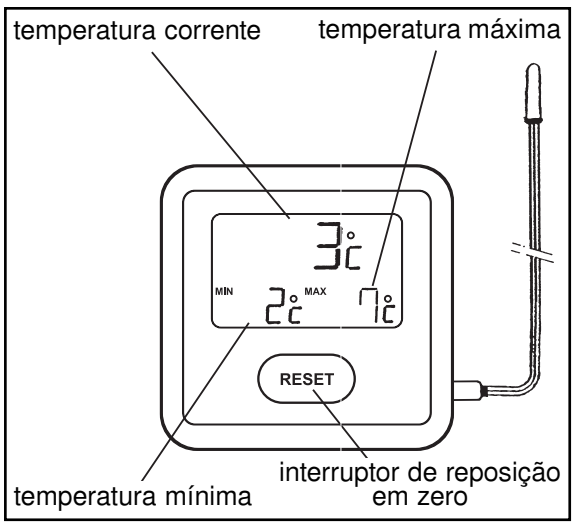


Figura 4.

Repor o termómetro regulamente é importante para assegurar que a temperatura se mantenha entre 2°C e 8°C.

A temperatura indicada pode aumentar temporariamente após abrir a porta do frigorífico ou colocar produtos adicionais no interior.

A fita de transporte da bateria do termómetro tem de ser removida para activar o mostrador.

7. Sugestão útil

Não encha demasiado o aparelho. É conveniente deixar algum espaço entre os produtos no aparelho, para assegurar uma refrigeração mais eficaz e regular. Se as prateleiras se encontrarem demasiado juntas, podem existir variações de temperatura inaceitáveis.

8. Descongelar, limpar e manter

O gelo formar-se-á gradualmente nas superfícies do evapordor e não deve ser permitido que se torne muito denso, uma vez que actua como isolador e interfere no congelamento.

Recomendamos descongelar a unidade de 3 em 3 semanas ou dependendo da quantidade de gelo nos elemento de congelamento. Durante o descongelamento o aparelho deve ser desligado do fornecimento de electricidade e a porta do frigorífico deixada aberta.

O gelo derrete e a água proveniente da descongelação escorrerá através do tubo de drenagem da goteira para o recipiente de evaporação, localizado no fundo da parte traseira do minibar. (fig. 5)

Após descongelar, o interior deve ser seco, com um pano limpo e húmido.

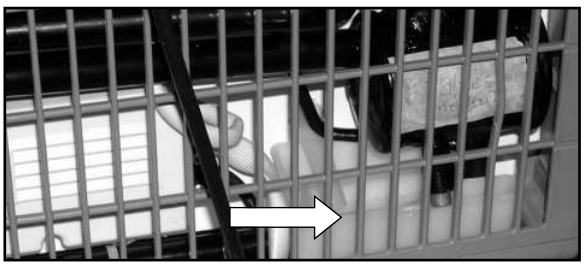


Figura 5.

9. Luz interior

Dois díodos de iluminação (A) colocados numa placa de condução electrónica, iluminam o compartimento de congelação, quando a porta se encontra aberta.

Dois sensores (B) controlam, se a porta se encontra fechada ou não e os díodos luminosos vão trabalhar de acordo com isso.

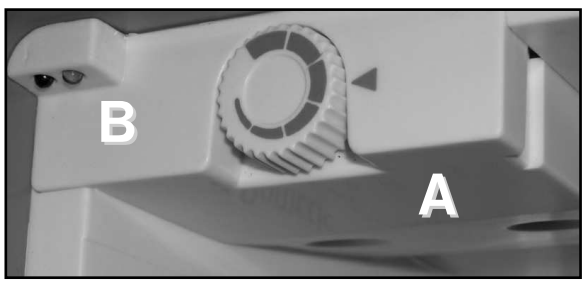


Figura 6.

10. Inverter a porta de suspensão

(fig. 7-8)

- Desligar o cabo da rede eléctrica.
- Deitar o aparelho de lado.
- Soltar 7 parafusos (1) da moldura de pé e remover a mesma.
- Coloque o minibar sobre a mesa para lhe facilitar o trabalho.
- Abra a porta e solte o grampo de suporte (2) da dobradiça superior, com a ajuda de uma chave de parafusos e retire o pino (fig. 8.)
- Remova a porta e a anilha da dobradiça.
- Remova o pino da dobradiça inferior (3) e os suportes superior e inferior da dobradiça (4) da mesma forma que no caso do pino da dobradiça superior
- Coloque o pino da dobradiça superior (3) no sítio desejado.
- Volte a colocar a porta e a anilha da dobradiça e coloque o pino da dobradiça superior (2).
- Coloque também os dois suportes da dobradiça (4).
- Volte a colocar a moldura de pé com os seus parafusos.

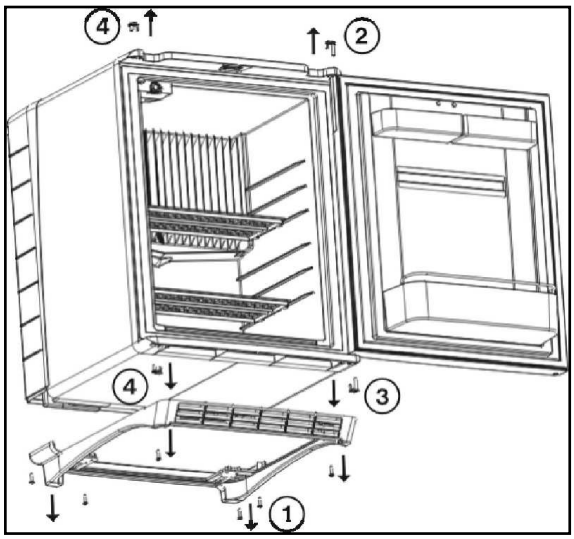


Figura 7.

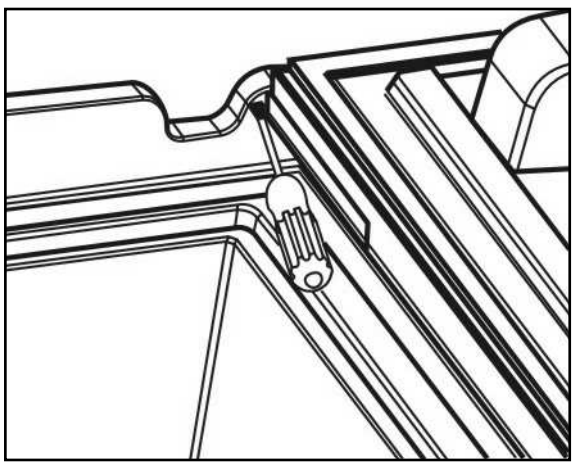


Figura 8.

11. Trocar o painel decorativo da porta (fig. 9)

Caso, a geladeira seja fornecida com uma pega, esta primeiro tem de ser desmontada para poder trocar o painel da porta.

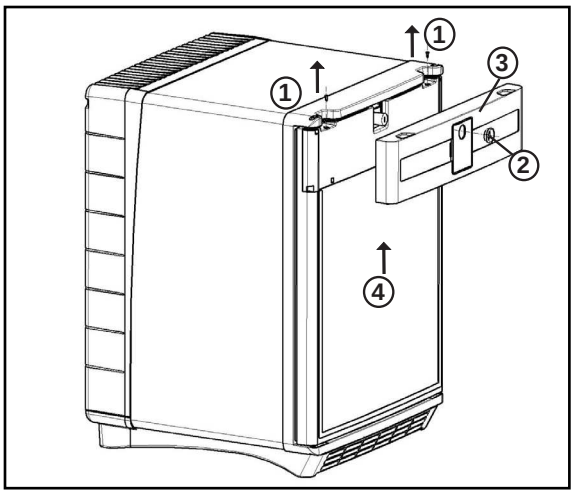


Figura 9.

Remova os parafusos (1) do painel principal. (3)

Remova a roseta (2) (em caso da versão de minibar com fechadura).

Suba e remova o painel principal. (3)

Faça deslizar o painel decorativo (4) da moldura da porta e insira o painel novo (espessura máxima 2 mm).

Volte a colocar o painel principal, a roseta e os parafusos na sequência contrária.

12. Montar e desmontar a pega

A pega encontra-se entre os acessórios fornecidos e deve ser montada e desmontada como descrito a seguir:

12.1. Montagem da pega (fig 10-11)

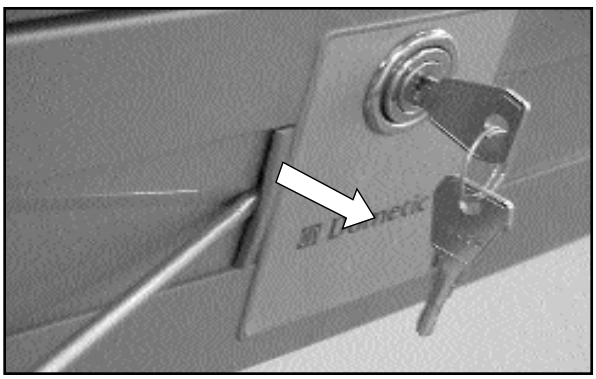


Figura 10.

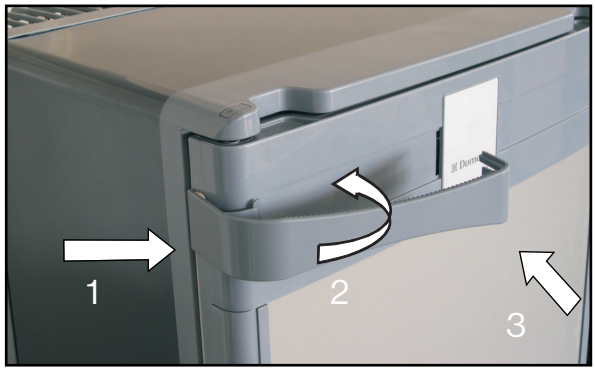


Figura 11.

12.2. Desmontagem da pega (fig 12)

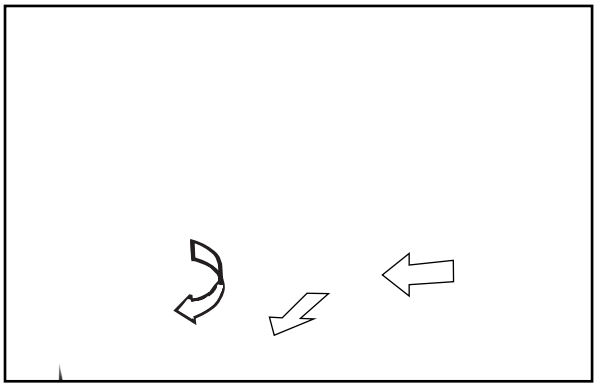


Figura 12.

13. Serviço de cliente

Antes de chamar um técnico de serviço, tente o seguinte:

- Existe uma falha na alimentação? Verifique os fusíveis.
- Será que a ficha se encontra ligada à tomada correctamente e esta também se encontra ligada? Verifique a tomada, ligando outro aparelho, como por exemplo uma lâmpada de mesa à mesma.
- O termóstato encontra-se regulado correctamente?
- A porta não foi fechada apropriadamente fazendo com que a temperatura interior aumente muito depressa?
- O minibar encontra-se nivelado?
- A ventilação ficou obstruída?

Se, após verificar todos os pontos acima mencionados e, mesmo assim, o minibar continua a não funcionar satisfatoriamente, contacte um serviço técnico Dometic. Mencione o problema, modelo, produto e número de série.

(Detalhes do modelo, produto e número de série, podem ser encontrados na placa de dados, que se encontra na parte esquerda superior do compartimento interior).

Este minibar está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Um técnico de serviço autorizado pode verificar se o fusível disparou ou não.

Em caso de avaria no aparelho contacte o seu centro de serviço mais próximo veja o contacto na lista telefónica.

14. Pôr em funcionamento

Dados técnicos:

Modelo	DS 300 H	DS 600 H
Tipo	DS20-60	DS20-60
Volume máximo	28,1 Litros	52,6 Litros
Corrente	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)
Consumo	65W	85W
Consumo de energia	0,76 KWh / 24h	0,88 KWh / 24h
Classe climática	SN	SN
Refrigerante	151g H_2O +101 g NH_3	157g H_2O + 105 g NH_3

14.1. Ligação à rede eléctrica

⚠ O aparelho só pode ser utilizado com a tensão indicada na placa de dados. A ficha de corrente do aparelho tem de estar ligada a uma tomada de terra em concordância com as regulações.

Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho deve ser realizado por um electricista qualificado ou por outra pessoa igualmente competente.

O fabricante recusa qualquer compromisso legal, caso estas medidas de segurança não sejam respeitadas.

Requerimentos eléctricos

Antes de ligar, certifique-se de que o fornecimento de tensão eléctrica é a mesma que a indicada na placa de dados do aparelho.

15. Informações sobre a protecção ambiental

Este aparelho não contém quaisquer CFCs/HCFCs.

O amónio (hidrogénio natural e nitrogénio composto) é usado como um agente de refrigeração na unidade de refrigeração.

O ciclopentano, amigo do ozono, é usado como um agente espumoso, no isolamento de PU.

O cromato de sódio é usado para protecção de corrosão (menos de 2 % do peso do refrigerante).

15. Reciclagem

Depois de retirar o aparelho da caixa, deve remover os materiais de embalagem para um local de recolha. Ao fim do seu tempo de uso, o aparelho deve ser entregue a uma firma especializada em recolha e reciclagem que aproveitará alguns materiais, que ainda contenham alguma utilidade. O resto será destruído apropriadamente.

Este aparelho segue as seguintes directivas da CEE:

Directiva de limites de tensão 73/23/CEE e a decisão 90/683/CEE

Directiva da compatibilidade electromagnética 89/336/CEE

Kiitämme Teitä miniCool-jääkaapin hankkimisen johdosta. Uskomme Teidän olevan täysin tyytyväinen uuteen laitteeseenne.

Lue tarkoin tämä käyttöohje ennen kuin otat jääkaapin käyttöön. Anna käyttöohje laitteen mukana uudelle omistajalle, kun myyt tai viet sen kierrätykseen.Noudata tarkkaan seuraavia asennusohjeita. Takuu koskee vain ohjeiden mukaan asennettuja tuotteita. (katso kappale 4.1)

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia merkintöjä, joiden avulla halutaan varmistaa jääkaapin turvallinen ja tehokas käyttö:

Vaara käytettäessä laitetta väärin

Käytännön neuvoja

Tietoa ympäristönsuojelusta

Tämä jääkaappi on tarkoitettu näytteiden ja lääkeaineiden säilytykseen +2 °C…+8 °C lämpötilassa. Laitteen mukana on digitaalinen lämpömittari, joka voidaan tarvittaessa kiinnittää jääkaapin päälle (kuva 2, sivu 47).

Huomio!
TÄMÄ JÄÄKAAPPI EI SOVELLU VEREN SÄILYTYKSEEN.

Huomio!

- **Tämä tuote on tarkoitettu aikuisten käyttöön. Lasten ei ole suositeltavaa leikkiä tuotteen eikä sen käyttökytkimien kanssa.**
- **Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.**
- **Tämän tuotteen huollot on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi ja huoltotöissä on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.**
- **Tämän tuotteen teknisten ominaisuuksien ja/tai asetusten muuttaminen on vaarallista.**
- **On tärkeää varmistaa, ettei laitetta sijoiteta sen virtajohdon päälle.**
- **Tämä laite sisältää käytön aikana kuumenevia osia. Varmista aina, että laitteen ilmanvaihto on riittävä toimintahäiriöiden ja sisällön vaurioitumisen ehkäisemiseksi. Katso asennusohjeita.**
- **Kuumenevien osien on oltava suojattuna. Mikäli mahdollista, laitteen takaosa on sijoitettava lähelle seinää, kuitenkin riittävälle etäisyydelle seinästä asennusohjeiden mukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi.**
- **Ennen sulatusta, puhdistusta tai huoltotöitä, muista aina kytkeä laite pois päältä ja irrottaa laitteen virtajohto pistorasiasta.**
- **ÄLÄ KOSKAAN raaputa huurretta tai jäätä terävillä esineillä. Kovaa jäätä ei missään olosuhteissa saa väkisin irrottaa jäähdytysrivoista. Anna kovan jään sulaa rauhassa. Noudata sulatusohjeita.**
- **Laite on painava. Noudata varovaisuutta laitteen siirtämisessä.**
- **Älä koskaan yritä korjata laitetta itse. Asiantuntemattomien henkilöiden korjaustoimet saattavat johtaa loukkaantumisiin ja entistä pahempiin toimintavikoihin. Ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja vaadi aina alkuperäisten varaosien käyttämistä.**
- **Myrkyllisten ja räjähtävien aineiden säilytys laitteessa ei ole sallittua!**

FI

SISÄLTÖ

1. Pakkauksen purkaminen
2. Kuva jääkaapista
3. Puhdistus
4. Laitteen asentaminen paikoilleen
   4.1. Asennusohjeet
5. Jääkaapin käyttö
   5.1. Ensimmäinen käyttöönotto
   5.2. Lämpötilan säätäminen
6. Lämpömittari
7. Käytännön neuvoja
8. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito
9. Sisävalo
10. Oven kätisyyden vaihtaminen
11. Oven koristepaneelin vaihtaminen
12. Oven kahvan asennus ja irrottaminen
    12.1. Oven kahvan asennus
    12.2. Oven kahvan irrottaminen
13. Toimintahäiriöt, huolto ja takuu
14. Käyttöliitäntä, tekniset tiedot
    14.1. Kytkeminen verkkovirtaan
15. Ympäristön suojelu
16. Kierrätys

Huomio!

Takuumääräykset vastaavat Euroopan Unionin direktiiviä 44/1999/CE ja kunkin maan vastaavia lainmääräyksiä.

Dometic huoltoverkosto vastaa mielellään kaikkiin takuumääräyksiin ja asiakashuoltoon liittyviin kysymyksiin ja huolehtii varaosien toimituksesta.

Takuu kattaa vain ohjeiden mukaan käytettyjä tuotteita.

Takuu ei kata laitteeseen tehtyjä muutoksia tai muiden kuin alkuperäisten Dometic-varaosien käyttöä.

Takuu ei kata väärinasennettuja laitteita.

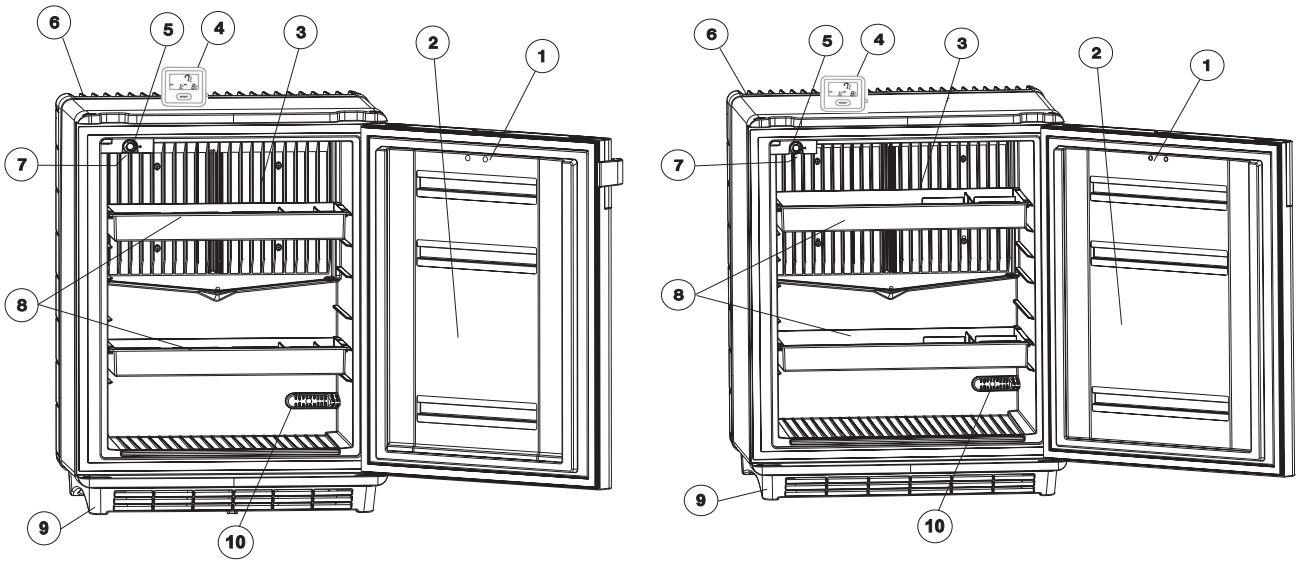
Mainitse laitteen malli, valmiste- ja sarjanumero, kun otat yhteyttä Dometic-huoltoverkostoon. Nämä löydät laitteen sisällä olevasta tyyppikilvestä.

1. Pakkauksen purkaminen

Ota laite ulos kuljetuslaatikosta ja tarkista mahdolliset vauriot. Kuljetusvaurioista on välittömästi ilmoitettava kuljetusliikkeelle.

Kuva 1

2. Kuva jääkaapista



DS 300 H DS 600 H

Kuva 2.

1. Ovilukko (ai kaikissa malleissa)
2. Ovi
3. Höyrystin
4. Lämpömittari
5. Termostaatin säätönuppi
6. Jäähdytysyksikön kansi
7. Sisävalo
8. Hyllyt
9. Pohjakehys
10. Fuzzy Logic lämpötila-anturi

JOS JÄÄKAAPISSA ON LUKKO, DOMETIC-YHTIÖ EI OLE VASTUUSSA AVAIMIEN HÄVIÄMISESTÄ TAI VAHINGOITTUMISESTA. TARVITTAESSA TOIMITAMME LAITTEESEEN UUDEN LUKON JA AVAIMET.

3. Puhdistus

Puhdista jääkaappi huolellisesti säännöllisin väliajoin. Irrota hyllyt. Pese hyllyt, kaapin sisäosat ja ovi lämpimällä vedellä, jossa on mietoa, hankaamatonta pesuainetta. Pyyhi jääkaappi tämän jä

lkeen puhtaalla liinalla ja vedellä. Lopuksi kuivaa jääkaappi. Älä koskaan pese muoviosia liian kuumalla vedellä (kädenlämpöinen on sopivaa), äläkä altista osia liian kuumalle lämpö

tilalle. Kaapin ulkopinta on pyyhittävä säännöllisesti puhtaalla, kostealla liinalla.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KAAPIN PUHDISTUKSEEN VOIMAKKAITA KEMIKAALEJA TAI KARKEITA PUHDISTUSMATERIAALEJA.

4. Laitteen asettaminen paikoileen

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin käyttäessäsi jääkaappia ensimmäistä kertaa.

- VARMISTA, ETTÄ JÄÄKAAPPI ON VAAKASUORASSA.
- LAITTEEN TAKAOSASSA OLEVA PUTKISTO KUUMENEE KÄYTÖN AIKANA.
- LAITE KÄY ILMAN KOMPRESSORIA JA SEN TOIMINTA ON KÄYTÄNNÖSSÄ ÄÄNETÖNTÄ.
- TODETTAVA JÄÄHDYTYSTEHO ON ODOTETTAVISSA VASTA KOLMEN TUNNIN KULUTTUA.

Jäähdytysvaiheen aikana laite luovuttaa lauhduttimen kautta lämpöä ulos ympäröivään ilmaan. Lauhdutinkoneisto sijaitsee jääkaapin takaosassa. Mitä paremmin koneisto on tuuletettu, sitä tehokkaampi jääkaappi on.

- Jotta jääkaappi toimisi moitteettomasti, se täytyy sijoittaa vaakasuoraan tasaiselle alustalle. Käytä esim. vesivaakaa varmistamaan, että kaappi on vaakasuorassa.
- Laitetta ei saa altistaa suoralle lämpösäteilylle (auringon valo, lämpöpatteri, uunin läheisyys jne.).
- Älä sijoita laitetta paksun maton päälle.

4.1. Asennusohjeet

Tämä malli on tarkoitettu vapaasti sijoitettavaksi. Jäähdytyslaitteen kuumia komponentteja suojaa kotelo. Pohjakehys varmistaa tuuletusritilällään riittävän ilmavirtauksen.

5. Jääkaapin käyttö

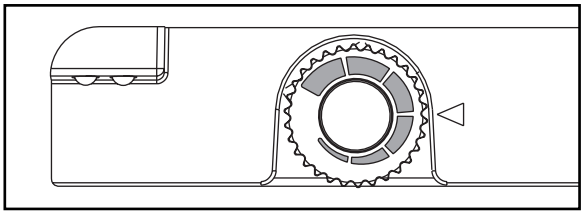
Kytke jääkaappi liittämällä virtajohto pistorasiaan. Jäähdytysrivoissa näkyy jäähtymisen merkkejä noin 3 tunnin kuluttua riippuen ulkolämpötilasta.

5.1. Ensimmäinen käyttöönotto

- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.
- miniCool käynnistyy automaattisesti ja suorittaa itsetestauksen. LED-valo vilkkuu ensin useampaan kertaan ja palaa sitten jatkuvasti. Kun avaat oven, niin sisävalo palaa.
- miniCool saavuttaa käyttölämpötilan muutaman tunnin kuluttua.

5.2. Lämpötilan säätäminen

Jäähdytystehoa säädetään termostaatin säätönupista. Normaaliasetus on termostaattinupin keskivälillä (kuva 3), mutta tämä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilasta, jääkaapissa säilytettävien elintarvikkeiden määrästä ja kaapin asennustavasta riippuen. Jos asetusta on muutettava, nuppia voidaan kääntää suuremmalle asetukselle kylmemmän lämpötilan saavuttamiseksi ja päinvastoin. Asetuksen muutoksen vaikutuksen voi tarkistaa lämpömittarin avulla muutaman tunnin kuluttua muutoksesta.



Kuva 3.

6. Lämpömittari (kuva 4)

Ota huomioon lämpömittarin mukana toimitettu erillinen lehtinen. Voit asettaa lämpömittarin pystyasentoon sen pidikkeeseen tai kiinnittää sen jääkaapin oveen. Varo siinä tapauksessa, ettei tunnistinkaapeli juutu ja veny ovea avatessa tai sulkiessa.

Lämpötilan tunnistin on jääkaapissa haihduttimen edessä vasemmalla ylhäällä.

Lämpömittari näyttää jääkaapissa ajankohtaisen, korkeimman ja alhaisimman lämpötilan.

Suorita jääkaapin ensimmäisen käyttöönoton jälkeen (noin neljän tunnin kuluttua) lämpömittariin "Reset" (takaisinasetus), koska se muuten tallentaa ympäristölämpötilan korkeimmaksi lämpötilaksi.

Jos näytössä on minimilämpötilana +2 °C tai jopa miinusasteet, on kyseessä luultavasti ajoittainen virtakatko. Siinä tapauksessa elektroninen lämpömittari kytkee jääkaapin uudelleen ja jäähdyttää sitä 45 minuutin ajan ilman lämpötilavalvontaa. Suorita parin tunnin kuluttua lämpömittarin takaisinasetus, kun lämpömittari näyttää +2 - +8 °C varmistaaksesi sen, etteivät tavarat jääkaapissa jäädy tai muuten niiden laatu huonone.

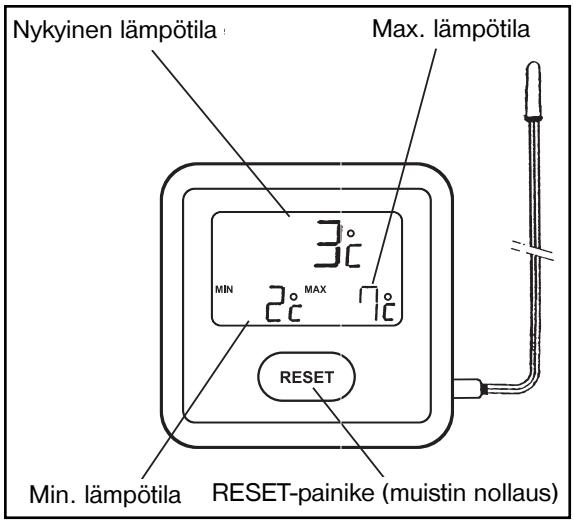
Jäätymisvaara vähenee laitteen jäähtyessä ajoittain liikaa, kun kaapissa on enemmän tavaraa.

Emme kanna vastuuta vahingoittuneista rokotusaineista, jos ne ovat jäätyneet ajoittaisen virtakatkon vuoksi.

Lämpömittarin säännöllinen takaisinasetus on erittäin tärkeää pitämään lämpötilan 2 °C ja 8 °C välillä

Luettu lämpötila voi nousta lyhyesti ovea avatessa ja tavaroita sisään laitettaessa.

Jotta lämpötilanäyttö toimii, täytyy lämpömittarissa poistaa pariston kuljetusvarmistin.



Kuva 4.

7. Käytännön neuvoja

Älä täytä jääkaappia liian täyteen. Jätä aina vähän tilaa ruokien ja juomien väliin, jotta jäähdytysilma voi kiertää kaapissa tasaisesti. Jos tuotteet on asetettu hyllyille liian lähekkäin, voi laitteessa esiintyä suuriakin lämpötilaeroja.

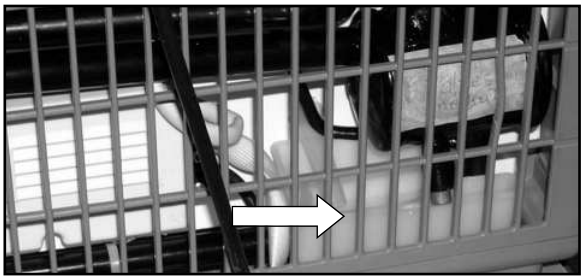
8. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito

Höyrystimen jäähdytyspinnoille muodostuu hitaasti huurrekerros, joka ei saa muodostua liian paksuksi, koska se heikentää laitteen jäähdytystehoa.

Suosittelemme sulattamaan laite säännöllisesti aina kolmen viikon välein tai jos laitteessa näkyy jään kehittymistä. Laitteen sulattamiseen irrota laite verkosta ja jätä jääkaapin ovi auki.

Höyrystimen pinnalle muodostunut huurrekerros sulaa ja sulavesi valuu poistoputken kautta jääkaapin takaosassa olevaan haihdutusastiaan (kuva 5).

Sulatuksen jälkeen kaapin sisäosat on pyyhittävä puhtaaksi kostealla liinalla.

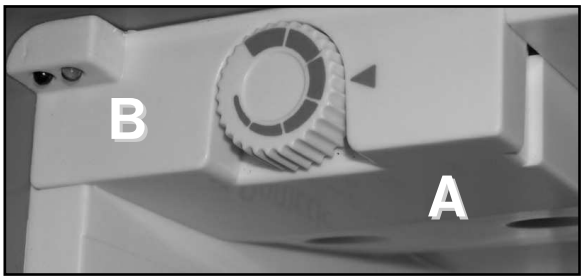


Kuva 5.

9. Sisävalo

Valo (A) palaa kaapin sisällä, kun ovi avataan.

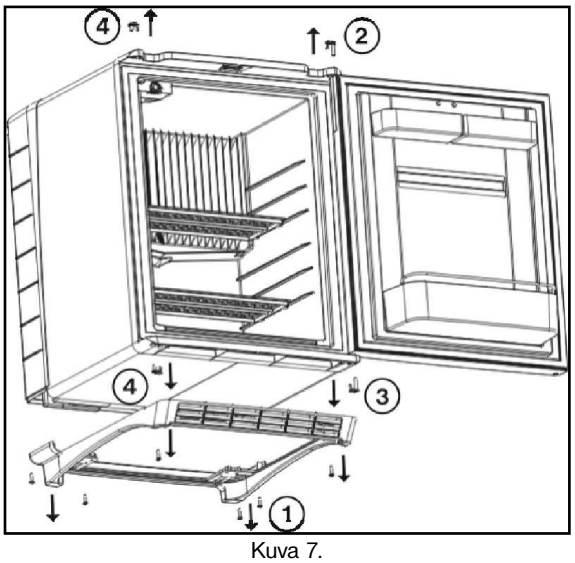
Kaksi tunnistinta (B) valvovat, onko ovi avattu vai ei, ja valoledit toimivat vastaavasti.



Kuva 6.

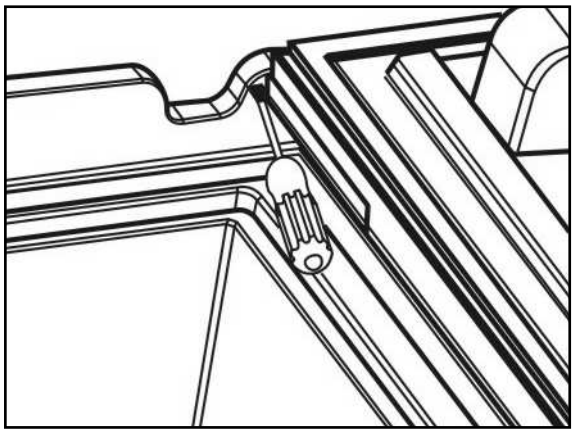
10. Oven kätisyyden vaihto (kuva 7-8)

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Aseta laite kyljelleen.
- Poista pohjakehyksen 7 ruuvia (1) ja irrota kehys.
- Työn helpottamiseksi aseta laite pöydälle.
- Avaa ovi ja poista ylemmän saranan pidikkeet (2) ruuvimeisselillä ja paina tappi ulos (kuva 8).
- Poista ovi ja saranasta sen välilevy.



Kuva 7.

- Paina alemman saranan (3) tappi ulos ja samoin saranan pidike (4) edellä kuvatulla tavalla.
- Aseta alemman saranan tappi (3) haluamallesi puolelle.
- Aseta nyt välilevy ja ovi takaisin paikoilleen ja paina ylempi pidike (2) kiinni.
- Aseta samoin molemmat sarananpidikkeet (4) paikoilleen.
- Kiinnitä pohjalevy sen ruuveilla kiinni.



Kuva 8.

11. Oven koristepaneelin vaihtaminen (kuva 9)

Jos jääkaappi on varustettu oven kahvalla, se pitää irrottaa vasta, kun aiot vaihtaa oveen uuden päällyksen.

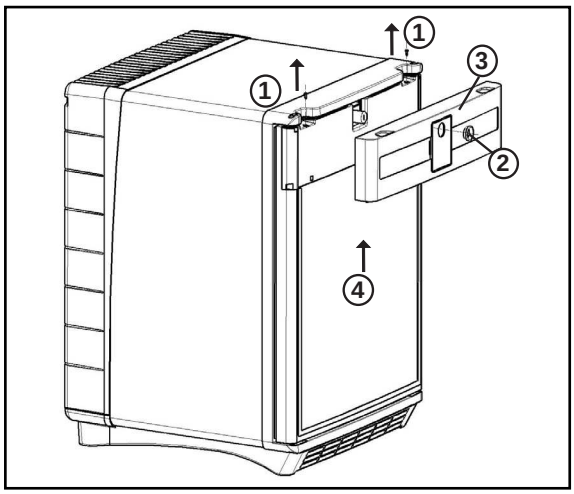
Poista oven kehyksestä (3) ruuvit (1).

Poista lukon kehysrengas (2) (vain lukollisissa malleissa).

Nosta oven kehystä (3) ja irrota se.

Vedä ovipaneeli (4) pois ja vaihda se uuteen haluamaasi ovipaneeliin (vähintään 2 mm paksu).

Aseta kehys ja lukon kehysrengas taas paikoilleen ja ruuvaa kehys kiinni.

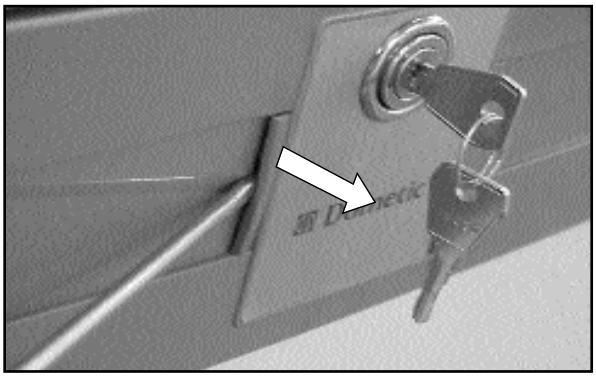


Kuva 9.

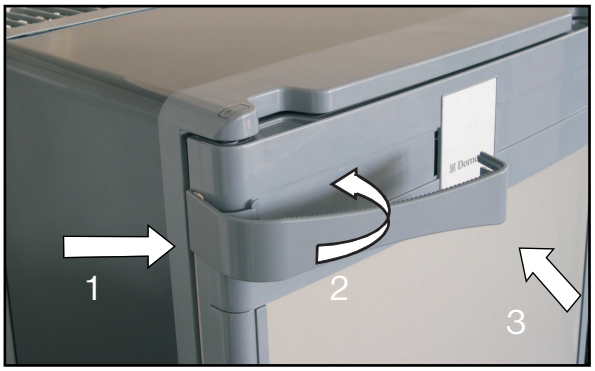
12. Oven kahvan asennus ja irrottaminen

Oven kahva on erillisesti pakattuna toimituksen mukana ja se asennetaan ja irrotetaan seuraavalla tavalla:

12.1 Oven kahvan asennus (kuva 10-11)

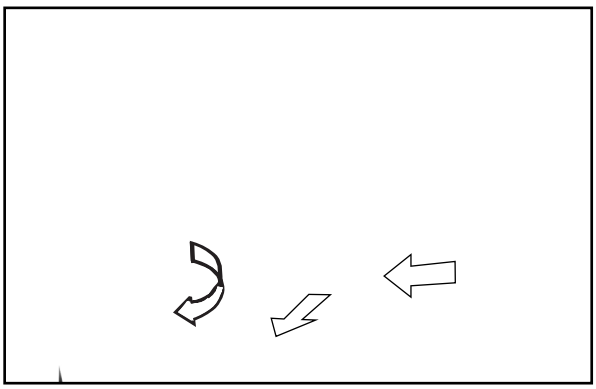


Kuva 10.



Kuva 11.

12.2. Oven kahvan irrottaminen (kuva 12)



Kuva 12.

13. Toimintahäiriöt, huolto ja takuu

Tarkista ensin seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

- Onko virransyöttö kunnossa? Tarkista sulakkeet.
- Onko virtajohdon pistoke kunnolla pistorasiassa ja tuleeko pistorasiaan virtaa? Tarkista pistorasian toiminta jonkin muun sähkölaitteen avulla.
- Onko termostaatti säädetty oikein?
- Onko ovi huonosti suljettu, jolloin sisälämpötila on päässyt nousemaan liian korkeaksi?
- Onko jääkaappi vaakasuorassa?
- Onko koneiston ilmanvaihto riittävä?

Jos laite ei vieläkään toimi kunnolla näiden seikkojen tarkistamisen jälkeen, ota yhteys huoltoon. Huollot ja mahdolliset korjaukset on annetttava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäviksi.

Varmistaaksesi laitteesi moiteettoman toiminnan vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Dometic Oy. Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron saat soittamalla numeroon 09-6866 110.

Mainitse soittaessasi tuotteen merkki. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot alla olevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteyttä huoltoon.

Malli……

Tuotenumero……

Sarjanumero……

Ostopäivä……

Tämä laite on varustettu ylikuumenemissuojalla. Valtuutettu sähköasentaja voi tarkastaa, onko ylikuumenemissuoja lauennut.

14. Käyttöönotto

Tekniset tiedot:

Malli	DS 300 H	DS 600 H
Tyyppi	DS20-60	DS20-60
Kokonaistilavuus	28,1 litraa	52,6 litraa
Verkkovirta	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Liitäntäteho	65W	85W
Energia kulutus	0,76 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Ilmastoluokka	SN	SN
Jäähdytysaine	1151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

14.1. Kytkeminen verkkovirtaan

Laitetta saa käyttää vain sen arvokilvessä mainitulla verkkovirtajännitteellä. Laite kytketään säädösten mukaan maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista, jos näitä turvamääräyksiä ei noudateta.

Sähkökäytön vaatimukset

Ennen virran kytkemistä laitteeseen varmista, että verkkovirran jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.

15. Ympäristön suojelu

Laite ei sisällä CFC/HCFC- eikä fluorattuja hiilivety-yhdisteitä (freonia).

Jääkaapin kylmäkoneistossa kylmäaineena käytetään ammoniakkia (luonnollinen vety / typpiyhdistelmä).

Eristemateriaalina käytetyn polyuretaanivaahdon reaktioaineena on ollut otsonikerrosta vahingoittamaton syklopentaani.

Natriumikromaattia käytetään korroosiota ehkäisevänä aineena (sen osuus kylmäaineessa on alle 2 painoprosenttia).

16. Kierrätys

Kierrätettävä pakkausmateriaali tulisi toimittaa uusiokäytön varmistamiseksi paikalliseen jätteenkeräysjärjestelmään. Kun laite hävitetään, se toimitetaan paikalliseen kierrätyslaitokseen uudelleen käytettävien materiaalien oikean käytön varmistamiseksi ja muiden osien asianmukaiseksi hävittämiseksi.

Tämä laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:
LVD-direktiivi 73/23/EEC, lisäyksineen 90/683/EEC
EMC-direktiivi 89/336/EEC

SE

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder denna kylbox. Om du säljer kylenheten eller ger bort den, se till att den nya ägaren får bruksanvisningen.

Läs denna bruksanvisning noggrant. Garantiåtaganden kan bara åberopas, om installationen blir utförd enligt installationsanvisningen (se avsnitt 4.1)

Tack för att du valde just vår produkt. Vi hoppas att den kommer att bli till stor glädje under många år. Här följer några symboler som vi vill göra dig uppmärksam på. Vi informerar dig om dessa, så att du skall kunna använda kylenheten på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt.

fara, i händelse av felaktig användning

värt att veta

information om miljöskydd

Detta kylskåp är avsett för förvaring av läkemedel inom temperaturerna +2°C till +8°C. En digital termometer som kan fästas överst på kylskåpets medföljer. (figur 2, sida 54)

Obs!

DETTA KYLSKÅP ÄR INTE AVSEDD FÖR FÖRVARING AV BLOD.

Varning!

- **Denna enhet får bara hanteras av vuxna. Barn ska inte kunna leka, med enheten eller dess komponenter. Nödvändiga underhållsarbeten måste utföras av en behörig elektriker och bara original reservdelar får användas.**
- **Det kan vara farligt att förändra enheten eller dess komponenter på något vis.**
- **Var särskild noga med att nätkabeln aldrig blir inklämd under enheten.**
- **Några av komponenterna i insidan av enheten blir heta under drift. Det är viktigt att det alltid finns tillräckligt med luftcirkulation, annars kan enheten bli skadad och innehållet bli fördärvat. Se även installationsanvisningen.**
- **Heta komponenter får inte vara åtkomliga. Därför ska enheten stå med baksidan mot en vägg.**
- **Samtidigt är det viktigt att följa installationsanvisningarna och bibehålla det angivna minsta avståndet för att kunna garantera den nödvändiga luftcirkulationen.**
- **Innan avfrostning, rengöring eller underhållsarbeten måste alltid nätkontakten dras ur.**
- **SKRAPA ALDRIG AV IS MED ETT VASST FÖREMÅL. Avlägsna aldrig hårt sittande is med våld. Låt det tina i lugn och ro. Se avfrostningsanvisning.**
- **Enheten har en ansenlig vikt. Var försiktigt när ni flyttar den.**
- **Försök aldrig själv att reparera enheten. Reparationer som utförs av obehörig personal kan leda till olyckor eller skador på enheten. Kontakta lokala kundservicen och var tydlig att kräva original reservdelar.**
- **Det är förbjudet att lagra giftiga eller explosiva ämnen i denna kylenhet!**

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Uppackning
2. Bild på kylenheten
3. Rengöring
4. Placering av enheten
   4.1. Installationsanvisning
5. Drift av apparaten
   5.1. Igångsättning
   5.2. Temperaturreglering
6. Termometer
7. Goda råd
8. Avfrostning,rengöring och underhåll
9. Innerbelysning
10. Dörrhängning
11. Byte av dörrdekor
12. Montering och demontering av dörrhandtaget
    12.1. Montering av dörrhandtaget
    12.2. Demontering av dörrhandtaget
13. Kundservice
14. Att sätta igång kylenheten, teknisk information
    14.1. Anslutning till elnätet
15. Information om miljöskydd
16. Återvinning

OBS!

Garantiåtaganden sköts enligt EU direktiv 44/1999/CE och enligt normala villkor för aktuellt land. Vid garanti- eller servicefrågor så som angående reservdelar, kontakta Dometic-Kundservice-avdelning. Eventuell skada orsakad av felaktig användning täcks inte av garantin. Garantin täcker inte modifieringar av enheten eller om man använder icke-original Dometicdelar, och garantin gäller inte om installations- och driftinstruktioner inte följs, och inget ansvar kan då utkrävas.

Vid kontakt med Dometic-Kundservice ska man uppge modell- och produkt- och serienummer. Du hittar denna information på typskylten på insidan av kylenheten.

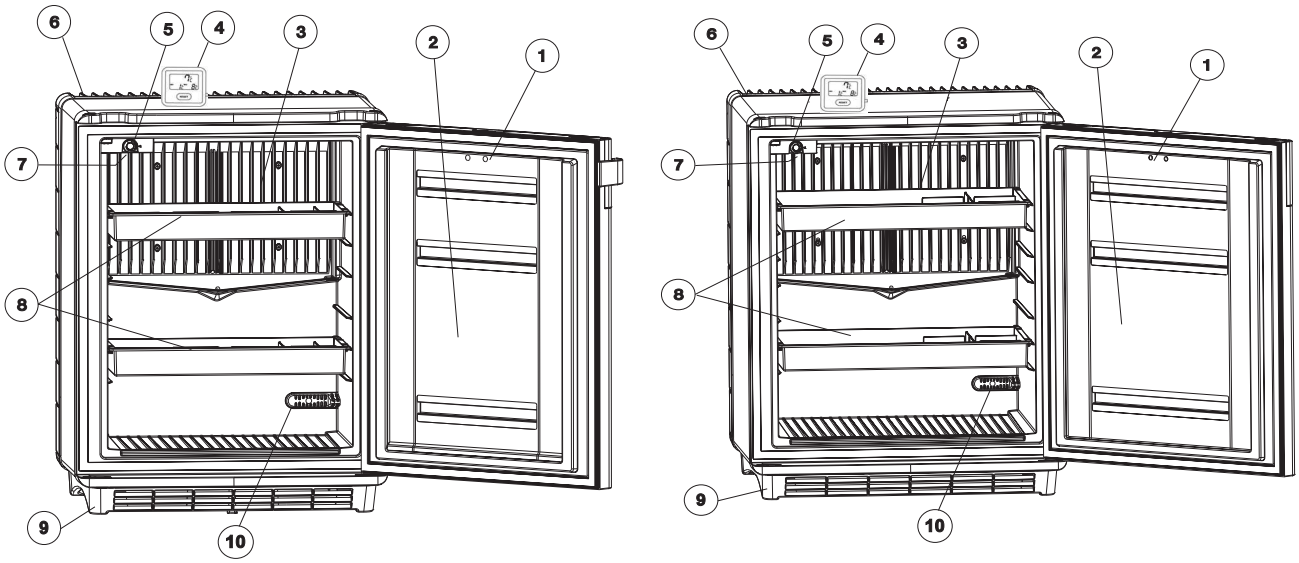
SE

1. Uppackning

Se till att kylenheten inte har utsatts för skada, när den packas upp. Om du upptäcker att kylenheten har skadats skall detta rapporteras till transportföretaget omedelbart.

Bild 1

2. Bild på kylenheten



DS 300 H DS 600 H

Bild 2.

1. Dörrlås (om sådan installerats)
2. Dörr
3. Förångare
4. Termometer
5. Termostatreglare
6. Skydd över kylaggregat
7. IInnerbelysning
8. Mellanfack
9. Golvram
10. Sensor för elektroniken

OM ER KYLENHET ÄR UTRUSTAD MED DÖRRLÅS, ANSVARAR DOMETIC RT INTE FÖR BORTTAPPADE ELLER SKADADE NYCKLAR. LÅS FINNS ENDAST SOM KOMPLETTA ENHETER SOM RESERVDELAR.

3. Rengöring

Rengör kylenheten noga regelbundet och vid behov. Töm kylenheten och ta ut mellanfacken och dörrhylla. Rengör insidan av enheten och dörren med en varm lösning av Natriumhydrogenkarbonat. Tvätta därefter med varmt vatten och torka sen med en torr duk. Rengör inte plastdelarna med mera än handvarmt vatten. Utsätt delarna inte för hetluft. Rengör utsidan av enheten regelbundet med en ren fuktig duk.

ANVÄND ALDRIG STARKA KEMIKALIER ELLER REPANDE RENGÖRINGSMEDEL FÖR RENGÖRING AV ENHETEN.

4. Placering av enheten

Var särskilt noga med följande, start av enheten :

- ENHETEN MÅSTE STÅ VÅGRÄTT
- LEDNINGARNA PÅ BAKSIDAN BLIR HETA UNDER DRIFT
- ENHETEN ARBETAR UTAN KOMPRESSOR.
- DÄRFÖR GÅR DEN VÄLDIGT TYST
- FÖRST EFTER TRE TIMMAR KAN MAN RÄKNA MED EN MÄRKBAR KYLEFFEKT.

Under kylprocessen för kylenheten ut värme genom kondensorn (under det bakre skyddets övre del) till luften.

- Ju mer ventilerad kondensorn är, desto effektivare är kylenheten. Den andra förutsättningen för att kylenheten skall fungera på ett tillfredsställande sätt är att den står på ett plant underlag. Detta kontrolleras bäst genom att placera ett glas vatten ovanpå kylenheten.
- Det är viktigt att kylenheten inte utsätts för direkt värmeutstrålning (solljus, element, nära en ugn, etc.).
- Placera inte enheten på en tjock matta!

4.1. Installationsanvisning

Dessa versioner är tänkt att stå fritt i ett rum. Ett skydd täcker dom heta delarna av kylaggregatet. Golvramen med sitt ventilationsgaller tillåter den nödvändiga luftcirkulationen.

5. Drift av enheten

För att ta enheten i drift, ska kontakten kopplas in och uttaget om nödvändig kopplas på. Beroende på omgivningstemperatur börjar förångaren att bli kall efter 1 till 2 timmar.

5.1. Första starten

- Anslut enheten till ett jordad vägguttag.
- miniCool startar automatiskt med ett självtest. LED (innerbelysningen) blinkar först flera gånger och lyser sen permanent. Vid öppen dörr lyser innerbelysningen.
- miniCool uppnår drifttemperatur efter några timmar.

5.2. Temperaturreglering

Normalinställningen är mellanläget på termostatreglaren (bild 3). Beroende på innehållet och placeringsförhållanden kan det krävas andra inställningar. Vridningen av reglaren mot stora symbolen betyder en starkare kylning, vridningen mot lilla symbolen betyder en minskad kyleffekt. Kontrollera den önskade temperaturen efter en viss tid, efter att reglaren har ställts om.

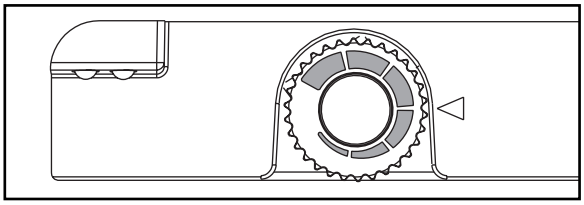


Bild 3.

6. Termometer (bild 4)

Ta hänsyn till det separata informationsbladet vilket är bifogat med termometern. Termometern kan fixeras upprätt med hjälp av det integrerade stativet, alternativt kan den fästas på kylskåpsdörren, I vilket fall sensor kabeln ska arrangeras så vid kylskåpsdörren, att den inte kan tänjas eller klämmas när dörren öppnas.

Temperatursensorn sitter i kylskåpet, I övre vänstra hörnet, framför avdunstaren.

Termometern visar den aktuella, den maximala och minimala temperaturen i kylskåpet.

Efter att kylskåpet har varit startad första gången (vänta fyra timmar) ska det genomföras en "reset" på termometern, eftersom den annars lagrar den omgivande yttertemperaturen som maxtemperatur.

Om den visar +2 °C eller även en negativ temperatur på displayen, måste det ha skett ett tidvis strömavbrott. Om det är fallet, startar den elektriska termostaten kylskåpet på nytt och kyler ner det i 45 minuter utan temperaturövervakning. Om du sätter termostaten på reset igen (1-2 timmar senare) och termometern visar de vanliga +2 ... +8 °C kan du vara säker på att medicinen inte har blivit skadad eller fryst.

Lagringen av många preparat minskar risken av frysning, om enheten kyler ner för mycket under en kort period.

Vi tar inte ansvar för vacciner som förstörts genom frysning, om det har varit en kortvarig strömavbrott.

För att upprätthålla temperaturer mellan 2 °C and 8 °C är det viktigt att regelbundet genomföra ett "reset" på termometern.

Den visade temperaturen kan kortvarigt stiga efter att dörren har öppnats eller genom lagring av ytterligare preparat i kylskåpet.

För att temperatur displayen ska fungera måste transportsäkringen på batteriet tas bort.

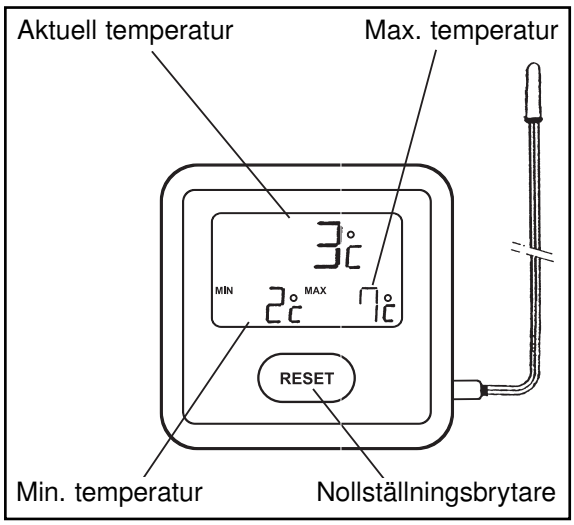


Bild 4.

7. Goda råd

Proppa inte kylenheten full. Lämna alltid lite mellanrum mellan mat och drycker, så att kylluften kan cirkulera jämn och obehindrat. Om hyllorna är

för fulla kan det resultera i oönskat höga temperaturskillnader i kylenheten.

⚠ 8. Avfrostning,rengöring och underhåll

Efter en viss tid bildas is på förångaren. Detta isskikt får inte bli för tjock eftersom den har en isolerande verkan och påverkar kyleffekten.

Vi rekommenderar att frosta av kylskåpet var tredje vecka, eller beroende på is- mängden på kyl-ribborna. Vid avfrostningen ska kylskåpet vara avstängd genom att dra ut nätkontakten och kylskåpsdörren skall vara öppen.

Isen smälter och det uppstående smältvattnet rinner från droppkanalen genom dräneringsslangen till avdunstningsbaljan på baksidan under kylenheten (bild 5).

Efter avfrostningen rengör man insidan av enheten med en ren, fuktig duk.

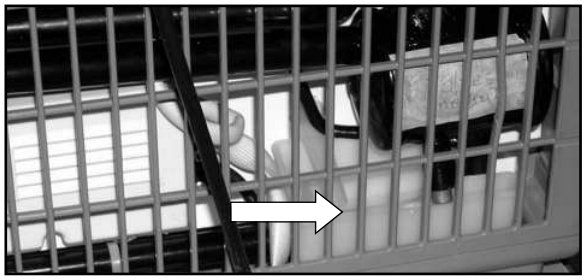


Bild 5.

9. Innerbelysning

Två lysdioder (A) på en elektronisk ledarpanel belyser insidan av enheten, när dörren är öppnad.

Två sensorer (B) känner av om dörren är öppnad och styr lysdioderna.

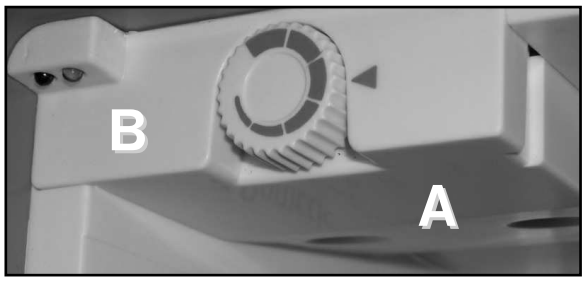


Bild 6.

10. Omvänd dörrhängning (bild 7-8)

- Dra ut nätanslutningskabeln.
- Lägg enheten på sidan.
- Skruva loss dom 7 skruvarna (1) på golvramen och ta loss ramen.
- För att underlätta arbetet ska enheten ställas på ett bord.
- Öppna dörren och avlägsna hållklammern (2) av det övre gångjärnet med hjälp av en skruvmejsel och tryck ut stiftet (bild 8)
- Ta loss dörren och avlägsna brickan vid gångjärnet
- Ta loss stiftet på det nedre gångjärnet (3) och den nedre gångjärnshållaren (4) på samma sätt som den övre.
- Sätt in det nedre gångjärnsstiftet (3) på den önskade sidan.
- Sätt in brickan och dörren och tryck tillbaka den övre hållklammern (2).
- Sätt också tillbaka dom två gångjärnshållarna (4)
- Montera golvramen med skruvarna.

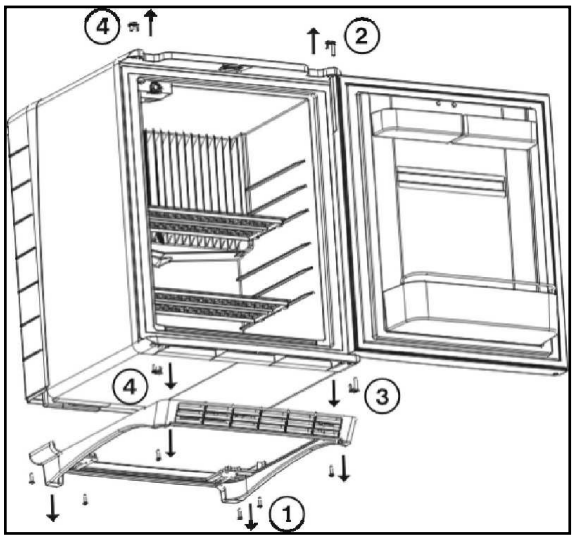


Bild 7.

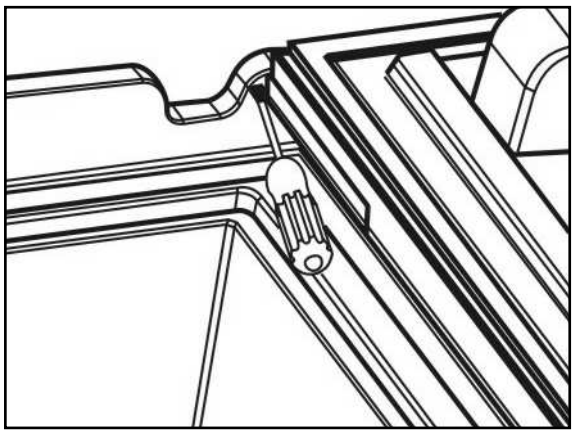


Bild 8.

11. Byte av dörr dekor (bild 9)

Om kylskåpet är utrustad med ett dörrhandtag måste denna plockas av innan dörrpanelen kan bytas.

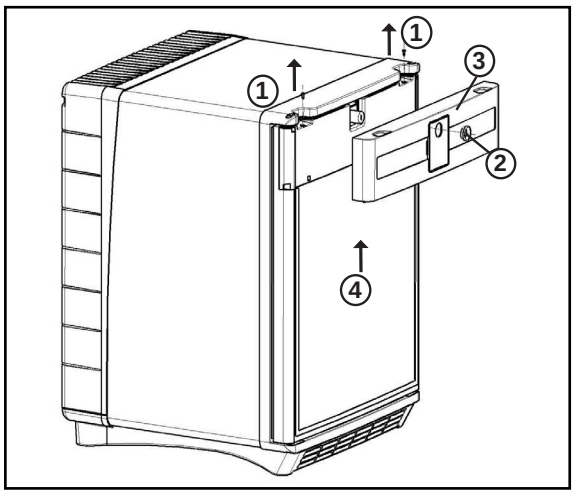


Bild 9.

Avlägsna skruvarna (1) på dörrkarmen (3).

Avlägsna rosetten (2) (på versioner med dörrlås).

Lyft upp dörrkarmen (3) och ta loss denna.

Dra ut dörrdekoren (4) ur dörrkarmen och sätt in den önskade dekoren (minsta tjocklek 2 mm).

Sätt tillbaka dörrkarmen och rosetten och skruva fast karmen igen.

12. Montering och demontering av dörrhandtaget

Dörrhandtaget levereras med tillbehören och skall monteras och demonteras enligt följande:

12.1. Montering av dörrhandtaget

(bild 10-11)

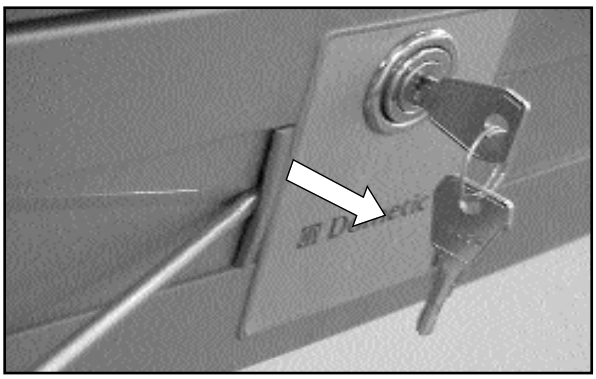


Bild 10.

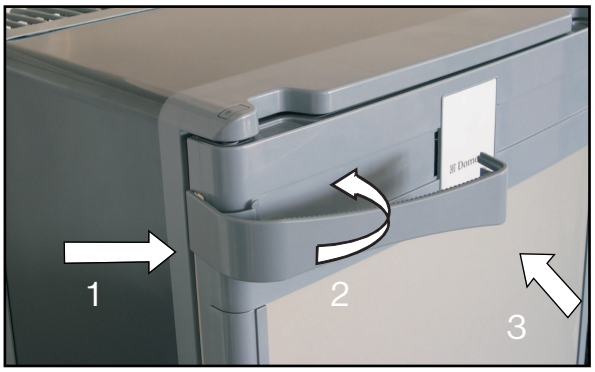


Bild 11.

12.2. Demontering av dörrhandtaget

(bild 12)

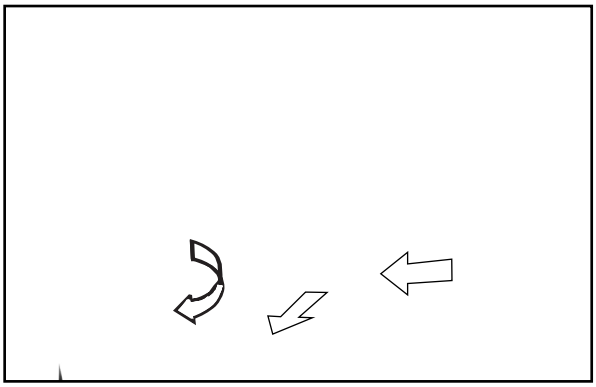


Bild 12.

13. Kundservice

Var god och kontrollera följande innan du kontaktar kundservice

- Finns det ström vägguttaget? Kontrollera säkringarna.
- Sitter nätkontakten korrekt och är vägguttaget påkopplad (om detta är nödvändig)? Kontrollera vägguttaget, genom att koppla in en annan apparat, t.ex. en sängbordslampa.
- Är termostaten inställd på rätt sätt?
- Har dörren inte varit helt stängd och har det därför uppstått en temperaturökning i enheten?
- Står enheten vågrätt?
- Är luftcirkulationen hindrad?

Tag kontakt med kundservice om kylenheten fortfarandet inte fungerar, efter att kontroll har utförts enligt ovan nämnda punkter. När du gör din felanmälan, förklara vad som är fel, vad du har för modell, samt det produktnummer och serienummer som står på kylenhetens typskylt.

(Information om modell, produkt och serienummer finns på typskylten på insidan av kylenheten.)

Den här kylenheten har ett överhettningsskydd. En auktoriserad elektriker kan kontrollera om säkringen har löst ut.

Om det har uppstått en defekt i enheten kontakta lokal kundservice. Adressen finns i lokala telefonkatalogen.

14. Att sätta igång kylenheten

Teknisk information:

Modell	DS 300 H	DS 600 H
Typ	DS20-60	DS20-60
Bruttovolym	28,1 liter	52,6 liter
Nätdrift	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Ineffekt	65W	85W
Energiförbrukning	0,76 kWh/24h	0,88 kWh/24h
Klimatklass	SN	SN
Kylmedium	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

14.1. Anslutning till elnätet

Kylenheten kan endast drivas med nominell nätspänning, vilket anges på typskylten. Kylenhetens nätkontakt får bara anslutas till jordat uttag och enligt lokala föreskrifter.

Om det krävs el-arbeten för att installera produkten, skall dessa utföras av behörig elektriker.

Tillverkaren påtar sig inte något ansvar, om dessa säkerhetsåtgärder inte följs.

El-krav

Kontrollera att nätspänningen i vägguttaget stämmer överens med det som anges på typskylten, innan enheten kopplas på.

15. Information om miljöskydd

Denna kylenhet innehåller inga tillsatser av CFC/HCFC

Ammoniak (naturlig förening av väte och kväve) används som kylmedium.

Ozonvänligt cyclopentan har använts i PU-skumisolering.

Natriumkromat används som korrosionsskydd (mindre än 2 vikt% av köldmediet).

SE

16. Återvinning

När kylenhet har packats upp skall emballaget tas till en lokal uppsamlingsplats. När kylenheten är uttjänt, skall denna tas till en ändamålsenligt uppsamlings- och återvinningsfirma, som återvinner användbara material. Övrigt material förstörs på lämpligt sätt.

Denna kylenhet uppfyller följande EU-direktiv:
LVD-direktiv 73/23/EEC, med tillägg 90/683/EEC
EMC-direktiv 89/336/EEC

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar kjøleskapet i bruk. Hvis du senere skulle selge eller avhende produktet på annen måte, ber vi deg gi den nye eieren denne bruksanvisningen.

Monteringsanvisningen nedenfor må følges nøyaktig. Garantien gjelder bare for produkter som er montert i samsvar med denne anvisningen. (Se kapittel 4.1.)

Takk for at du valgte vårt produkt. Vi er sikre på at det vil fungere problemfritt.

Nedenfor vil vi gjøre deg kjent med noen symboler som er nødvendige for at du skal kunne bruke kjøleskapet trygt og effektivt:

⚠ fører til fare ved feil bruk

ⓘ nyttige tips

miljøverninformasjon

Dette kjøleskapet er laget for oppbevaring av medisin i temperaturer mellom 2 og 8 °C. Kjøleskapet leveres med et digitalt termometer som du kan feste oppå kjøleskapet. (Figur 2, side 61)

⚠ **Viktig!**
DETTE KJØLESKAPET ER IKKE EGNET TIL OPPBEVARING AV BLOD.

⚠ **Merk!**

- **Dette produktet må bare betjenes av voksne. Barn bør ikke tukle med betjeningselementene eller leke med kjøleskapet.**
- **Elektriske arbeider som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av godkjent elektriker.**
- **Vedlikehold og service på dette produktet må utføres av en godkjent elektriker og bare originale reservedeler bør brukes.**
- **Det kan være farlig å endre produktet eller enkeltkomponenter.**
- **Påse at produktet ikke står på nettledningen.**
- **Dette produktet inneholder deler som blir varme under drift. Påse at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon, da manglende ventilasjon kan føre til skader på kjøleskapet og dermed også på innholdet. Se monteringsanvisningen.**
- **Kjøleskapet må plasseres slik at deler som blir varme, ikke kan berøres. Baksiden av kjøleskapet bør derfor stå inntil en vegg. Påse at avstanden til veggen er i samsvar med monteringsanvisningen, slik at det er tilstrekkelig ventilasjon.**
- **Før avriming, rengjøring eller service må apparatet slås av og nettledningen trekkes ut av veggkontakten.**
- **IKKE BRUK SKARPE GJENSTANDER til å skrape av rim eller is. Under ingen omstendigheter må du prøve å fjerne is fra kjøleribbene med makt. Is må få smelte av seg selv ved avriming av kjøleskapet. Se avsnittet om avriming.**
- **Dette apparatet er tungt. Vær forsiktig når du flytter det.**
- **Du må ikke under noen omstendigheter prøve å reparere kjøleskapet selv. Reparasjoner utført av personer som ikke har den rette opplæringen, kan medføre personskade og alvorlige feil på apparatet. Ta kontakt med din lokale forhandler og be om at originaldeler blir brukt.**
- **Det er forbudt å oppbevare giftige eller eksplosive stoffer i dette kjøleskapet!**

NO

INNHOLD

1. Pakke opp
2. Oversikt over kjøleskapet
3. Renhold
4. Plassere kjøleskapet
   4.1. Monteringsanvisning
5. Bruke kjøleskapet
   5.1. Ved første gangs bruk
   5.2. Regulere temperaturen
6. Termometer
7. Nyttige tips
8. Avriming, rengjøring og vedlikehold
9. Innvendig lys
10. Hengsle om døren
11. Bytte ut dørpanelet
12. Montere og demontere håndtaket
    12.1. Montere håndtaket
    12.2. Demontere håndtaket
13. Kundeservice
14. Ta kjøleboksen i bruk, tekniske data
    14.1. Koble til veggstikkontakt
15. Miljøverninformasjon
16. Resirkulering

Merk!

Garanti gis i henhold til EU-direktiv 44/1999/CE og gjeldende lokale regler.

Kontakt Dometics servicenettverk dersom du har spørsmål om garanti eller annen service, for eksempel reservedeler.

Garantien dekker ikke skader som følge av ukorrekt bruk.

Garantien dekker ikke endringer ved apparatet eller bruk av annet enn originale Dometic-reservedeler.

Garantien gjelder ikke hvis ikke anvisningene om montering og bruk blir fulgt.

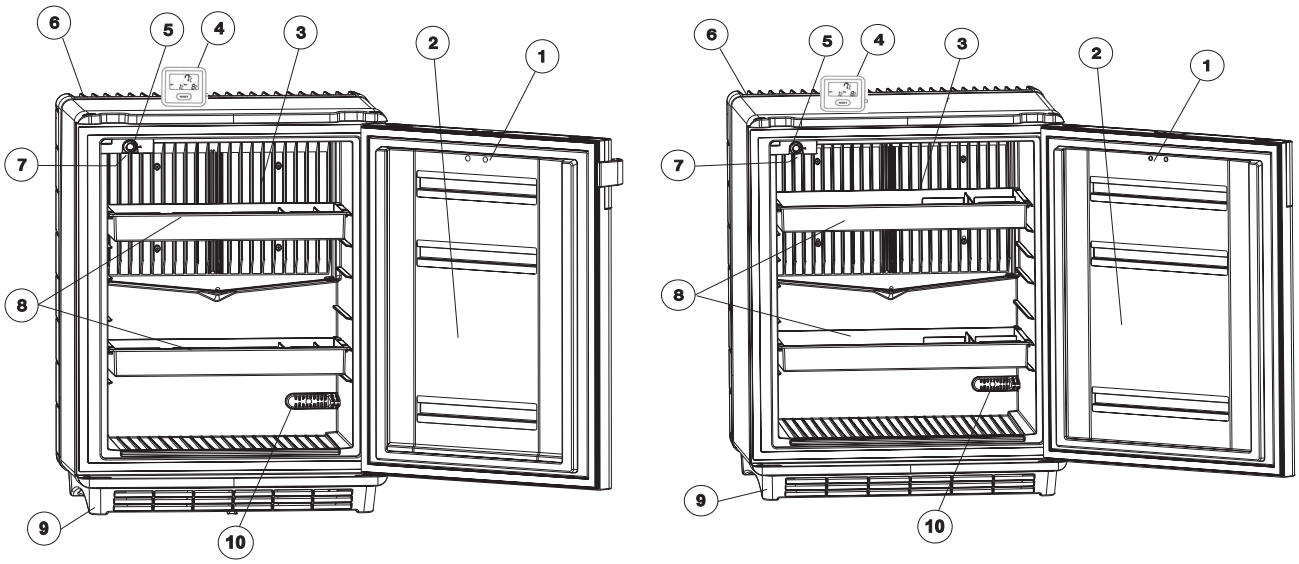
Når du kontakter Dometics servicenettverk, bes du oppgi modell, produktnummer og serienummer. Disse opplysningene finner du på typeskiltet på innsiden av kjøleskapet.

1. Pakke opp

Etter at du har fjernet pappemballasjen, kontroller du at kjøleskapet ikke er skadet. Hvis du finner skader som er oppstått under frakt, melder du umiddelbart fra til fraktselskapet.

Figur 1

2. Oversikt over kjøleskapet



DS 300 H DS 600 H

Figur 2.

1. Dørlås (hvis tiljengelig)
2. Dør
3. Fordamper
4. Termometer
5. Termostatknapp
6. Deksel til kjøleenheten
7. Innvendig lys
8. Hyller
9. Sokkelramme
10. Sensor til det elektroniske systemet

HVIS DITT KJØLESKAP ER UTSTYRT MED EN LÅS, TAR DOMETIC INTET ANSVAR VED TAP AV ELLER SKADE PÅ NØKLENE. KOMPLETT LÅS FÅES SOM RESERVEDEL.

3. Renhold

Rengjør kjøleskapet grundig regelmessig, etter behov. Ta ut hyllene - disse, innsiden av kjøleskapet og døren vaskes med en varm natriumbikarbonatoppløsning. Tørk av med en klut vridd opp i lunkent, rent vann og tørk så med en tørr, ren klut. Ikke vask plastdelene i vann som er varmere enn lunkent. De må heller ikke utsettes for varmluft. Utsiden av kjøleskapet bør rengjøres regelmessig med en ren, fuktig klut.

BRUK ALDRI STERKE KJEMIKALIER ELLER SLIPENDE VASKEMIDLER PÅ NOEN DELER AV KJØLESKAPET.

NO

4. Plassere kjøleskapet

Ta hensyn til følgende før du tar kjøleskapet i bruk:

- SØRG FOR AT KJØLESKAPET STÅR VANNRETT
- RØRENE PÅ BAKSIDEN BLIR VARME UNDER DRIFT
- KJØLESKAPET HAR INGEN "MOTOR" OG ER DERFOR SVÆRT STILLEGÅENDE
- DET KAN TA OPPTIL 3 TIMER FØR KJØLEEFFEKTEN INNTRER

Kjøleprosessen fører til varmestråling fra kondensatoren (under den øvre delen av bakdekslet) og ut i luften. Kjølingen blir mer effektiv jo bedre ventilasjonen er rundt kondensatoren.

- Den andre betingelsen for optimal drift er at kjøleskapet står vannrett. Dette kan du kontrollere ved å sette et glass vann oppå kjøleskapet.
- Det er viktig at kjøleskapet ikke utsettes for varmestråling (sollys, radiator, nær en panelovn osv.).
- Ikke sett kjøleskapet på et tykt teppe!

4.1. Monteringsanvisning

Denne utførelsen er beregnet på å brukes frittstående. Dekselet foran kjøleenheten dekker til de varme delene. Sokkelrammen har ribber som sørger for tilstrekkelig ventilasjon.

5. Bruke kjøleskapet

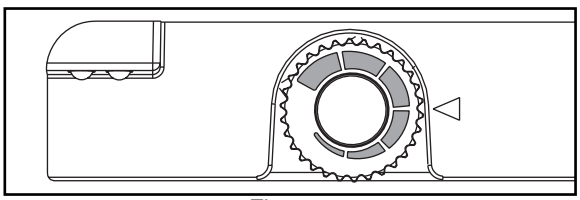
For å slå på kjøleskapet setter du støpselet inn i stikkontakten (og slår eventuelt på bryteren på stikkontakten). Kjøleribbene bør begynne å vise tegn til kjøling etter ca. 1-2 timer, avhengig av romtemperaturen.

5.1. Ved første gangs bruk

- Apparatet må være koblet til en jordet stikkontakt.
- MiniCool starter automatisk med en selvtest. Lysdioden blinker først en del ganger. Deretter lyses innsiden av kjøleskapet kontinuerlig opp mens døren er åpen.
- MiniCool når normal driftstemperatur først etter noen timer.

5.2. Regulere temperaturen

Normal innstilling er rundt midten av termostatknappen (figur 3), men dette kan variere med oppstillings- og belastningsbetingelsene. Om nødvendig kan termostaten skrus mot det store symbolet for å gi lavere temperatur (kaldere) eller mot det lille symbolet for å gi høyere temperatur (varmere). Du kan kontrollere virkningen av justeringen ved å legge et termometer i kjøleskapet. Gi kjøleskapet tid til å justere temperaturen.



Figur 3.

6. Termometer (fig. 4)

Les den egne bruksanvisningen som følger med termometeret. Termometeret kan stilles på det medfølgende stativet eller festes til kjøleskapdøren. I sistnevnte tilfelle må giverledningen legges slik at den ikke blir strukket eller klemt når døren åpnes.

Temperaturgiveren er plassert i øvre venstre hjørne av kjøleskapet, foran fordamperen.

Displayet vil vise nåværende, høyeste og laveste temperatur inne i kjøleskapet.

Etter at kjøleskapet blir tatt i bruk for første gang (la det gå fire timer), bør du nullstille ("reset") termometeret. Ellers vil romtemperaturen bli stående som høyeste temperatur.

Hvis displayet viser temperaturer under +2 °C eller til og med under null som minimumstemperatur, har det trolig forekommet et strømbrudd. I slike tilfeller vil den elektroniske termostaten foreta en omstart og begynne å kjøle ned kjøleskapet uten overvåkning i 45 minutter. Hvis du nullstiller termometeret igjen (1-2 timer senere) og normale verdier på +2 til +8 °C vises, kan du være sikker på at medisinene ikke har frosset eller blitt skadet på annen måte.

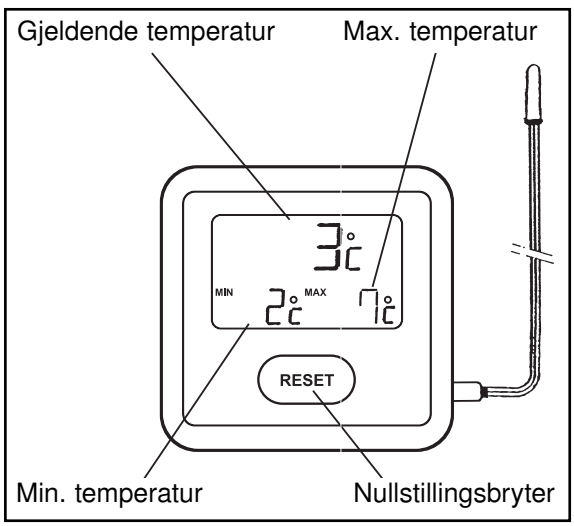
Jo mer medisiner du oppbevarer i kjøleskapet, desto mindre blir faren for frysing dersom temperaturen midlertidig skulle falle i kjøleskapet.

Vi tar intet ansvar for skader på vaksiner dersom disse fryser på grunn av et midlertidig strømbrudd.

Det er viktig å nullstille termometeret regelmessig for å sikre at temperaturen holder seg mellom 2 °C og 8 °C.

Den avleste temperaturen kan stige midlertidig etter at døren er blitt åpnet eller flere gjenstander er blitt plassert i kjøleskapet.

Transportsikringen på termometeret må fjernes for at termometerdisplayet skal bli aktivert.



Figur 4.

7. Nyttig tips

Pass på at ikke kjøleskapet blir for fullt. Du bør la det være litt plass mellom varene i kjøleskapet for å sikre effektiv og jevn kjøling. Hvis mat og drikke stables for tett på hyllene, kan det medføre uakseptable temperaturvariasjoner.

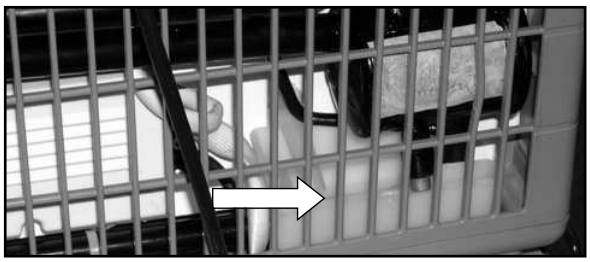
⚠ 8. Avriming, rengjøring og vedlikehold

Det vil etter hvert bygge seg opp rim på kjøleoverflatene. Rimlaget må ikke få vokse seg for tykt, da det fungerer som isolasjon og reduserer kjøleeffekten.

Vi anbefaler at kjøleskapet avrimes hver 3. uke, eventuelt når det er mye is på kjøleribbene. Når du vil avrime kjøleskapet, trekker du ut nettledningen og lar døren stå åpen.

Rimet vil smelte og smeltevannet renner fra dryppkanalen gjennom en avløpsslange til et fordamperkar i bunnen av kjøleskapet (figur 5).

Etter avriming bør innsiden av kjøleskapet rengjøres med en ren, fuktig klut.

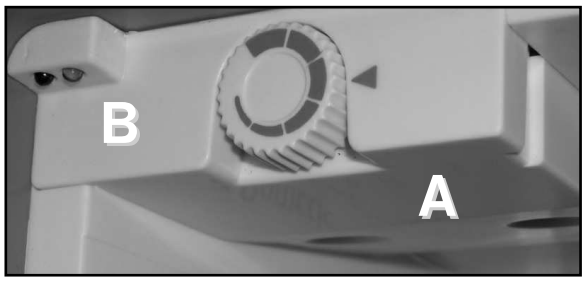


Figur 5.

9. Innvendig lys

To lysdioder (A) på et elektronisk kretskort lyser opp i kjøleskapet mens døren er åpen.

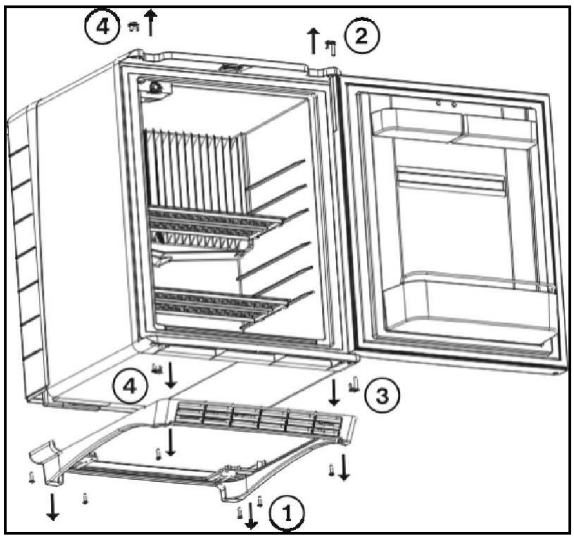
To følere (B) kontrollerer om døren er åpen eller ikke og sender signal om at lysdiodene skal være på eller av.



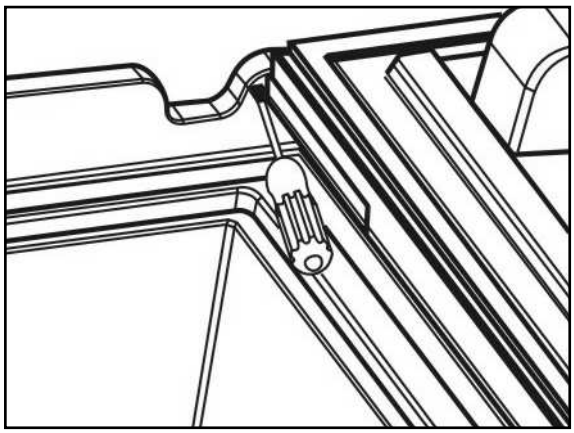
Figur 6.

10. Hengsle om døren (figur 7-8)

- Trekk ut nettkabelen fra vegguttaket.
- Legg kjøleskapet på siden.
- Løsne de 7 skruene på sokkelrammen og fjern sokkelrammen.
- Arbeidet blir enklere hvis du legger kjøleskapet på en benk.
- Åpne døren og vri ut holdeklemmen (2) på stiften i den øvre hengselen med en skrutrekker. Trykk ut stiften (figur 8).
- Løft av døren og fjern underlagsskiven til hengselen.
- Fjern stiften i den nedre hengselen (3) og øvre og nedre hengselplugg (4). Gå fram på samme måte som med den øvre hengselstiften.
- Klem inn den nedre hengselstiften (3) på den andre siden.
- Heng på døren, sett på plass underlagsskiven og klem inn den øvre hengselstiften (2).
- Klem inn de to hengselpluggene (4) også.
- Monter og skru fast sokkelrammen igjen.



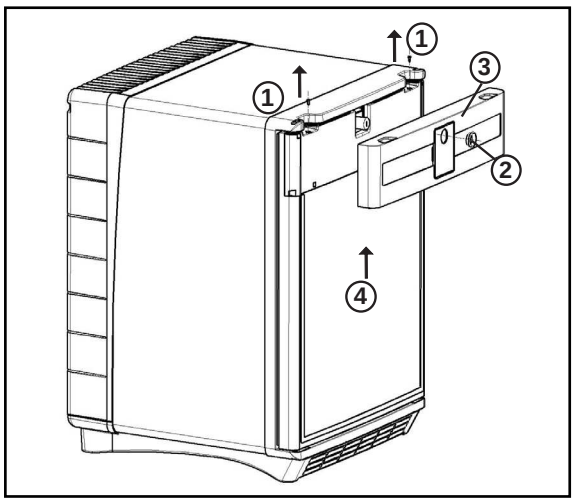
Figur 7.



Figur 8.

11. Bytte ut dørpanelet (figur 9)

Hvis kjøleskapet er utstyrt med håndtak, må dette demonteres først ved utskifting av dørpanelet.



Figur 9.

Skru ut skruene (1) i panelet over betjeningselementene (3).

Ta av tetningsringen til låsen (på kjøleskap med dørlås).

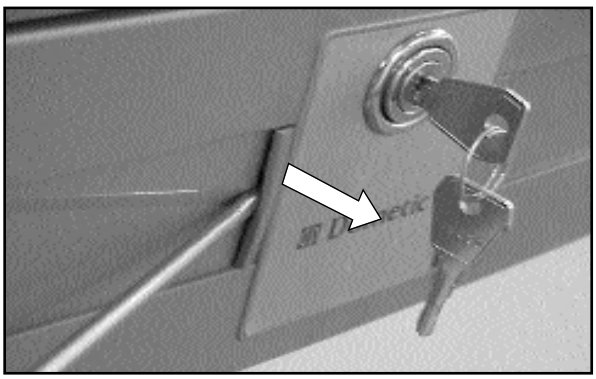
Skyv dørpanelet (4) ut av dørbladet og sett inn et nytt dørpanel (tykkelse maks. 2 mm).

Monter panelet til betjeningselementene og tetningsringen til låsen igjen og skru dem fast i omvendt rekkefølge.

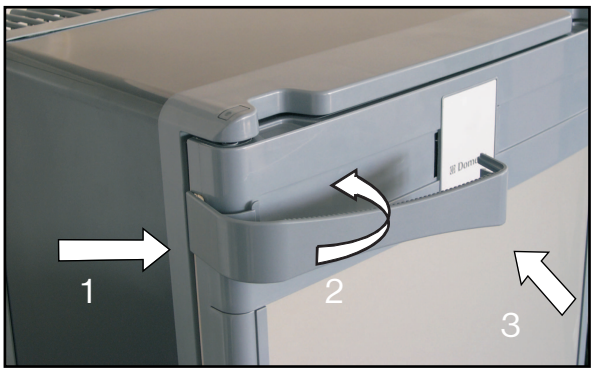
12. Montere og demontere håndtaket

Håndtaket som leveres sammen med kjøleskapet, monteres og demonteres som følger:

12.1 Montere håndtaket (figur 10-11)

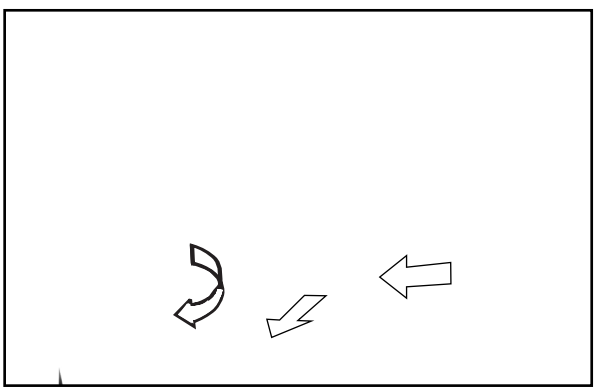


Figur 10.



Figur 11.

12.2. Demontere håndtaket (figur 12)



Figur 12.

13. Kundeservice

Før du tilkaller reparatør, bør du utføre disse enkle kontrollene:

- Får apparatet strøm? Sjekk sikringene
- Sitter støpselet ordentlig i stikkontakten (er stikkontakten evt. slått på)? Sjekk stikkontakten ved å plugge inn et annet apparat, f.eks. en lampe
- Er termostaten riktig innstilt?
- Har døren ikke vært ordentlig lukket, slik at temperaturen i kjøleskapet har steget for raskt?
- Står kjøleskapet vannrett?
- Er det noe som hindrer ventilasjonen?

Dersom kjøleskapet fortsatt ikke fungerer tilfredsstillende etter at du har sjekket punktene ovenfor, tar du kontakt med reparatør. Oppgi problem og modell-, produkt- og serienummer.

(Du finner disse opplysningene på typeskiltet øverst til venstre på innsiden av kjøleskapet.)

Dette kjøleskapet er utstyrt med en mekanisme som hindrer overoppheting. En godkjent elektriker kan kontrollere om denne er blitt utløst.

Ved feil, ta kontakt med din nærmeste forhandler. Se i telefonkatalogen. Løft og fjern panelet til betjeningselementene).

14. Ta kjøleskapet i bruk

Tekniske data:

Modell	DS 300 H	DS 600 H
Type	DS20-60	DS20-60
Bruttovolum	28,1 liter	52,6 liter
Spenning strømnett	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Inngang	65 W	85 W
Energiforbruk	0,76 kWh/24 t	0,88 kWh/24 t
Klimaklasse	SN	SN
Kjølemiddel	151g H_2O + 101g NH_3	157g H_2O + 105g NH_3

14.1. Koble til veggstikkontakt

⚠ Kjøleskapet må bare brukes med den spenningen som er oppgitt på typeskiltet. Nettkabelen må bare kobles til en veggstikkontakt som er jordet i henhold til lokale forskrifter.

Elektriske arbeider som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av godkjent elektriker eller annen kompetent person.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse sikkerhetsforskriftene ikke overholdes.

Krav til elektrisitetskilde

Før du slår på kjøleskapet, må du kontrollere at elektrisitetskilden har samme spenning som den som er oppgitt på typeskiltet.

15. Miljøverninformasjon

Apparatet inneholder ikke KFK/HKFK.

Ammoniakkgass (en naturlig hydrogen-nitrogen-forbindelse) brukes som kjølemiddel.

Til innblåsingen av PU-skumisolasjonen brukes syklopentan, som ikke skader ozonlaget.

Som korrosjonsbeskyttelse brukes natriumkromat (mindre enn 2 % (masse) av kjølemidlet).

16. Resirkulering

Emballasjen bør leveres til den stedlige avfallsbehandlingen. Når kjøleskapet ikke lenger fungerer, bør det leveres til en resirkuleringsbedrift som kan sørge for gjenbruk av de resirkulerbare materialene. Resten blir forskriftsmessig destruert.

Apparatet er i samsvar med følgende EU-direktiver:

Svakstrømsdirektiv 73/23/EEC med tillegg 90/683/EEC

EUs EMC-direktiv 89/336/EEC

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt, før De tager produktet i brug. Hvis De på et senere tidspunkt sælger eller bortskaffer køleskabet, bedes De sikre at brugsanvisningen også overdrages til den nye ejer.

Følg nedenstående installationsanvisninger nøje. Eventuelle garantikrav kan kun gøres gældende, hvis installationen foretages som beskrevet. (Se kapitel 4.1)

Tak fordi De valgte vort produkt. Vi er sikre på, at det vil fungere uden problemer.
I det følgende vil vi gøre Dem fortrolig med nogle symboler, som vi informerer Dem om for at garantere en sikker og effektiv anvendelse af produktet:

Farekilde ved uhensigtsmæssig anvendelse

Tip, som kan være nyttige at læse

Oplysning om miljøbeskyttelse

Denne køleboks er beregnet til opbevaring af medicinalvarer ved temperaturer mellem +2 °C og +8 °C. Der medfølger et digitaltermometer, som kan fastgøres til køleboksens top. (Figur 2, side 67)

Bemærk!
DENNE KØLEBOKS ER IKKE EGNET TIL OPBEVARING AF BLOD.

Bemærk!

- **Produktet bør kun benyttes af voksne. Børn må ikke pille ved betjeningselementerne eller lege med køleskabet.**
- **Nødvendigt el-arbejde til installation af køleskabet må kun udføres af en kvalificeret elektriker.**
- **Køleskabet skal serviceres af en autoriseret servicetekniker, og der må kun anvendes originale reservedele.**
- **Det kan være farligt at overskride specifikationerne eller foretage nogen form for ændringer af køleskabet.**
- **Sørg for, at køleboksen aldrig står på netkablet.**
- **Nogle komponenter i køleskabet bliver varme under drift. Sørg for, at der altid er god luftcirkulation, da køleskabet ellers kan blive beskadiget, og indholdet fordærves. Se installationsanvisningerne.**
- **Varme dele må ikke være frit tilgængelige. Stil derfor køleskabet med bagsiden op ad en væg, men husk at overholde minimumsafstanden, så den nødvendige luftcirkulation er sikret.**
- **Træk altid netstikket ud, før afrimning, rengøring eller servicearbejde udføres.**
- **BRUG ALDRIG ET SKARPT INSTRUMENT til at skrabe isen af. Brug aldrig vold til at fjerne fastsiddende is fra køleribberne. Fastsiddende is skal have tid til at tø, når køleboksen afrimes. Se anvisninger om afrimning.**
- **Køleskabet er tungt. Vær forsigtig, når det skal flyttes.**
- **Prøv aldrig at reparere køleskabet på egen hånd. Reparationer udført af uerfarne personer kan føre til personskade eller alvorlige funktionsfejl. Kontakt Deres lokale servicecenter, og forlang udtrykkeligt, at der anvendes originale dele.**
- **Der må aldrig opbevares giftige eller eksplosive stoffer i køleskabet!**

DK

INDHOLD

1. Udpakning
2. Afbildning af køleskabet
3. Rengøring
4. Opstilling af køleskabet
   4.1. Installationsanvisninger
5. Anvendelse af køleskabet
   5.1. Første ibrugtagning
   5.2. Temperaturregulering
6. Termometer
7. Nyttige tip
8. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse
9. Indvendigt lys
10. Ændring af dørens hængselside
11. Udskiftning af dørpanelet
12. Montering og afmontering af dørhåndtag
    12.1. Montering af dørhåndtag
    12.1. Afmontering af dørhåndtag
13. Kundeservice
14. Ibrugtagning, tekniske data
    14.1. Tilslutning til elnettet
15. Oplysninger om miljøbeskyttelse
16. Genbrug

⚠ **Bemærk!**

Garantibetingelserne er i overensstemmelse med EU-direktiv 44/1999/CE og med lovgivningen i det pågældende bestemmelsesland.

Ved spørgsmål om garanti og kundeservice samt reservedele bedes De kontakte vort Dometic Servicenetværk.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes uhensigtsmæssig anvendelse.

Garantien omfatter ikke ændringer af køleskabet samt anvendelse af uoriginale Dometic-reservedele.

Garantien bortfalder, hvis køleskabet ikke installeres og anvendes ifølge anvisningerne.

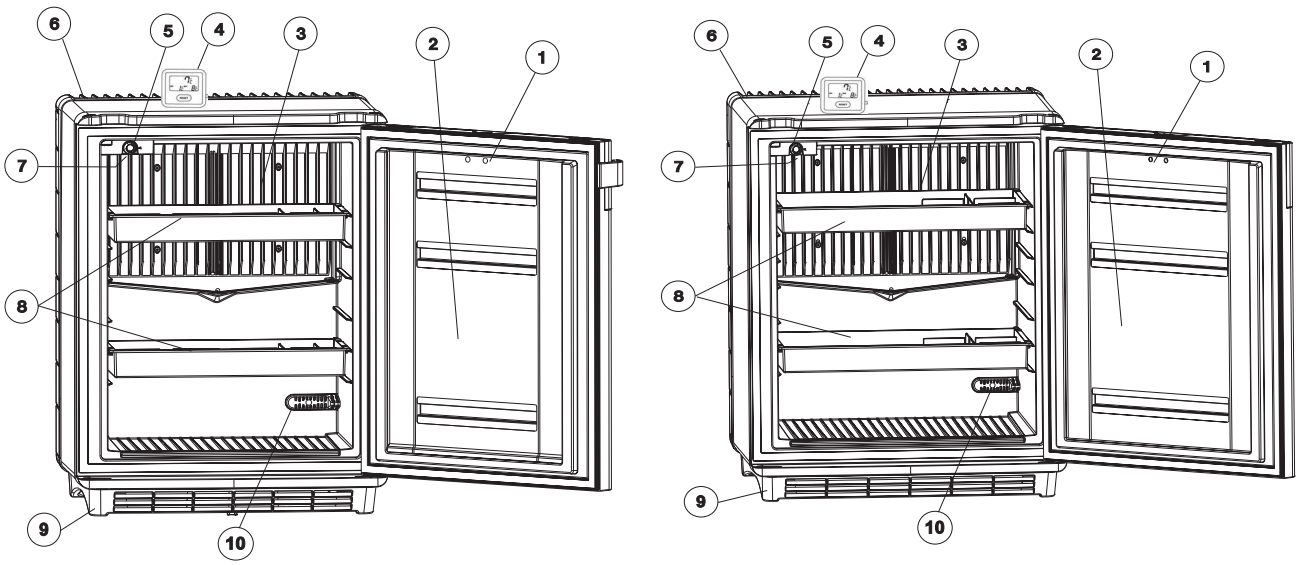
Angiv venligst køleskabets model, produktnummer og serienummer, hvis De kontakter Dometic's servicenetværk. Disse oplysninger findes på typeskiltet, som sidder inde i køleskabet.

1. Udpakning

Fjern papemballagen og undersøg, om køleskabet er beskadiget. Ved transportskader skal De omgående kontakte transportfirmaet.

Figur 1

2. Afbildning af køleskabet



DS 300 H DS 600 H

Figur 2.

1. Dørlås (Tilbehør)
2. Dør
3. Fordamper
4. Termometer
5. Termostatknap
6. Køleenhedens afdækning
7. Indvendigt lys
8. Hylder
9. Bundramme
10. Sensor for Fuzzy Logic

HVIS DERES KØLESKAB ER UDSTYRET MED EN DØRLÅS, KAN DOMETIC IKKE GØRES ANSVARLIG FOR TABTE ELLER BESKADIGEDE NØGLER. KOMPLETTE LÅSE FÅS SOM RESERVEDEL.

3. Rengøring

Køleskabet skal rengøres grundigt med jævne mellemrum samt efter behov. Tag alle hylder ud. Vask de indvendige flader i køleskabet og på døren med en varm opløsning af natriumhydrogenkarbonat (tvekulsurt natron). Derefter tørres fladerne af med en klud skyllet i varmt vand, og til sidst tørres der af med et rent viskestykke. Vask ikke plastdele i vand, der er mere end håndvarmt, og udsæt ikke sådanne dele for varmluft. Køleskabets udvendige flader rengøres jævnligt med en ren, fugtig klud.

BRUG ALDRIG STÆRKE KEMIKALIER ELLER SKUREMIDLER TIL RENGØRING AF KØLESKABET.

4. Opstilling af køleskabet

Vær opmærksom på følgende punkter, når køleskabet benyttes første gang:

- SØRG FOR, AT KØLESKABET STÅR VANDRET
- RØRENE PÅ BAGSIDEN BLIVER VARME, NÅR KØLESKABET ER I BRUG
- KØLESKABET HAR INGEN 'MOTOR' OG ER DERFOR MEGET STØJSVAG
- KØLEVIRKNINGEN KAN FØRST FORNEMMES EFTER MINDST 3 TIMER

Under køleprocessen afgiver køleskabet varme fra kondensatoren (under den øverste del af bagklædningen) til den omgivende luft. Jo bedre ventilation omkring kondensatoren, desto bedre køleeffekt.

- En anden betingelse for en tilfredsstillende funktion er, at køleskabet står vandret. Dette kan lettest kontrolleres ved at stille et glas vand oven på køleskabet.
- Det er vigtigt, at køleskabet ikke udsættes for direkte varmestråling (sollys, radiator, tæt på ovn osv.).
- Stil ikke køleskabet på et tykt tæppe!

4.1. Installationsanvisninger

Denne version er udformet som fritstående model. En afdækning beskytter mod køleenhedens varme dele. Bundrammen sørger med sin rist for tilstrækkelig luftcirkulation.

5. Anvendelse af køleskabet

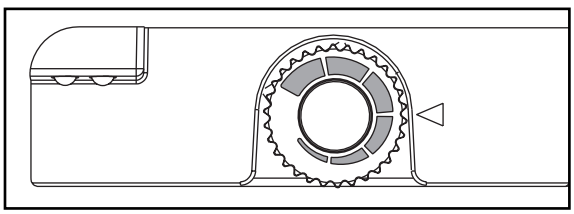
For at tænde køleskabet sættes netstikket i, og strømmen slås til ved stikkontakten. Alt efter omgivelsestemperaturen skulle køleribberne begynde at blive kolde efter 1-2 timer.

5.1. Første ibrugtagning

- Køleskabet skal tilsluttes til en stikkontakt med jord.
- Deres miniCool starter automatisk med en selvtest. Efter tilslutningen blinker LED'en nogle gange, hvorefter der er permanent lys, når døren er åben.
- Driftstemperaturen i miniCool nås først efter adskillige timer.

5.2. Temperaturregulering

Den normale indstilling for termostatknappen (fig. 3) er et sted i det midterste område, men kan variere alt efter køleskabets fyldningsgrad og installationsforhold. Knappen kan efter behov drejes mod det store symbol for større køleeffekt eller mod det lille symbol for svagere køling. Virkningen af eventuelle justeringer kan tjekkes ved hjælp af et termometer, men først nogle timer efter, at indstillingen er foretaget.



Figur 3.

6. Termometer (fig. 4)

Bemærk venligst den separate folder, der er vedlagt termometeret. Termometeret kan stå op ved hjælp af det integrerede stativ eller fastgøres til køleskabets dør. I så fald skal det sikres, at sensorkablet ikke klemmes eller strækkes, når døren åbnes og lukkes.

Temperatursensoren befinder sig foroven til venstre foran fordamperen i køleskabet.

Termometeret viser aktuel temperatur, maks. temperatur og min. temperatur i køleskabet.

Når køleskabet er tændt første gang, skal De foretage en "reset" på termometeret (efter ca. 4 timer), da det ellers gemmer værdien for omgivelsestemperaturen udenfor som maks. temperatur.

Hvis displayet viser en min. temperatur på under +2 °C eller måske tilmed en negativ temperatur, har der muligvis været et midlertidigt strømsvigt. I så fald starter den elektroniske termostat køleskabet på ny og køler i 45 minutter uden temperatur-overvågning. Foretag reset af termometeret efter ca. 1 - 2 timer, når det viser en normal temperatur på +2 - +8 °C for at sikre, at præparaterne ikke fryser eller forringes med hensyn til deres kvalitet.

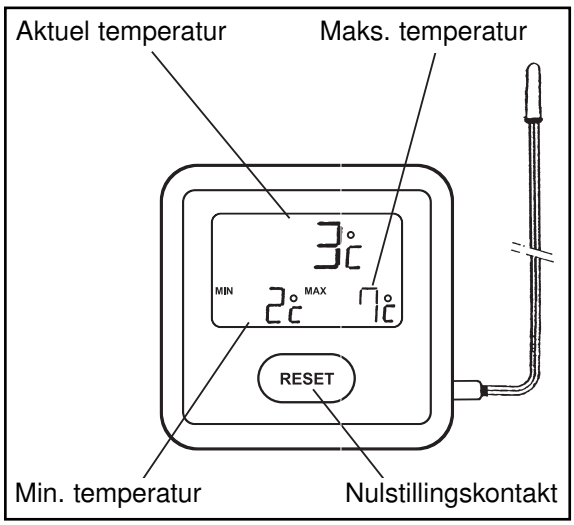
Opbevaring af mange præparater nedsætter risikoen for frysning, hvis apparatet underkøler kortvarigt.

Vi påtager os intet ansvar for forringelse af vacciner, hvis disse fryser på grund af kortvarige strømafbrydelser.

For at opretholde en temperatur mellem 2 °C og 8 °C er meget vigtigt at resette termometeret med jævne mellemrum.

Den aflæste temperatur kan stige kortvarigt, hvis køleskabets dør åbnes, eller hvis flere præparater lægges i køleskabet.

Temperaturvisningen fungerer **kun**, hvis batteriets transportsikring ved termometeret fjernes.



Figur 4.

7. Nyttige tip

Overfyld ikke køleskabet. Sørg for, at der er lidt luft mellem varerne i køleskabet for at sikre en effektiv og ensartet køling. Hvis varerne stilles alt for tæt på hylderne, kan der forekomme uacceptabelt store temperaturforskelle.

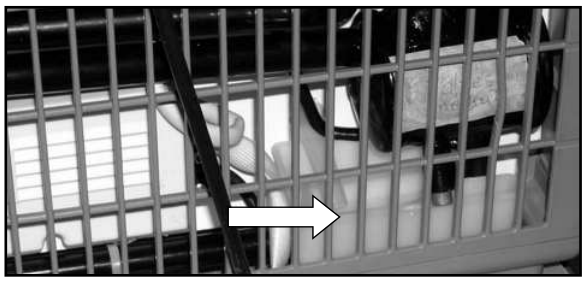
⚠ 8. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse

Efterhånden vil der dannes is på køleribberne. Islaget må ikke blive for tykt, da det virker isolerende og forringer køleeffekten.

Vi anbefaler at afrime køleskabet regelmæssigt ca. hver tredje uge, alt efter isdannelsen på køleribberne. Træk netstikket ud af stikkontakten ved afrimning, og lad køleskabets dør stå åben.

Isen smelter, og smeltevandet løber fra dråbekanalen via en slange til en fordampningsbakke, der er placeret helt nede på bagsiden af køleboksen (fig. 5).

Efter afrimningen tørres køleskabet af indvendigt med et tørt, rent viskestykke.

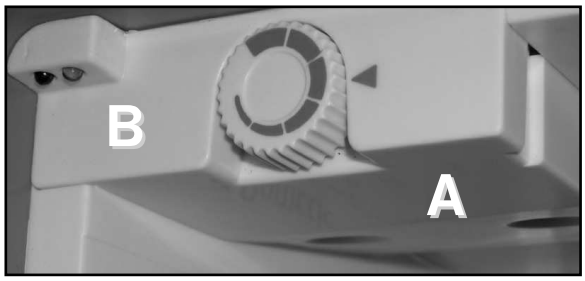


Figur 5.

9. Indvendigt lys

To lysemitterende dioder (A) på en elektronisk printplade oplyser køleskabet indvendigt, når døren er åben.

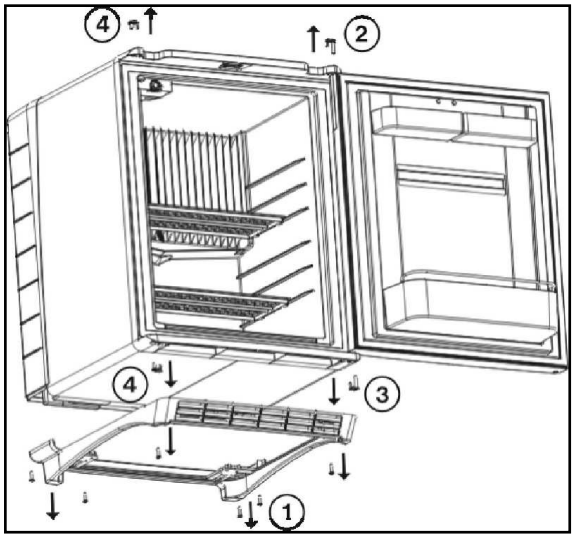
To følere (B) registrerer, om døren er åben eller ej, og styrer lysdioderne derefter.



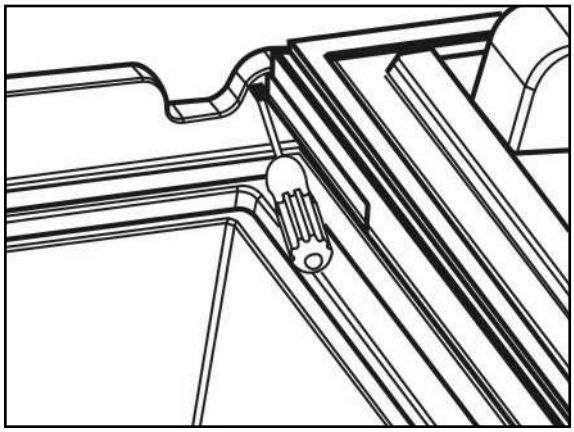
Figur 6.

10. Ændring af hængselside (fig. 7-8)

- Træk netstikket ud.
- Læg køleskabet på siden.
- Løsn 7 skruer (1) i bundrammen, og afmonter denne.
- Køleskabet bør anbringes på et bord, mens arbejdet udføres.
- Åbn døren og fjern det øverste hængsels holdeklemme (2) ved hjælp af en skruetrækker, og tryk stiften ud (fig. 8.).
- Afmonter døren og hængslets underlagsskive.
- Fjern stiften til nederste hængsel (3) og det øverste og nederste hængsels holder (4) på samme måde som ved stiften til øverste hængsel.
- Indsæt stiften til nederste hængsel (3) i den ønskede side.
- Sæt døren og underlagsskiven på plads, og indsæt stiften til øverste hængsel (2).
- Indsæt også de 2 hængselholdere (4).
- Monter bundrammen ved hjælp af skruerne.



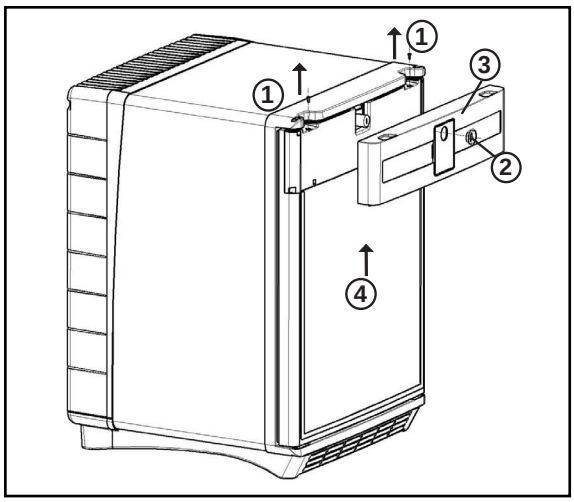
Figur 7.



Figur 8.

11. Udskiftning af dørpanel (fig. 9)

Har køleskabet et dørhåndtag, skal håndtaget først afmonteres, hvis dørpanelet skal udskiftes.



Figur 9.

Fjern skruerne (1) til dørrammen (3).

Fjern rosetten (2) (ved modeller med dørlås).

Løft og afmonter dørrammen (3).

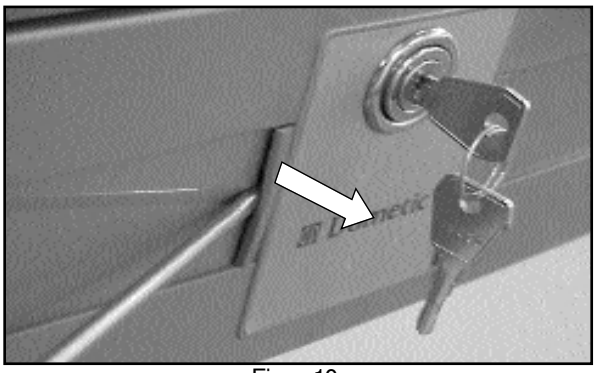
Træk panelet (4) ud af dørrammen, og indsæt det nye panel (tykkelse maks. 2 mm).

Sæt dørramme, roset og skruer på plads i omvendt rækkefølge.

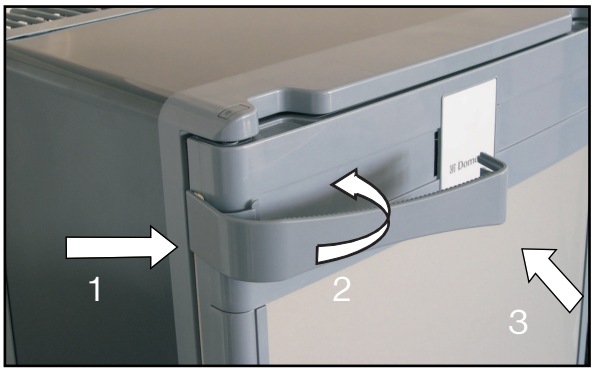
12. Montering og afmontering af dørhåndtag

Dørhåndtaget befinder sig i det vedlagte tilbehør og monteres og afmonteres på følgende måde:

12.1. Montering af dørhåndtag (fig. 10-11)

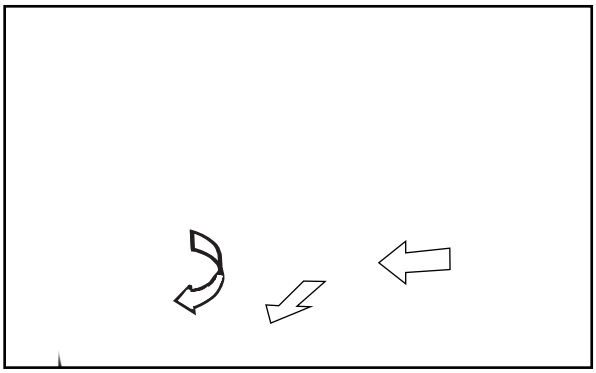


Figur 10.



Figur 11.

12.2. Afmontering af dørhåndtag (fig. 12)



Figur 12.

13. Kundeservice

Tjek venligst følgende, før De kontakter vores kundeservice:

- Er der netstrøm til stede? Tjek sikringerne.
- Sidder stikket rigtigt i stikkontakten, og er der tændt for strømmen? Tjek stikkontakten ved at tilslutte et andet el-apparat, f.eks. en bordlampe.
- Er termostaten indstillet rigtigt?
- Er temperaturen i køleskabet steget pludseligt, fordi døren ikke var lukket ordentligt?
- Står køleskabet vandret?
- Er luftcirkulationen blokeret/hæmmet?

Hvis De har tjekket ovennævnte punkter, og køleskabet stadig ikke fungerer som den skal, bedes De kontakte vores kundeservice. Beskriv problemet, og angiv type og model samt produkt- og serienummer, som findes på typeskiltet.

(Oplysninger om model, produkt- og serienummer findes på typeskiltet øverst til venstre inden i køleskabet.)

Køleskabet er udstyret med en overhedningsbeskyttelse. En autoriseret servicetekniker kan tjekke, om denne er udløst.

I tilfælde af fejl bedes De kontakte det nærmeste Servicecenter - se efter i den lokale telefonbog.

14. Ibrugtagning

Tekniske data:

Model	DS 300 H	DS 600 H
Type	DS20-60	DS20-60
Bruttovolumen	28,1 liter	52,6 liter
Netstrøm	220V-240 (AC)	220V-240 (AC)
Tilført effekt	65 W	85 W
Energiforbrug	0,76 kWh/24 t	0,88 kWh/24 t
Klimaklasse	SN	SN
Kølemiddel	151 g H_2O + 101 g NH_3	157 g H_2O + 105 g NH_3

14.1 Tilslutning til netstrøm

⚠ Køleskabet må kun anvendes med den spænding, der er angivet på typeskiltet. Køleskabet må kun tilsluttes til en jordet stikdåse, der opfylder de lokale bestemmelser.

Nødvendige elektriske installationer for tilslutning af køleskabet må kun udføres af en elektriker eller en anden kompetent person.

Fabrikanten afviser ethvert ansvar, hvis sikkerhedsforanstaltningerne ikke iagttages.

Elektriske krav

Kontroller, at netspændingen svarer til oplysningerne på typeskiltet, før køleskabet tændes.

15. Oplysninger om miljøbeskyttelse

Køleskabet indeholder ingen CFC/HCFC.

Som kølemiddel anvendes ammoniak (en naturlig brint-/nitrogenforbindelse.

Som blæsemiddel for PU-isoleringsskum anvendes det ozonvenlige cyclolopentan.

Som korrosionsbeskyttelse anvende natriumchromat (mindre end 2 vægtprocent af kølemidlet).

16. Genbrug

Bortskaf emballagen via den sædvanlige dagrenovation. Selve køleskabet skal bortskaffes via et specialfirma, der kan indsamle de genanvendelige materialer og bortskaffe restaffaldet på forsvarlig vis.

Køleskabet er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

Lavspændingsdirektiv 73/23/EEC, med senere ændringer 90/683/EEC

EMC-direktiv 89/336/EEC